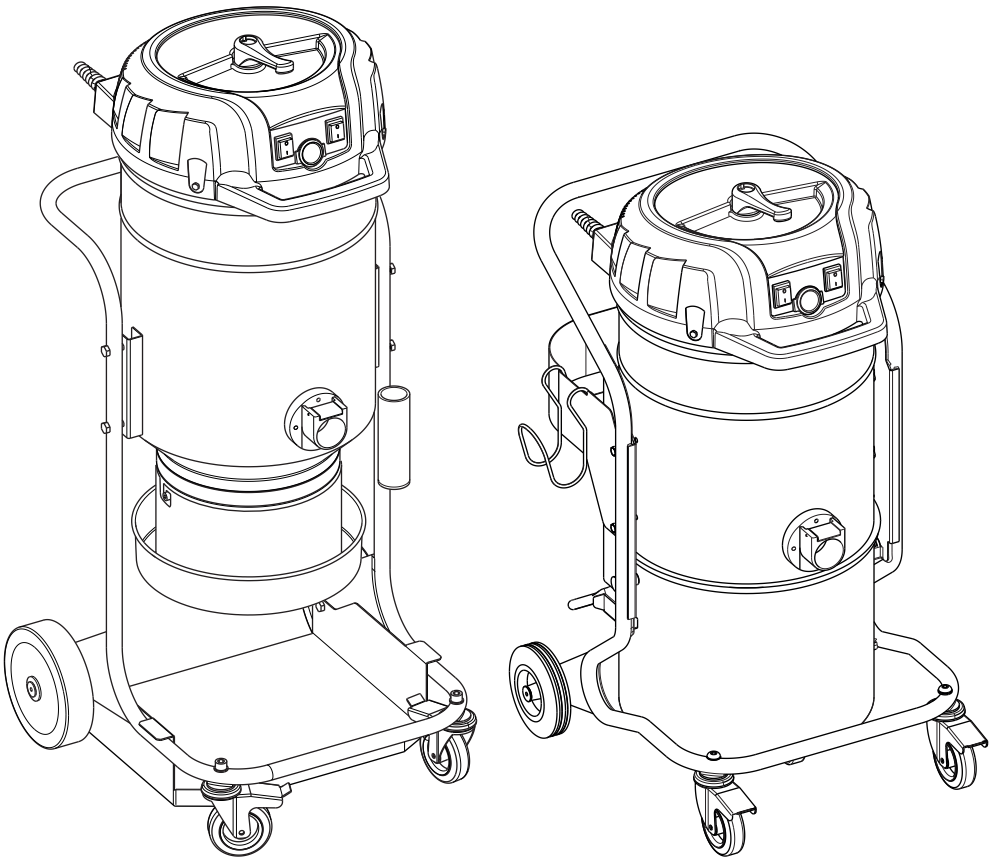
VHS120

Instructions for use

P□ÍRUČKA S POKYNY
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE
INSTRUKCJA OBSŁUGI
KEZELÉSI UTASÍTÁS

UMC438
EDITION 06/2022

CZ Czech
SK Slovak
PL Polish
HU Hungarian



NILFISK

Překlad originálních pokynů

Obsah

Návod k použití 2

Bezpečnost operátora 2
Obecné informace o používání stroje 2
Správné používání 2
Nesprávné použití 2
Testování a záruka 3
Požádání o pomoc 3
Vyloučení odpovědnosti 3
Verze a obměny 3
Všeobecná doporučení 4
Zbytková rizika 4
Prohlášení o souladu 4

Popis stroje 5

Součásti stroje a značky 5
Volitelné sady 5
Příslušenství 5
Balení a vybalení 5
Vybalování, posun, použití a uskladnění 6
Příprava na spuštění - zapojení do sítě 6
Prodlužovací kabely 7
Suché použití 7
Vysávání kapalin 7
Technické údaje 8
Rozměry 8
Ovladače a ukazatele 9
Kontrola před spuštěním 9
Startování a zastavování 9
Pohotovostní zastavení 9
Provoz 9

Údržba, čištění a dekontaminace 10

Čištění primárního filtru manuálním systémem 10
Vyprázdnění nádoby 11
Vyprázdnění nádoby na kapalinu 11
Prachové sáčky 11
Papírový sáček a bezpečný sáček na sběr prachu 11
Sáček Longopac® pro sběr prachu 11
Výměna sáčků na prach 11
Demontáž a výměna hlavního a absolutního filtru 12
Instalace, čištění a výměna odlučovače (volitelný) 14
Kontrola těsnosti 14
Likvidace 14
Schémata zapojení 14

Doporučené náhradní díly 15

Odstraňování závad 16

CZ

Návod k použití

Přečtěte si provozní pokyny a dodržujte důležitá bezpečnostní doporučení označená slovem UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnost operátora

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠



Před spuštěním stroje je naprosto nezbytné přečíst si tyto provozní pokyny a mít je po ruce pro případnou potřebu.

Stroj mohou používat pouze osoby, které jsou seznámené s jeho funkcemi a byly výslovně určeny a vyškoleny k tomuto účelu.

Před použitím zařízení musí být operátoři informováni a proškoleni o tom, jak vysavač pracuje a na jaké látky je jeho používání povoleno včetně bezpečného způsobu vyjmutí a likvidace vysátého materiálu.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Použití stroje osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými a duševními schopnostmi nebo těmi, komu chybí zkušenosti a znalosti, je přísně zakázáno, pokud nejsou pod dohledem osoby se zkušenostmi s používáním a bezpečnou manipulací se strojem.

Děti je nutno mít pod dohledem, aby si nemohly se strojem hrát.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Před použitím stroje vždy zkontrolujte, zda byl odstraněn veškerý nebezpečný stav, a informujte odpovědné lidi o veškerých provozních poruchách.

Zkontrolujte, zda jsou řádně upevněny kryty a ochrany a zda jsou všechna bezpečnostní zařízení nainstalována a účinná.

Opravy se smějí provádět jen tehdy, když je stroj zastavený a odpojený od přívodu elektřiny a vzduchu. Nikdy neprovádějte opravy, pokud jste předem neobdrželi nezbytné povolení.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Jakékoli změny provedené uživatelem bez výslovného svolení výrobce znamenají zrušení záruky a výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakékoli škody způsobené vadnými výrobky.

CZ

Obecné informace o používání stroje

Stroj používejte v souladu se zákony, které jsou platné v zemi, kde je používán.
Kromě provozních pokynů a platných zákonů v zemi používání vysavače je třeba dodržovat i technické předpisy pro zajištění bezpečného a správného provozu (legislativa týkající se životního prostředí a bzpečnosti práce, tzn. Směrnice EU 89/391/EC a následné směrnice).
Neprovádějte žádnou operaci, která by mohla ohrozit bezpečnost lidí, majetku a živnotního prostředí.
Dodržujte bezpečnostní rady a pokyny obsažené v této příručce.

Správné používání

Tento stroj je vhodný pro komerční použití, v hotelích, školách, nemocnicích, podnicích, obchodech, kancelářích a apartmánových hotelích, k půjčování a pro ostatní účely kromě běžného domácího používání.
Tento stroj je vhodný pro čištění a vysávání pevných materiálů ve vnitřním a venkovním prostředí.

Stroj byl určen na použití jen jedním operátorem.
Tento stroj tvoří vysávací jednotka s horním filtrem a nádobou pro sběr nasátého materiálu.

Nesprávné použití

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Následující použití vysavače je přísně zakázáno:

- ***Venku v případě přeháněk a deště.***
- ***Mimo jinou než vodorovnou plochu.***
- ***Když není instalována filtrační jednotka.***
- ***Když se vstup sání a/nebo hadice otočí k částem lidského těla.***
- ***Použití bez krytu vysavače.***
- ***Když není instalována nádoba na prach.***
- ***Použití bez ochranných krytů a bezpečnostních systémů instalovaných výrobcem.***
- ***Když jsou částečně nebo zcela zanesené ochlazovací otvory.***
- ***Když je stroj zakrytý plastem nebo textiliemi.***
- ***Když je částečně nebo zcela zavřený vzduchový výdech.***
- ***Když se používá v úzkých oblastech bez čerstvého vzduchu.***

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Následující použití vysavače je přísně zakázáno:

- ***Když je poškozený kabel nebo zástrčka. Nefunguje-li zařízení tak, jak by mělo, pokud došlo k pádu, poškození, bylo ponecháno venku nebo ponořeno do vody, předejte je oprávněnému servisnímu středisku.***
- ***Vysávání kapalin pomocí strojů nevybavených specifickými originálními zastavovacími systémy.***
- ***Zařízení netahejte ani nepřenášejte za napájecí kabel, nepoužívejte kabel jako držadlo, nezavírejte jej do dveří ani ho netahejte přes ostré hrany či rohy. Zařízením nepřejíždějte přes kabel. Zabraňte styku kabelu s horkými plochami.***
- ***Vysávání následujících materiálů:***
  1. ***Hořící materiály (žhavý popel, uhlíky, zapálené cigarety, atd.).***
  2. ***Obnažený plamen.***
  3. ***Hořlavý plyn.***
  4. ***Hořlavé kapaliny, agresivní paliva (benzín, rozpouštědla, kyseliny, zásadité roztoky, atd.).***
  5. ***Výbušný prach/látky a/nebo částice s rizikem samovznícení (například hořčíkový nebo hliníkový prach, atd.).***

Poznámka: Nezákonné používání není povoleno.

Testování a záruka

- Testování
  Každý stroj prochází závěrečným testováním zaměřeným na jeho provoz a výkonnost. Tím se zajistí maximální účinnost během práce, kterou musí stroj vykonávat.
- Záruka
  Záruční ujednání jsou stanovena v prodejní smlouvě.

Požádání o pomoc

V případě závad nebo poruch vyžadujících zákrok specializovaných mechaniků se spojte s výrobcem nebo nejbližším servisním střediskem.

Vyloučení odpovědnosti

Stroj byl uživateli doručen v souladu s podmínkami platnými v době nákupu.
Uživatel nesmí z žádného důvodu zasahovat do konstrukce stroje.
V případě poruch kontaktujte nejbližší servisní středisko.
Všechny pokusy uživatele nebo nepovolaných pracovníků demontovat, upravit nebo obecně zasahovat do jakékoli části stroje vedou ke zrušení záruky a zbavují výrobce veškeré odpovědnosti za škody osob nebo majetku způsobené takovým postupem.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost ani v následujících případech:

- Nesprávná instalace.
- Nesprávné použití stroje nevhodně proškolenými pracovníky.
- Použití v rozporu s platnými ustanoveními v zemi používání.
- Nesprávná nebo nedostatečná údržba.
- Použití jiných než originálních náhradních dílů nebo dílů, které nejsou vyrobeny výlučně pro daný model.
- Celkové nebo částečné nedodržení pokynů.
- Nepředložení osvědčení o záruce.
- Výjimečné události v prostředí.

Verze a obměny

Verze pro zdraví škodlivý prach

Vysavače pro zdraví škodlivý prach jsou klasifikovány v souladu s různými kategoriemi prachu v souladu s normou EN 60335-2-69 – Příloha AA:

- **L** (nízké riziko) vhodné pro separaci prachu s limitem vystavení vyšším než 1 mg/m^3, v závislosti na zabíraném objemu; zachytává alespoň 99 % vysátých částic;
- **M** (střední riziko) vhodné pro separaci prachu s limitem vystavení ne nižším než 0,1 mg/m^3; zachytává alespoň 99,9 % vysátých částic;
- **H** (vysoké riziko) pro separaci všech prachů s limitem vystavení nižším než 0,1 mg/m^3, v závislosti na zabíraném objemu, a to včetně karcinogenních a patogenních prachů, jako je azbest; zachytává alespoň 99,995% vysátých částic.

[POZNÁMKA]

- *V případě zdraví škodlivého prachu kontaktujte místní zdravotnická a bezpečnostní zařízení a dodržujte národní předpisy při použití i likvidaci.*
- *Radioaktivní látky nejsou součástí definice typu prachu škodlivého zdraví popsaného výše.*

[POZNÁMKA]

Stroje určené pro sbírání pilin a minerálního prachu s obsahem křemíku musejí být přinejmenším třídy M.

CZ

Verze pro hořlavé druhy prachu (ACD)

Tento stroj lze použít pro vysávání hořlavého prachu s výjimkou prachu z hořčíku, a to v oblastech neklasifikovaných jako ATE (běžné prostory) a certifikovaných v souladu s normou EN 60335-2-69 - Příloha AA.

[POZNÁMKA]

Informace o těchto verzích získáte z prodejní sítě výrobce.
U zařízení ACD postupujte podle pokynů pro použití „ACD“.

Varianty HEPA

Tento stroj může být vybaven horním filtrem (HEPA). Postupy obsluhy a vyprazdňování stroje včetně vyjímání prachové nádoby smí provádět jen pověření pracovníci s ochrannými oděvy. Nepoužívejte bez kompletního systému filtrace.

Všeobecná doporučení

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Pokud dojde k náhlé situaci:

- ***například, nehoda – porucha – poškození filtru – požár – atd.***

Odpojte stroj od zdroje napájení a požádejte kvalifikované pracovníky o pomoc.
Pokud uživatel přijde do styku s vysávaným produktem, zkontrolujte upozornění na bezpečnostním technickém listě výrobku, který si vyžádejte od zaměstnavatele.

[POZNÁMKA]

Zkontrolujte pracoviště a látky tolerované pro stroj vhodný pro kapaliny.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Stroje nesmějí být používány nebo skladovány venku nebo na vlhkých místech.
Na kapaliny lze používat jen verze se senzorem hladiny, pokud ne, smějí být používány jen na vysávání suchých materiálů.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Verze pro kapaliny.
Pokud ze stroje uniká pěna nebo kapalina, okamžitě jej vypněte a požádejte o pomoc kvalifikovaný personál.

[POZNÁMKA]

Tato zařízení není možno používat v korozivním prostředí.

CZ

Zbytková rizika

Po pečlivém zvážení rizik, která se vyskytují ve všech provozních fázích stroje, byla přijata nezbytná opatření s cílem odstranit nebezpečí pro obsluhu v maximální možné míře, a/nebo omezit či snížit rizika plynoucí z nebezpečí, jež nelze zcela odstranit na úrovni zdroje.

Během provozu a/nebo údržby je obsluha vystavena určitým zbytkovým rizikům, která z důvodu samotných činností nelze zcela eliminovat. Osoba provádějící instalaci tedy musí poskytnout další informace a/nebo varovné signály podle umístění stroje a zpracovávaného materiálu.

Nebezpečí z důvodu elektrických rizik během údržby

⚠ NEBEZPEČÍ ⚠

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem při přístupu k elektrickému vybavení během údržby, není-li vypnutý přívod elektrické energie.

ZÁKAZ

Je zakázáno pracovat na elektroinstalaci před odpojením stroje nebo jeho částí od elektrického vedení.

POVINNOST

Činnosti údržby elektroinstalace nechte vykonávat kvalifikovaný personál. Provádějte kontroly elektroinstalace podle údajů v návodu.

Nebezpečí vlivem přítomnosti zbytkové vysoké teploty po vypnutí vysávací jednotky.

Během údržby a čištění může dojít ke kontaktu operátora, zatímco je stroj zastaven, s částmi vysávací jednotky, jejíž povrchy mají vysokou teplotu. Zvláštní výstražné značky umístěné na strategických bodech označují nebezpečí vlivem přítomnosti horkých ploch a povinnost uživatele používat osobní ochranné prostředky, zejména ochranné rukavice.
Potenciálně horké části (vysoké teploty) jsou označeny takto:



Prohlášení o souladu

Každý vysavač se dodává s prohlášením o souladu ES. Viz přetisk na obr. 18.

[POZNÁMKA]

Prohlášení o souladu je důležitý dokument a měl by se skladovat na bezpečném místě, aby jej bylo možno předložit orgánům.

Popis stroje

Součásti stroje a značky

Obrázek 1

1. Identifikační destička:
   Kód modelu, výrobní číslo, značku CE, rok výroby, hmotnost (kg)
2. Nádoba na prach
3. Páka uvolnění prachové nádoby
4. Vstup sání
5. Zátka pro uzavření boční nádoby
6. Výstup vzduchu
7. Brzdová páka kolečka
8. Rukojeť
9. Páka uzavírací pásky
10. Bezpečnostní šroub (verze H)
11. Výstražné štítky pro vysavače třídy **L - M - H - ACD**.
12. Varovný štítek
    Upozorňuje obsluhu na skutečnost, že filtr lze natřásat pouze tehdy, když je stroj vypnutý (viz také odst. „Natřásání primárního filtru“).
13. Zástrčka pro připojení vysavače k elektrické zásuvce.

Tento stroj vytváří silný proud vzduchu, který je vtahován dovnitř vstupem sání a vystupuje výfukem.
Před zapnutím stroje zapojte hadici do vstupu a pak připojte požadovaný nástroj na koncovou část (viz katalog příslušenství výrobce nebo kontaktujte Servisní středisko).
Průměry povolených hadic jsou uvedeny v tabulce technických parametrů.
Stroj je vybaven primárním filtrem, který umožňuje jej použít pro většinu použití.
Kromě primárního filtru, který zachytí většinu běžného prachu, lze nainstalovat sekundární filtr (absolutní filtr).
Tento stroj je vybaven vnitřní odrazovou deskou, která uvádí vysáté látky do kruhového odstředivého pohybu, během něhož padají do nádoby.

Obrázek 2

Vysavače pro zdraví škodlivý a/nebo hořlavý prach jsou klasifikovány v souladu s různými kategoriemi prachu v souladu s normou EN 60335-2-69 – Příloha AA:

1. Štítek třídy **L**
2. Štítek třídy **M**
3. Štítek třídy **H**
4. Štítek **ACD**

Na štítku třídy H je uvedeno následující.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠



Tento vysavač obsahuje zdraví škodlivý prach.
Pouze oprávnění pracovníci vybavení vhodným ochranným vybavením by měli vyprazdňovat a obsluhovat stroj, a to včetně demontáže zařízení na vysávání prachu. Nepoužívejte bez kompletního systému filtrace.

Volitelné sady

Pro konverzi stroje jsou k dispozici různé volitelné sady.

Na požádání může být stroj dodán s již nainstalovanými volitelnými sadami. Je však možné je instalovat i později.

Kontaktujte prosím prodejní síť pro další detaily.

Pokyny s návodem, jak upevnit volitelné sady a příslušné příručky pro provoz a údržbu se dodávají společně s volitelnými sadami.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Používejte jen dodávané a autorizované originální náhradní díly.

Příslušenství

K dispozici jsou různá příslušenství; viz katalog příslušenství výrobce.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Používejte jen originální příslušenství dodávané a schválené výrobcem.

CZ

Balení a vybalení

Všechny dodávané materiály jsou důkladně zkontrolovány, než se předají smluvnímu přepravci.
Po doručení zkontrolujte stroj, zda nebyl během přepravy poškozen. V případě poškození okamžitě podejte stížnost u smluvního přepravce.

Obalové materiály zlikvidujte v souladu s platnými zákony.

Obrázek 3

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg (*)
VHS120 L	700	790	1500	55
VHS120 M/H	700	790	1750	70

(*) Hmotnost včetně obalu

Vybalování, posun, použití a uskladnění

Vysávací jednotku vybalte tak, že odstraníte zádržné prvky kladivem a šroubovákem.
Odstraňte také zádržné prvky umístěné výrobcem při balení stroje, používejte vhodné nástroje.

Uvolněte brzdy kol a vyjměte stroj z nosné plošiny pomocí rampy, která zaručí vhodnou nosnost, a řízením vysavače pomocí rukojeti.

Používejte na rovné, vodorovné ploše.
Zatížitelnost povrchu, na který je stroj umístěn, musí odpovídat hmotnosti stroje.

Pokud má zařízení pracovat v pevné poloze, zajistěte dostatek místa kolem něho, abyste zajistili volnost pohybu a umožnili pracovníkům údržby snadnou práci.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené na stroji během zvedání, pokud nepoužijete zvedací zařízení dodané výrobcem.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Když je k dispozici několik podpůrných plošin, musí se s tou plošinou, k níž je ukotven stroj, manipulovat pomocí vysokozdvižného vozíku s dostatečnou nosností. Pak stroj vybalte tak, že jej položíte na plochou a vodorovnou zem s dostatečnou nosností pro hmotnost vysavače.

CZ

Příprava na spuštění - zapojení do sítě

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

- ***Zkontrolujte, zda na stroji není vidět žádná zjevná známka poškození, než zahájíte činnost.***
- ***Před zapojením stroje do sítě se ujistěte, že hodnoty napětí uvedené na datovém štítku odpovídají hodnotám v elektrické síti.***
- ***Zapojte zástrčku do zásuvky s řádně instalovaným uzemněním. Zkontrolujte, zda je stroj vypnutý.***
- ***Zásuvky a konektory připojovacích kabelů musí být ochráněny před vodou.***
- ***Zkontrolujte správné připojení k elektrické síti.***
- ***Používejte stroj jen tehdy, když jsou kabely, které jej připojují do sítě, v dokonalém stavu (poškozené kabely mohou způsobit zásah elektrickým proudem!).***
- ***Pravidelně kontrolujte, zda elektrický kabel nevykazuje známky přílišného opotřebení, poškození, praskání či stárnutí.***

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

- ***Když stroj pracuje, nestoupejte, nevystavujte tlaku, tažení nebo poškození kabel, kterým je stroj spojen s elektrickou sítí.***
- ***Když stroj pracuje, neodpojujte kabel ze sítě pouhým tažením za zástrčku (netahejte za kabel samotný).***
- ***Vyměňujte napájecí kabel jen za stejný typ, jako je originál: H07 RN-F, Stejné pravidlo platí pro použití prodlužovacího kabelu.***
- ***Kabel musí vyměnit zaměstnanci servisního střediska výrobce nebo ekvivalentně kvalifikovaný personál.***

Bezpečnostní pracovníci musejí:
- Zabránit nesprávnému použití nebo manévrům.
- Zajistit, aby nedošlo k demontáži bezpečnostních zařízení nebo k zásahu do těchto zařízení.
- Zkontrolovat, aby byly pravidelně prováděny činnosti údržby;
- Zkontrolovat, že žádné části stroje (spoje, otvory atd.) nejsou upravovány pro upevnění jiných zařízení;
- Zkontrolovat, že se používají pouze originální náhradní díly Nilfisk.

POZNÁMKA

Uživatel je odpovědný za to, že instalace bude v souladu s příslušnými místními předpisy. Zařízení musí instalovat kvalifikovaní mechanici, kteří si přečetli a osvojili pokyny uvedené v tomto návodu.

Prodlužovací kabely

Pokud používáte prodlužovací kabel, ujistěte se, že je vhodný pro příkon a stupeň ochrany stroje.

Max. výkon (kW)	3	5	15	22
Minimální průřez (mm2)	2,5	4	10	16
Maximální délka (m)	20			
Kabel	H07 RN - F			

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Zásuvky, zástrčky, kabelové svorky, konektory a instalace prodlužovacího kabelu musí zachovávat stupeň ochrany IP stroje podle vyznačení na datovém štítku.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Síťová zásuvka stroje musí být chráněna diferenčním vypínačem s omezením přepětí, který vypíná napájení, když proud vypouštěný na zem převyšuje 30 mA po dobu 30 ms. Nebo ekvivalentní ochranný obvod.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Nikdy nestříkejte vodu na stroj: může to být nebezpečné a mohlo by dojít ke zkratu napájení.

Suché použití

[POZNÁMKA]

Dodávané filtry a sáček (pokud existuje) musí být správně nainstalovány.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Dodržujte bezpečnostní předpisy týkající se vysávaných materiálů.

Vysávání kapalin

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Dodržujte bezpečnostní předpisy týkající se vysávaných materiálů.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

- ***Zkontrolujte, zda zařízení pro zastavení kapaliny funguje správně, než začnete vysávat kapaliny.***
- ***V případě pěnění okamžitě okamžitě ukončete práci, stroj vypněte a kontejner vyprázdněte.***
- ***Pravidelně čistěte zařízení na omezení hladiny kapaliny, abyste měli jistotu, že nejeví žádné známky poškození.***
- ***Znečištěná kapalina sebraná strojem musí být považována za vodivou.***

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Stroj nepoužívejte, pokud není nainstalována mechanická zarážka kapaliny!
Stroj používaný bez plováku může být vážně poškozen.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Při vysávání směsi vody a vzduchu dávejte pozor, abyste nepřetížili motor vysavače.

Stroj vysává kapaliny a ukládá je do nádoby.
Když stroj vysává kapaliny, musí být vybaven elektrickou zarážkou kapaliny.

Zarážka kapaliny zastaví vysávání a vypne stroj, když je plná nádoba na kapaliny; pak je nutno nádobu na kapaliny vyprázdnit.

CZ

Technické údaje

Parametr	Jednotky míry	VHS120	
Napětí @50/60 Hz	**V**	110	230
Příkon	**kW**	2	
Výkon (EN 60335-2-69)	**kW**	1,5	1,8
Max. vakuum	**mBar**	210	
Maximální průtok vzduchu bez hadice a redukcí	**m^3/h**	300	330
Max. průtok vzduchu (3 m Ø 50 mm hadice)	**m^3/h**	250	285
Hladina akustického tlaku (Lpf) (EN60335-2-69) (*)	**dB(A)**	74	
Vibrace, ah (**)	**m/s^2**	≤2,5	
Ochrana	**IP**	44	
Izolace	**Třída**	I	
Objem nádoby	**L**	37	
Kapacita prachového sáčku Longopac®	**L**	-	
Vstup sání (průměr)	**mm**	50	
Přípustné hadice	**mm**	50	
Plocha primárního filtru (L-M)	**m^2**	1,6	
Plocha horního absolutního filtru H	**m^2**	1,6	
Účinnost absolutního filtru podle metody MPPS (EN 1822)	**%**	99,995 (H14)	

(*) Proměnlivost měření KpA <1,5 dB(A). Hladiny emisí hluku získány podle EN-60335-2-69
(**) Celková hodnota výstupní vibrace na ruku a paži operátora

Rozměry

Obrázek 4

Model	VHS120 L	VHS120 M/H
A (mm)	600	
B (mm)	600	
C (mm)	1000	1300
Hmotnost (kg)	40	55

CZ

[POZNÁMKA]

- *Podmínky skladování:*
  Teplota: -10°C ÷ +40°C
  Vlhkost: ≤ 85%
- *Podmínky provozu:*
  Maximální nadmořská výška: 800 m
  (Až 2.000 m se sníženým výkonem)
  Teplota: -10°C ÷ +40°C
  Vlhkost: ≤ 85%

Ovladače a ukazatele

Obrázek 5

1. **Ukazatel a tlačítko zapnutí/vypnutí hlavního motoru** Pomocí tlačítka spusťte/zastavte první motor. Pokud ukazatel svítí, hlavní motor je zapnutý.
2. **Ukazatel a tlačítko zapnutí/vypnutí druhého motoru** Pomocí tlačítka spusťte/zastavte druhý motor. Pokud ukazatel svítí, druhý motor je zapnutý.
3. **Měrka vakua**
4. **Páka manuálního natřásání filtru**

Kontrola před spuštěním

Obrázek 6

1. Vstup sání

Než začnete, zkontrolujte:
- Filtry jsou nainstalovány.
- Zavírací páska je řádně utažena.
- Vysávací hadice a nástroje jsou správně zapojeny do vstupu sání (1).
- V případě použití na kapaliny je mechanická zarážka kapaliny správně nainstalována uvnitř nádoby na kapaliny:
- Sáček nebo bezpečnostní kontejner jsou nainstalovány, pokud existují.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Nepoužívejte zařízení, pokud je filtr závadný.

Startování a zastavování

Obrázek 5

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Než stroj nastartujete, zablokujte brzdy koleček

- Přepněte tlačítko (1) do pozice „I“ pro spuštění prvního motoru (kontrolka svítí).
- Přepněte tlačítko (2) do pozice „I“ pro spuštění druhého motoru (kontrolka svítí).
- Přepněte tlačítko (1) do pozice „0“ pro zastavení prvního motoru (kontrolka nesvítí).
- Přepněte tlačítko (2) do pozice „0“ pro zastavení druhého motoru (kontrolka nesvítí).

Stroje vybavené systémem na vysávání kapalin

- Když je nádoba plná, mechanická zarážka kapaliny vypne vysávání; vysávací jednotka zůstává zapnutá.
- Nenechte vysavač zapnutý po aktivaci zarážky kapaliny. Vypněte ji příslušným spínačem.

Pohotovostní zastavení

Obrázek 5

Otočte tlačítka (1 a 2) do polohy „0“. Vysavač se zastaví.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Motory a vnitřní součástky vysavače budou stále pod elektrickým napětím.

Provoz

Obrázek 7

Měrka vakua (2): zelená zóna (3), červená zóna (1)

Při používání stroje zkontrolujte kontrolu průtoku:
- když je stroj v provozu, ukazatel měrky vakua musí zůstat v zelené zóně (3) pro zajištění, že rychlost vstupu vzduchu neklesne pod bezpečnostní hodnotu 20 m/s;
- Pokud je ukazatel v červené zóně (1), znamená to, že rychlost vzduchu v sací hadici je 20 m/s a že stroj nepracuje v optimálních podmínkách. Natřásání nebo výměna filtru.
- za běžných provozních podmínek zavřete hadici vysavače, ukazatel měrky vakua musí přejít ze zeleného pásma (3) do červeného (1).

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Rychlost vzduchu v sací trubici nesmí být nižší než 20 m/s.
Tento stav ukazuje zelený ukazatel primárního filtru.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Všechny stroje lze používat pouze s hadicemi, jejichž průměr odpovídá parametrům v tabulce „Technické údaje“.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

V případě nastálé chyby nalistujte kapitolu „Odstraňování závad“.

CZ

Na konci čisticích prací

- Vypněte stroj a vyjměte zásuvku ze sítě.
- Naviňte elektrický propojovací kabel.
- Vyprázdněte nádobu a vyčistěte stroj podle pokynů v odstavci „Údržba, čištění a dekontaminace“.
- Umyjte kontejner čistou vodou, pokud jste vysávali agresivní látky.
- Skladujte stroj na suchém místě mimo dosah nepovolaných osob.
- Zablokujte brzdy koleček.
- Během přepravy a pokud stroj nepoužíváte, zavřete otvor vstupu sání příslušnou ucpávkou (je-li součástí dodávky).

Údržba, čištění a dekontaminace

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Odpojte stroj od přívodu energie, než jej vyčistíte, před servisem, výměnou částí nebo přestavbou na jinou verzi/variantu.

- ***Provádějte jen údržbové práce popsané v této příručce.***
- ***Používejte jen originální náhradní díly.***
- ***Stroj nijak neupravujte.***

Nedodržením těchto pokynů můžete ohrozit svou bezpečnost. Takový krok navíc okamžitě znehodnotí prohlášení o souladu/začlenění ES vydávané se strojem.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Postupy údržby neuvedené v tomto návodu získáte od technické podpory výrobce nebo prodejní sítě.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Pro zaručení míry bezpečnosti stroje je třeba používat jen originální náhradní díly dodávané výrobcem.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Opatření popsaná níže je třeba dodržet během všech údržbových prací včetně čištění a výměny primárního i absolutního filtru.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Stroj třídy H může sbírat zdraví škodlivý prach. Postupy obsluhy a vyprazdňování stroje včetně vyjímání prachového sáčku smějí provádět jen specializovaní pracovníci s ochrannými oděvy. Nepoužívejte bez kompletního systému filtrace.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Zejména u strojů třídy H je nutno zkontrolovat účinnost filtrace stroje nejméně jednou ročně nebo častěji, pokud to vyžadují národní předpisy. Postup zkoušení pro kontrolu účinnosti filtrace stroje je uveden v normě EN 60335-2-69, odst. 22.AA.201.2.
Pokud výsledek testu není uspokojivý, je nutno jej opakovat po výměně filtru třídy H.

CZ

- Aby uživatel mohl provádět údržbové práce, musí být stroj rozebrán, vyčištěn a odtažen co možná nejdále, aby nedošlo k ohrožení pracovníků údržby či jiných osob. Mezi vhodné opatření patří dekontaminace před demontáží zařízení, adekvátní filtrace výfuku vzduchu z místnosti, v níž dochází k demontáži, čištění údržbové oblasti a vhodná osobní ochrana.
- Externí součástky stroje musí být dekontaminovány metodami čištění a vysávání, odprašněny nebo zpracovány tmelem, než dojde k jejich vynesení z rizikové oblasti.
- Všechny části stroje musí být považovány za kontaminované, když jsou vyjímány z rizikové oblasti, a je třeba provést vhodné kroky, aby nedošlo k rozprášení prachu.
- Při provádění údržby nebo oprav, všechny kontaminované prvky, které nelze řádně vyčistit, musí být zlikvidovány. Tyto prvky je třeba odstranit v zapečetěných sáčcích podle uplatnitelných nařízení a v souladu s místními zákony ohledně likvidace takovýchto materiálů. Tento postup je také nutno dodržet, při likvidaci filtru (primární a absolutní filtr).
- Prostory, které nejsou prachotěsné je třeba otevřít vhodnými nástroji (šroubovák, klíče atd.) a řádně vyčistit.
- Výrobce nebo jeho pracovníci musejí provést kontrolu nejméně jednou ročně. Například: Zkontrolujte vzduchový filtr, zda nedošlo k poškození vzduchotěsnosti stroje, a ujistěte se, že elektrický řídicí panel funguje správně.

Čištění primárního filtru manuálním systémem

Podle množství vysátého materiálu, pokud se ukazatel měrky vakua (2, obr. 7) přesune ze zeleného pole (3, obr. 7) do červeného (1, obr. 7), natřeste primární filtr tak, že otočíte páku (4, obr. 5) doprava/doleva, alespoň 5 úplných cyklů.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Před natřásáním filtru stroj zastavte.
Nenatřásejte filtr, když je stroj v chodu, mohlo by totiž dojít k poškození filtru samotného.

Před znovuspuštěním stroje počkejte, aby si prach mohl sednout.
Vyměňujte filtrační prvek, pokud je ukazatel červený, i když je filtr po natřesení (viz odstavec „Demontáž a výměna primárního a absolutního filtru“).

[POZNÁMKA]

Pokud je ukazatel stále v červeném poli. Sací hadice nebo jedno z příslušenství může být zaneseno, nikoli filtr. Pokud tomu tak je, vyčistěte tyto části.

Vyprázdnění nádoby

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Před dalším pokračováním těchto prací vypněte stroj a vytáhněte zásuvku ze sítě.
Zkontrolujte třídu filtrace stroje.

Před vyprázdněním kontejneru doporučujeme vyčistit filtr (viz odstavec „Čištění primárního filtru“).

Obrázek 1

- Uvolněte kontejner na prach (2) pákou (3), pak jej vyjměte a vyprázdněte.
- Vyčistěte stroj podle pokynů v odstavci „Údržba, čištění a dekontaminace“.
- Umyjte kontejner čistou vodou, pokud jste vysávali agresivní látky.
- Ujistěte se, že je těsnění v dokonalém stavu a správně umístěno.
- Umístěte nádobu zpět na místo a znovu ji zajistěte.

[POZNÁMKA]

Po uklízení nechte stroj zapnutý alespoň 60 sekund, než jej vypnete.
Nepřepínejte mezi zapnuto/vypnuto příliš často.

Vyprázdnění nádoby na kapalinu

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Před dalším pokračováním těchto prací vypněte stroj a vytáhněte zásuvku ze sítě.
Zkontrolujte třídu filtrace stroje.

Před vyprázdněním kontejneru doporučujeme vyčistit filtr (viz odstavec „Čištění primárního filtru“).

Obrázek 1

- Uvolněte nádobu (2) pákou (3) a vyjměte ji, pak vyjměte zarážku kapaliny a vyprázdněte ji.
- Vyčistěte stroj podle pokynů v odstavci „Údržba, čištění a dekontaminace“.
- Umyjte kontejner čistou vodou, pokud jste vysávali agresivní látky.
- Ujistěte se, že je těsnění v dokonalém stavu a správně umístěno.
- Umístěte nádobu zpět na místo a znovu ji zajistěte.

[POZNÁMKA]

Po uklízení nechte stroj zapnutý alespoň 60 sekund, než jej vypnete.
Nepřepínejte mezi zapnuto/vypnuto příliš často.

[POZNÁMKA]

Filtrační prvek bude vlhký po vysávání kapalin.
Vlhký filtrační prvek se může rychle zanést, pokud je pak stroj použit na vysávání suchých látek.
Z tohoto důvodu se ujistěte, že filtrační prvek je suchý nebo jej vyměňte za jiný, než stroj použijete na suché materiály.

Prachové sáčky

Obrázek 8

Stroj může být vybaven sáčkem na sběr prachu.
V tomto případě musí být stroj vybaven volitelným příslušenstvím (stlačovač a mřížka).
Pokud sáček není nainstalován nebo je nainstalován nesprávně, může dojít k ohrožení zdraví vystavených lidí.

Papírový sáček a bezpečný sáček na sběr prachu

Obrázek 9

Stroj může být vybaven sáčkem na sběr prachu.
V takovém případě musí být stroj vybaven specifickou nádobou a postranním víčkem.
Pokud sáček není řádně nainstalován, hrozí ohrožení zdraví osob, které jsou s prachem v kontaktu.

[POZNÁMKA]

Systém bezpečného sáčku je vhodný pro sběr toxického prachu, aby se zajistilo, že uživatel nebude ve styku s výrobkem.

Sáček Longopac® pro sběr prachu

Obrázek 10

Stroj může být vybaven sáčkem na sběr prachu.
V takovém případě se materiál vysypává gravitací po zastavení vysávání. Sáček Longopac® lze seříznout, utěsnit nebo uzavřít podle požadované velikosti.
Pokud sáček není řádně nainstalován, hrozí ohrožení zdraví osob, které jsou s prachem v kontaktu.

Výměna sáčků na prach

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

- ***Před dalším pokračováním těchto prací vypněte stroj a vytáhněte zásuvku ze sítě.***
- ***Tyto operace smí provádět jen proškolený a kvalifikovaný pracovník v náležitém oděvu v souladu s platnými zákony.***
- ***V případě nebezpečného a/nebo škodlivého prachu používejte jen sáčky doporučené výrobcem (viz „Doporučené náhradní díly“).***
- ***Antistatický sáček musí být zlikvidován jen kvalifikovaným pracovníkem a podle platných zákonů.***
- ***Používejte pouze originální sáčky Nilfisk.***
- ***Používejte pouze sáčky vhodné pro tu třídu stroje, kterou používáte.***

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Dávejte pozor, aby při tomto postupu nebyl zvířen prach. Používejte P3 masku a jiné ochranné oděvy včetně ochranných rukavic (PPE) vhodných pro nebezpečnou povahu sebraného prachu, viz platné zákony.

CZ

Výměna prachového sáčku

Obrázek 8

- Uzavřete vstup pomocí příslušného krytu (je-li součástí výbavy).
- Uvolněte prachový kontejner.
- Vyjměte sáček na prach a zavřete jej svorkou podle potřeby.
- Vložte nový sáček a pečlivě jej omotejte kolem vnější stěny nádoby na prach.
- Znovu založte prachový kontejner do stroje.

Výměna papírového sáčku

Obrázek 9

- Uzavřete vstup pomocí příslušného krytu (je-li součástí výbavy).
- Uvolněte prachový kontejner.
- Sáček vyjměte a zavřete jej příslušnou krytkou (1) podle obrázku.
- Zasuňte nový sáček a ujistěte se, že vstup do sáčku je zapečetěný.
- Znovu založte prachový kontejner do stroje.

Výměna bezpečnostního sáčku

Obrázek 9

- Sejměte a uložte sací hadici na bezpečné bezprašné místo.
- Uzavřete vstup pomocí příslušného krytu (je-li součástí výbavy).
- Uvolněte prachový kontejner.
- Uzavřete bezpečný sáček pomocí těsnění (2).
- Uzavřete plastový sáček pomocí příslušné pásky (3).
- Samolepicí páskou (4) uzavřete spodní část plastového sáčku.
- Vyjměte příslušné spojení (5) sáčku od vstupu vysávání.
- Vložte nový sáček a zkontrolujte, zda je otvor vysavače správně spojen s napojením sáčku, aby byl správně utěsněn.
- Omotejte plastový sáček kolem vnější stěny prachového kontejneru.
- Vraťte prachovou nádobu zpět do vysavače.

CZ

Výměna zařízení Longopac® u strojů, které vysávají zdraví škodlivý prach.

Obrázek 10

- Připravte si držák na sáček vnitřní stranou nahoru a zasuňte Longopac® do drážky na něm. Stáhněte vnitřní konec Longopac® alespoň o 250 mm, nasaďte pásek kolem podpěry dle obrázku, utáhněte tak, aby přebytečná část dříve staženého vnitřního konce zůstala volná. Upravte přebytečný Longopac® uvnitř drážky (1).
- Stáhněte vnější konec Longopac® (2), otočte jej dolů a zavřete příslušnou páskou (3).
- Přitáhněte držák sáčku, který umístíte pod kužel zásobníku, zasuňte kolíky do otvorů a otočte systém, abyste jej zajistili v horním válci (4).
- Stáhněte sáček zavřený páskou a položte jej na podložku. Pak pomocí 2. dodaného pásu utáhněte vnitřní konec (délka 250 mm), který jste předtím odstranili, nad těsněním na zásobníku (5).

Demontáž a výměna hlavního a absolutního filtru

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Když se stroj používá na vysávání nebezpečných látek, jsou filtry kontaminovány, takže:

- ***pracujte opatrně a nerozlijte vysátý prach a/nebo materiál;***
- ***umístěte demontovaný a/nebo vyměněný filtr do uzavřeného plastového sáčku;***
- ***neprodyšně sáček uzavřete;***
- ***zlikvidujte filtr v souladu s platnými zákony.***

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Výměna filtru je vážná záležitost. Filtr se musí nahradit jiným s identickými charakteristikami, filtrační plochou a ve stejné kategorii.
Jinak nebude stroj správně fungovat.
Před dalším pokračováním těchto prací vypněte stroj a vytáhněte zásuvku ze sítě.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Před provedením těchto činností vyčistěte filtr podle pokynů v odstavci „Údržba, čištění a dekontaminace“.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Dávejte pozor, aby při tomto postupu nebyl zvířen prach. Používejte P3 masku a jiné ochranné oděvy včetně ochranných rukavic (PPE) vhodných pro nebezpečnou povahu sebraného prachu, viz platné zákony.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Opatrně zpětně namontujte, abyste si nepřiskřípli prsty mezi vysavač a nádobu. Použijte rukavice poskytující ochranu před mechanickým poraněním (EN 388) s mírou ochrany CAT. II.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Nepoužívejte filtr třídy H opakovaně poté, co jej vyjmete ze stroje.

Výměna primárního filtru u strojů vybavených manuálním systémem čištění

Obrázek 11

- Natřeste hlavní filtr tak, že otočíte páku doprava/doleva na alespoň 5 plných cyklů.
- Uvolněte uzavírací pásku (7).
- Vyjměte plošinu (8) společně s klecí, ale nezvedejte primární filtr (9).
- Vyjměte a zlikvidujte filtr v souladu s platnými zákony.
- Vysavač zresetujte tak, že zasunete nový filtr a upevníte jej na kroužek (24) kovovou svorkou (25).
- Nainstalujte plošinu a klec do hlavního filtru a dávejte pozor, aby mezi každými dvěma kapsami hvězdicového filtru byl jeden paprsek klece.
- Zkontrolujte správnou polohu páky vibrátoru filtru (26).
- Utáhněte zavírací pásku.

Výměna primárního filtru u strojů, které vysávají zdraví škodlivý prach.

Obrázek 11

Primární filtr můžete bezpečně vyměnit podle pokynů v závislosti na typu filtru/čisticího systému nainstalovaného na stroji, postupujte takto:

- Zasuňte krytku do vstupu sání.
- Vyjměte plošinu (8) společně s klecí, ale nezvedejte primární filtr (9).
- Vložte pás (10) kolem filtrační komory.
- Umístěte sáček s gumovou páskou na filtrační komoru (11). Utáhněte bezpečnostní pás (12) na sáčku, nad páskou.
- Nahrňte sáček podélně. (13)
- Vyjměte hvězdicový filtr (14) tak, že uchopíte kroužek s těsněním a zvednete jej zcela mimo filtrační komoru (15).
- Sáček otočte naruby, abyste získali část svinutého sáčku, kterou upevníte pomocí dvou svorek (16). Umístěte obě svorky do vzdálenosti 50 mm od sebe, pak nůžkami střihněte mezi nimi (16a).
- Zlikvidujte filtr (17) v souladu s platnými zákony.
- Povolte pás (18) a opatrně posouvejte gumovou pásku sáčku (19) k hornímu okraji filtrační komory.
- Zasuňte druhý sáček (20) nad první (21) a utáhněte bezpečnostní pás (22) na novém sáčku.
- Přes nový sáček (20) opatrně vyjměte odpad prvního sáčku (21) z okraje filtrační komory.
- Přesuňte odpad (21) na konec druhého sáčku (20).
- Přetočte sáček (20), abyste získali část stočených sáčků, pak zavřete odpad (21) v dolní části sáčku (20) utažením svorky (23)
- Povolte a vyjměte pás, opatrně vyjměte sáček z okraje filtrační komory a zlikvidujte jej podle platných předpisů.
- Vysavač zresetujte tak, že zasunete nový filtr a upevníte jej na kroužek (24) kovovou svorkou (25).
- Nainstalujte plošinu a klec do hlavního filtru a dávejte pozor, aby mezi každými dvěma kapsami hvězdicového filtru byl jeden paprsek klece.
- Zkontrolujte správnou polohu páky vibrátoru filtru (26).
- Utáhněte zavírací pásku.
- Znovu utáhněte bezpečnostní šroub (6).

Výměna horního absolutního filtru

Obrázek 12

- Odpojte hadici příslušenství od vstupu (1).
- Zasuňte krytku (2) do vstupu.
- Vyjměte kryt (3) z páky vibrátoru filtru a odšroubujte matici (4).
- Demontujte páku vibrátoru filtru (5) z klece.

[POZNÁMKA]

Pokud je demontáž páky vibrátoru filtru obtížná, opatrně klepněte na klec z horní strany pomocí šídla a kladiva podle obrázku.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Na kryt plošiny netlačte silou.

- Odemkněte bezpečnostní šroub (6), je-li součástí výbavy.
- Uvolněte uzavírací pásku (7).
- Vyjměte plošinu (8) z klece (9), ale nezvedejte primární filtr (10).
- Nakloňte plošinu (8) a položte ji na vhodnou plochu, abyste nepoškodili plast.
- Odšroubujte kroužkovou matici (11).
- Vyjměte kotouč (12), železo-gumovou podložku (13) a absolutní filtr (14).
- Umístěte absolutní filtr (14) do plastového sáčku, zavřete plastový sáček hermeticky a zlikvidujte filtr v souladu s platnými zákony.
- Zasuňte nový absolutní filtr (14) se stejnými filtračními vlastnostmi, jako má filtr vyjmutý.
- Nainstalujte železo-gumovou podložku (13) a kotouč (12), pak utáhněte matici kroužku (11).
- Nainstalujte plošinu (8) tak, že ji nasunete na klec (9).
- Nainstalujte zpět páku vibrátoru filtru (5) tak, že ji zasunete do klece (9) a otočíte ji podle obrázku (26, obr. 11).
- Zajistěte páku maticí (4), pak nainstalujte zpět kryt (3).
- Utáhněte zavírací pásku (7).
- Znovu utáhněte bezpečnostní šroub (6), je-li součástí výbavy.

CZ

Instalace, čištění a výměna odlučovače (volitelný)

Obrázek 13

[POZNÁMKA]

Pokyny s návodem, jak upevnit volitelné sady a příslušné příručky pro provoz a údržbu se dodávají společně s volitelnými sadami.

⚠ UPOZORNĚNÍ! ⚠

Projekční šroub (5) na přídržném kruhu filtru dodaný se sadou je nutno vyjmout; jinak hrozí prasknutí filtru.

[POZNÁMKA]

Pokud je na oddělovači jen usazený prach (4), nechte prach propadnout středovým otvorem.

Odlučovač (4) by měl být nejprve demontován, aby jej bylo možné dokonale vyčistit:

- Uvolněte zavírací háky (1) krytu (2) a vyjměte kryt.
- Sejměte filtr.
- Odšroubujte oba šrouby (3) a odstraňte je z kontejneru.
- Součástku vyměňte, je-li přílišně opotřebovaná.
- Znovu nainstalujte odlučovač (4).
- Uzamkněte jej a upevněte pomocí obou šroubů (3).
- Nasaďte filtr zpět na místo, zavřete kryt (2) a zamkněte jej pomocí obou zavíracích háků (1).

Kontrola těsnosti

Kontrola hadic

Obrázek 14

Ujistěte se, že propojovací hadice (1) jsou v dobrém stavu a správně připevněné.
Pokud jsou hadice poškozeny, rozbity nebo špatně připojeny ke spojům, musí být vyměněny.
Při práci s lepkavými materiály kontrolujte případně ucpávky podél hadice, ve vstupu a na odrazové desce uvnitř filtrační komory.
Při čištění oškrábejte vstup (2) zvenčí, abyste odstranili usazeniny.

Kontrola těsnění filtrační komory u strojů vybavených nádobou na prach

Obrázek 15

Pokud těsnění (1) mezi kontejnerem a filtrační komorou (3) nemůže zaručit těsnost:

- Povolte čtyři šrouby (2), které přidržují filtrační komoru (3) u konstrukce stroje.
- Nechte filtrační komoru (3) klesnout a utáhněte šrouby (2), jakmile dosáhnou pozice pro těsnost.

Pokud optimální utěsnění stále není zaručeno nebo pokud se objeví praskliny, trhliny atd., je nutno těsnění vyměnit.

Kontrola těsnění filtrační komory u strojů vybavených systémem Longopac®

Obrázek 16

Zkontrolujte, zda je sáček Longopac® pevně nasazen na těsnění (2).
Zkontrolujte také těsnění na výstupní klapce (1).
Těsnění je třeba vyměnit, pokud je potrhané, rozřízlé atd...

Likvidace



Symbol přeškrtnutého odpadkového koše na zařízení značí, že použité elektrické a elektronické zařízen´í musí být shromažďovány a likvidovány odděleně od odpadu z domácností. Správná likvidace zařízení pomůže předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.
Elektrické a elektronické zařízení pro domácnost musí být zlikvidováno v odděleném sběrném místě v místě bydliště. Vezměte prosím na vědomí, že komerční elektrická a elektronická zařízení musí být likvidována odděleně od toku komunálního odpadu. Rádi Vás budeme informovat o vhodných způsobech likvidace.

Schémata zapojení

Obrázek 17

Jméno	Kód	Popis	Mn.
Q1..2	4083901850	Přepínač 2 póly 20A	1

CZ

Doporučené náhradní díly

Následuje přehled náhradních dílů, které byste měli mít po ruce, abyste urychlili údržbu.

Při objednávání náhradních dílů použijte katalog náhradních dílů výrobce.

	Jméno	Model
	Sada hvězdicového filtru (L)	4081701390
	Sada hvězdicového filtru (M/H)	4081701393
	Sada hvězdicového filtru (L/M/H ACD)	4081701624
	Těsnění filtračního kroužku	Z8 17025
	Těsnění filtrační komory	4081100183
	Svorka filtru	4084001291
	Absolutní filtr	4081701384
	Longopac (M/H)	4084000956
	Longopac (M/H ACD)	4084001470
	Papírový sáček (DS - 5 ks)	4084001003
	Plastový sáček (PBS)	Z8 40099
	Plastový sáček (PBS ACD)	Z01769505
	Bezpečný sáček (SBS)	4084001467
	Bezpečný sáček (SOBS - 5 ks)	4089101051
	230V 1000W Motor	40000937
	110V 1000W Motor	40000938
	Kartáče pro motory 230V 1000W (2 ks)	40000885
	Kartáče pro motory 120V 1000W (2 ks)	40000886

CZ

Odstraňování závad

Problém	Příčina	Náprava
Stroj nestartuje	Chybí napájení	Zkontrolujte energii v zásuvce. Zkontrolujte stav zástrčky a kabelu. Požádejte o asistenci provedenou kvalifikovaným technikem výrobce.
Zvyšují se otáčky stroje	Zacpaný primární filtr	Použijte natřásání filtru (modely s ručním natřásáním filtru). Pokud to nestačí, vyměňte ho.
	Ucpaná sací hadice	Zkontrolujte sací trubici a vyčistěte ji.
Stroj vydává pronikavější zvuk	Aktivovala se mechanická zarážka kapaliny	Vyprázdnění nádoby na kapalinu.
Z vysavače uniká prach	Roztržený filtr	Nahraďte ho jiným ve stejném typu.
	Nedostatečný filtr	Nahraďte ho jiným ve vhodné kategorii a proveďte kontrolu.
Hlučné motory	Opotřebované nebo rozbité uhlíky motoru	Vyjměte a vyměnte uhlíky motoru.
Elektrostatický náboj na stroji	Chybějící nebo nedostatečné uzemnění	Zkontrolujte všechny uzemňovací spoje. Zejména na upevnění vstupu vysávání; vyměňte hadici za antistatickou hadici.

CZ

Preklad pôvodných pokynov

Obsah

Návod na použitie 2
Bezpečnosť obsluhujúceho pracovníka 2
Všeobecné informácie o používaní stroja 2
Správne použitia 2
Nesprávne použitie 2
Testovanie a záruka 3
Ako požiadať o pomoc 3
Vylúčenie zodpovednosti 3
Verzie a varianty 3
Všeobecné odporúčania 4
Zvyškové riziká 4
ES vyhlásenie o zhode 4

Opis prístroja 5
Časti zariadenia a štítky 5
Voliteľné sady 5
Príslušenstvo 5
Balenie a rozbaľovanie 5
Vybalenie, premiestnenie, používanie a skladovanie 6
Spustenie - pripojenie sieťového napájania 6
Predlžovacie káble 7
Suché použitia 7
Vysávanie kvapalín 7
Technické údaje 8
Rozmery 8
Ovládacie prvky a indikátory 9
Kontroly pred spustením 9
Zapínanie a vypínanie 9
Núdzové zastavenie 9
Prevádzka 9

Údržba, čistenie a dekontaminácia 10
Čistenie primárneho filtra s manuálnym systémom 10
Vysýpanie nádoby 11
Vysýpanie nádoby na kvapaliny 11
Prachové vrecko 11
Papierové vrecko a bezpečnostné vrecko na zachytávanie prachu 11
Vrecko na zachytávanie prachu Longopac® 11
Výmena vreciek na prach 11
Rozobratie a výmena hlavného a absolútneho filtra 12
Montáž, čistenie a výmena triediča (voliteľné) 14
Kontrola utesnenia 14
Odstránenie 14
Schémy zapojenia 14

Odporúčané náhradné diely 15

Riešenie problémov 16

SK

Návod na použitie

Prečítajte si návod na použitie a dodržiavajte dôležité bezpečnostné pokyny označené slovom UPOZORNENIE!

Bezpečnosť obsluhujúceho pracovníka

⚠ UPOZORNENIE! ⚠



Pred naštartovaním stroja je absolútne potrebné, aby ste si prečítali tento návod k obsluhe a uchovávali ho po ruke pre konzultáciu.

Stroj môžu používať len ľudia, ktorí sú oboznámení so spôsobom, ako funguje, ktorí majú povolenie a sú pre tento účel školení.

Pred použitím stroja sa musí obsluha informovať, poučiť a vyškoliť o tom, ako funguje a pre aké materiály je jeho použitie povolené vrátane bezpečného spôsobu odstránenia a likvidácie vysatého materiálu.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Používanie stroja ľuďmi (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými a zmyslovými schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami je prísne zakázané, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby, ktorá má skúsenosti v používaní a bezpečnej manipulácii so zariadením.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa so strojom nebudú hrať.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Pred použitím stroja vždy skontrolujte, či sa odstránil akýkoľvek nebezpečný stav a informujte nadriadené osoby o akýchkoľvek poruchách v prevádzke.

Skontrolujte, či sú správne namontované všetky ochranné prvky a ochrany a či sú nainštalované všetky bezpečnostné zariadenia a či sú efektívne.

Opravy sa môžu vykonať len vtedy, keď je stroj odstavený a odpojený od elektriny a hlavného prívodu vzduchu. Nikdy nevykonávajte opravy bez predchádzajúceho obdržania povolenia.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Akékoľvek zmeny vykonané používateľom bez výslovného povolenia výrobcu spôsobia neplatnosť záruky a zaistia výrobcovi imunitu pred akýmikoľvek zodpovednosťami za škody spôsobenými chybnými produktmi.

Všeobecné informácie o používaní stroja

Stroj používajte v súlade so zákonmi platnými v krajine, kde ho používate.

Okrem návodu pre použitie a platných zákonov danej krajiny, kde sa vysávač používa, sa musia dodržiavať technické nariadenia pre zaistenie bezpečnej a správnej prevádzky (Zákony týkajúce sa životného prostredia a bezpečnosti práce, t.j. smernica Európskej Únie 89/391/ES a nasledujúce smernice).

Nevykonávajte žiadnu činnosť, ktorá by mohla ohroziť bezpečnosť ľudí, majetku a životného prostredia.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a predpisy v tomto návode k používaniu.

Správne použitia

Tento stroj je vhodný na komerčné použitie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, závodoch, obchodoch, kanceláriách a hotelových apartmánoch, na prenájom a na akýkoľvek iný účel, než je bežné použitie v domácnosti.

Tento stroj je vhodný na čistenie a vysávanie pevných látok v interiérových a exteriérových prostrediach.

Stroj bol zostrojený tak, aby ho mohol používať v jednej chvíli len jeden človek.

Tento stroj sa skladá z vysávacej jednotky s filtrom protiprúdu a nádobou na zachytávanie vysatého materiálu.

Nesprávne použitie

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Nasledujúce použitie vysávača je prísne zakázané:

- ***V exteriéri v prípade atmosférických zrážok.***
- ***Keď nie je umiestnený na vodorovnom a vyrovnanom povrchu.***
- ***Keď nie je namontované filtrovacie zariadenie.***
- ***Keď je vysávací prívod a/alebo hadica nasmerovaná oproti časti ľudského tela.***
- ***Používanie bez nasadeného krytu na vysávacej jednotke.***
- ***Keď nie je namontovaný priečinok na prach.***
- ***Používanie bez zábran, ochranných krytov a bezpečnostných systémov namontovaných výrobcom.***
- ***Keď sú čiastočne alebo úplne upchané chladiace prieduchy.***
- ***Keď je stroj pokrytý plastovými alebo textilnými plachtami.***
- ***Používanie, keď je čiastočne alebo úplne zatvorený vývod vzduchu.***
- ***Pri použití v úzkych priestoroch bez čerstvého vzduchu.***

SK

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Nasledujúce použitie vysávača je prísne zakázané:

- ***Keď je poškodený kábel alebo zástrčka. Ak spotrebič nefunguje tak, ako by mal, ak spadol, je poškodený, nechali ste ho vonku alebo padol do vody, vráťte ho do autorizovaného servisného strediska.***
- ***Vysávanie kvapalín strojmi, ktoré nie sú vybavené špecifickými pôvodnými zastavovacími systémami.***
- ***Kábel neťahajte, ani stroj neprenášajte pomocou kábla, nepoužívajte kábel ako rukoväť, neprivrite ho do dverí, ani ho neťahajte okolo ostrých hrán alebo rohov. Neprechádzajte spotrebičom cez kábel. Kábel udržujte mimo horúcich povrchov.***
- ***Vysávanie nasledujúcich materiálov:***
  1. ***Horiace materiály (žeravé uhlíky, horúci popol, zapálené cigarety atď.).***
  2. ***Otvorený oheň.***
  3. ***Horľavý plyn.***
  4. ***Horľavé kvapaliny, agresívne palivá (benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásadité roztoky a pod.).***
  5. ***Výbušný prach/látky a/alebo prach/látky náchylné k spontánnemu zapáleniu (ako napríklad prach horčíka alebo hliníka a pod.).***

Poznámka: Podvodné použitie sa nepovoľuje.

Testovanie a záruka

- Testovanie
  Každé zariadenie sa podrobí záverečnému testovaniu, vrátane jeho prevádzky a výkonu. Tým sa zaručí maximálna účinnosť počas práce, ktorú musí zariadenie vykonávať.
- Záruka
  Záručné ustanovenia sú špecifikované v kúpnej zmluve.

Ako požiadať o pomoc

V prípade porúch alebo nefunkčností, ktoré vyžadujú zásah odborných technikov, kontaktujte výrobcu alebo najbližšie popredajné servisné stredisko.

Vylúčenie zodpovednosti

Zariadenie bolo používateľovi doručené podľa podmienok platných v čase predaja.
Používateľ nie je oprávnený za žiadnych okolností nedovolene manipulovať so zariadením.
V prípade poruchy kontaktujte vaše najbližšie popredajné servisné stredisko.
Všetky pokusy používateľa alebo neoprávneného personálu rozobrať, zmeniť, prípadne všeobecne povedané nedovolene manipulovať s ktoroukoľvek časťou zariadenia, rušia platnosť záruky a oslobodzujú výrobcu od všetkej zodpovednosti za škodu na osobách i na majetku, zapríčinených takýmto konaním.

Výrobca má byť oslobodený aj od zodpovednosti v nasledujúcich prípadoch:

- Nesprávna inštalácia.
- Nesprávne použitie zariadenia nedostatočne vyškoleným personálom.
- Užívanie v rozpore s predpismi platnými v krajine použitia.
- Nesprávna alebo nedostatočná údržba.
- Použitie neoriginálnych náhradných dielov alebo takých dielov, ktoré neboli konkrétne vyrobené pre spomínaný model.
- Úplné alebo čiastočné zanedbanie plnenia pokynov.
- Neodovzdanie záručného listu.
- Mimoriadne environmentálne udalosti.

Verzie a varianty

Verzie pre prach, ktorý je škodlivý pre zdravie

Vysávače prachu škodlivého pre zdravie sa klasifikujú podľa rôznych prachových tried v súlade s normou EN 60335-2-69 – Príloha AA:

- **L** (nízke riziko) vhodné na oddeľovanie prachu s limitnou hodnotou vystavenia presahujúcou 1 mg/m^3, v závislosti od náplne objemu, zadržiava najmenej 99 % z vysatých častíc,
- **M** (stredné riziko) vhodné na oddeľovanie prachu s limitnou hodnotou vystavenia nepresahujúcou 0,1 mg/m^3, zadržiava najmenej 99,9 % z vysatých častíc,
- **H** (vysoké riziko) pre oddeľovanie všetkých prachov s limitnou hodnotou vystavenia nepresahujúcou 0,1 mg/m^3, v závislosti od naplneného objemu, vrátane karcinogénnych a patogénnych prachov, ako je napríklad azbest, zadržiava najmenej 99,995 % z vysatých častíc.

[POZNÁMKA]

- *V prípade zdraviu škodlivého prachu sa obráťte na miestne zdravotnícke a bezpečnostné orgány a dodržiavajte platné národné predpisy tak pre používanie, ako aj pre likvidáciu.*
- *Definícia typu zdraviu škodlivého prachu popísaného vyššie sa nevzťahuje na rádioaktívne látky.*

[POZNÁMKA]

Zariadenia navrhnuté na zachytávanie pilín a minerálneho prachu s obsahom kremeňa musia mať aspoň triedu M.

SK

Verzie pre horľavé prachy (ACD)

Tento stroj je vhodný na vysávanie horľavého prachu (s výnimkou horčíkového prachu) v oblastiach, ktoré nie sú klasifikované ako ATE (normálne miesta), a je certifikovaný v súlade s normou EN 60335-2-69 – Príloha AA.

[POZNÁMKA]

Kontaktujte sieť predajní pre tieto verzie.
V prípade zariadení ACD si naštudujte pokyny pre použitie „ACD“.

Varianty HEPA

Tento stroj môže byť vybavený filtrom protiprúdu (HEPA). Postupy opráv a vyprázdňovania stroja zahŕňajúce odstránenie zásobníka na prach smie vykonávať iba autorizovaný personál, ktorý používa ochranný odev. Nepoužívajte bez vloženého kompletného filtrovacieho systému.

Všeobecné odporúčania

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Ak dôjde k stavu núdze:

- ***napríklad nehoda – porucha – poškodenie filtra – požiar – atď.***

Odpojte stroj od sieťového napájania a požiadajte o asistenciu zo strany kvalifikovaného personálu.
V prípade, že sa používateľ dostane do styku s povysávaným produktom, pozrite si upozornenia v bezpečnostnom technickom hárku produktu, ktorý musí mať zamestnanec prístup.

[POZNÁMKA]

Skontrolujte pracovisko a látky, ktoré sú prípustné pre stroj vhodný na vysávanie kvapalín.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Stroje sa nesmú používať ani skladovať v exteriéri alebo na vlhkých miestach.
Pre kvapaliny sa môžu používať len verzie so senzorom hladiny. Ak ho nemajú, môžu sa používať len pre vysávanie suchých materiálov.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Verzia pre kvapaliny.
Ak zo stroja unikne pena alebo kvapalina, okamžite ho vypnite a požiadajte o pomoc kvalifikovaný personál.

[POZNÁMKA]

Tieto zariadenia nie je možné používať v korozívnych priestoroch.

SK

Zvyškové riziká

Po pozornom zvážení rizík, ktoré sú prítomné vo všetkých prevádzkových fázach stroja, sa prijali potrebné opatrenia, aby sa odstránili riziká pre operátorov, a to čo možno v maximálnej miere a/alebo obmedzili, prípadne znížili riziká vznikajúce z nebezpečenstiev, ktoré sa nedajú úplne odstrániť pri zdroji.

Počas prevádzky a/alebo údržby sú obsluhujúci pracovníci vystavený určitým zvyškovým rizikám, ktoré sa z dôvodu povahy samotných činností nedajú úplne odstrániť. Z tohto dôvodu je inštalujúca osoba zodpovedná za poskytovanie dodatočných informácií a/alebo signálov o nebezpečenstve založených na mieste inštalácie stroja a manipulovaných materiáloch.

Riziká spôsobené elektrickým nebezpečenstvom počas údržby

⚠ NEBEZPEČENSTVO ⚠

Riziko úrazu elektrickým prúdom pri prístupe k elektrickému zariadeniu počas údržby bez deaktivácie elektrického napájania.

ZAKÁZANÉ

Pred odpojením stroja alebo jeho častí od elektrického vedenia je zakázané pracovať na elektrických zariadeniach.

POVINNÉ

Elektrickú údržbu nechajte vykonať kvalifikovaným personálom. Kontroly elektrických zariadení vykonajte tak, ako je uvedené v príručke.

Existuje riziko zostávajúcej vysokej teploty po zastavení vysávacej jednotky.

Počas údržby a čistenia sa obsluhujúci pracovník môže pri zastavení stroja dostať do kontaktu s časťami vysávacej jednotky, ktorých povrchy majú vysokú teplotu. Osobitné výstražné značky umiestnené na strategických miestach označujú nebezpečenstvo v dôsledku prítomnosti horúcich povrchov a povinnosť používateľa nosiť osobné ochranné prostriedky, najmä ochranné rukavice.
Potenciálne horúce časti (vysoké teploty) sú označené nasledovne:



ES vyhlásenie o zhode

Každý stroj sa dodáva s Prehlásením o zhode CE. Pozrite si vzorovú kópiu na obr. 18.

[POZNÁMKA]

Prehlásenie o zhode je dôležitý dokument a mali by ste ho uchovávať na bezpečnom mieste, za účelom jeho predloženia úradom, v prípade, že si ho vyžiadajú.

Opis prístroja

Časti zariadenia a štítky

Obrázok 1

1. Identifikačný štítok:
   Kód modelu, sériové číslo, označenie ES, rok výroby, hmotnosť (kg)
2. Nádoba na prach
3. Páka na uvoľnenie vrecka na prach
4. Vysávací prívod
5. Zátka na zatvorenie bočnej nádoby
6. Výstup vzduchu
7. Páka brzdy koliesok
8. Rukoväť
9. Páka uzatváracej lišty
10. Bezpečnostná skrutka (verzie H)
11. Výstražný štítok pre vysávače triedy **L - M - H - ACD**.
12. Varovný štítok
    Pritiahne pozornosť obsluhujúceho pracovníka na skutočnosť, že filter sa musí pred vypnutím stroja striasť (tiež si pozrite časť „Zatrasenie predfiltrom“).
13. Na pripojenie vysávača do elektrickej zásuvky použite zástrčku.

Tento stroj vytvára silný prúd vzduchu, ktorý sa ženie do vnútra cez vysávací vstup a vyfukuje von cez výstup.
Pred zapnutím stroja zapojte hadicu do vstupu a potom pripojte požadovaný nástroj ku koncovej časti (pozrite si katalóg výrobcu príslušenstva alebo sa obráťte na servisné stredisko).
Priemery autorizovaných hadíc sú uvedené v tabuľke s technickými údajmi.
Tento stroj je vybavený primárnym filtrom, ktorý umožňuje, aby sa mohol používať na väčšinu uplatnení.
Okrem primárneho filtra, ktorý zachytáva najbežnejší prach, môžete namontovať vedľajší filter (absolútny filter).
Tento stroj je vybavený vnútornou doskou vysýpania, ktorá privádza vysávaný materiál do cirkulárneho odstredivého pohybu, ktorý ho uloží do zásobníka.

Obrázok 2

Vysávače prachu škodlivého pre zdravie a/alebo horľavého prachu sa klasifikujú podľa rôznych prachových tried v súlade s normou EN 60335-2-69 – Príloha AA:

1. Štítok triedy **L**
2. Štítok triedy **M**
3. Štítok triedy **H**
4. Štítok **ACD**

Štítok triedy H obsahuje nasledujúci text.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠



Tento vysávač obsahuje prach škodlivý pre zdravie.
Vyprázdňovať a opravovať zariadenie, vrátane odstraňovania prostriedkov použitých na vysávanie prachu, smú iba oprávnené osoby, ktoré používajú osobné ochranné pomôcky. Nepoužívajte bez vloženého kompletného filtrovacieho systému.

Voliteľné sady

Pre prestavanie stroja sú k dispozícii rôzne voliteľné súpravy.

Na požiadanie môžeme dodať stroj aj so zabudovanými voliteľnými súpravami. Môžu sa však namontovať aj neskôr.

Kontaktujte prosím predajnú sieť pre ďalšie podrobnosti.

Pokyny s opisom ako upevniť voliteľné sady a príslušné príručky pre prevádzku a údržbu sa dodávajú spolu s voliteľnými sadami.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Používajte iba dodávané a schválené originálne náhradné diely.

Príslušenstvo

K dispozícii sú rôzne príslušenstvá; obráťte sa na výrobcov katalóg príslušenstva.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Používajte len originálne príslušenstvo dodávané a povolené výrobcom.

SK

Balenie a rozbaľovanie

Pred doručením dopravcovi sa každé odosielané zariadenie dôkladne kontroluje.
Pri preberaní si skontrolujte, či sa zariadenie počas prepravy nepoškodilo. V prípade poškodenia okamžite podajte sťažnosť u dopravcu.

Baliace materiály likvidujte v súlade s platnými zákonmi.

Obrázok 3

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg (*)
VHS120 L	700	790	1500	55
VHS120 M/H	700	790	1750	70

(*) Hmotnosť s balením

Vybalenie, premiestnenie, používanie a skladovanie

Ak chcete vybaliť vysávaciu jednotku, pomocou kladiva a skrutkovača odstráňte držiaky.
Pomocou vhodných nástrojov odstráňte aj upevňovacie prvky, ktoré použil výrobca pri balení.

Uvoľnite brzdy kolies a vyberte stroj z nosnej plošiny pomocou rampy s primeranou kapacitou. Vysávač ovládajte pomocou rukoväte.

Používajte na rovných, horizontálnych povrchoch.
Nosnosť povrchu, na ktorom je stroj umiestnený, musí byť vhodná, aby udržala jeho hmotnosť.

Ak sa bude stroj používať v pevnej polohe, nechajte okolo stroja široký priestor, aby sa zaručila voľnosť pohybu a umožnilo sa personálu údržby jednoducho vykonávať prevádzku.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Výrobca nepreberá zodpovednosť za akékoľvek škody spôsobené na stroji počas zdvíhania, keď sa nepoužíva vybavenie na zdvíhanie dodané výrobcom.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Ak je k dispozícii niekoľko nosných plošín, s nosnou plošinou, na ktorej je stroj ukotvený, sa musí manipulovať pomocou vysokozdvižného vozíka s primeranou kapacitou. Následne vybaľte stroj tak, že ho umiestnite na rovný a vodorovný povrch s dostatočnou kapacitou na hmotnosť vysávača.

SK

Spustenie - pripojenie sieťového napájania

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

- ***Uistite sa, že na stroji nie sú žiadne očividné známky poškodenia skôr, ako začnete pracovať.***
- ***Pred zapojením stroja k prívodu elektrického prúdu sa uistite, že napätie uvedené na výrobnom štítku zodpovedá napätiu prívodu elektrického prúdu.***
- ***Zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky so správne namontovaným kontaktom/pripojením uzemnenia. Presvedčte sa, že je stroj vypnutý.***
- ***Zástrčky konektory spojovacích káblov musia byť chránené proti striekajúcej vode.***
- ***Zaistite náležité pripojenie k zdroju napájania.***
- ***Použite stroj len vtedy, keď sú káble spájajúce elektrický prívod v perfektnom stave (poškodené káble môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom!).***
- ***Pravidelne kontrolujte, či elektrické káble nevykazujú žiadne známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, trhlín alebo starnutia.***

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

- ***Počas prevádzky zariadenia sa vyhnite šliapaniu, zničeniu, ťahaniu alebo poškodeniu kábla pripojeného k elektrickej sieti.***
- ***Počas prevádzky zariadenia sa vyhnite odpojeniu kábla od elektrickej siete iba vytiahnutím zástrčky (neťahajte za kábel samotný).***
- ***Vymeňte kábel elektrického vedenia len za kábel rovnakého typu ako je pôvodný: H07 RN-F, rovnaké pravidlo platí aj pre predlžovací kábel (ak sa používa).***
- ***Kábel musí vymeniť personál servisného strediska výrobcu alebo podobne kvalifikovaný personál.***

Bezpečnostní úradníci systému musia:

- Predchádzajte akémukoľvek nevhodnému použitiu alebo manévrom.
- Uistite sa, že sa neodobrali bezpečnostné zariadenia alebo sa do ních nezasahovalo.
- Skontrolujte, či sa pravidelne vykonávajú všetky činnosti údržby;
- Uistite sa, že sa neupravila žiadna časť stroja (spojky, otvory atď.) na pripojenie dodatočných zariadení;
- Uistite sa, že sa používajú výlučne originálne náhradné diely značky Nilfisk.

POZNÁMKA

Používateľ je zodpovedný za zaručenie, že inštalácia bude v súlade so všetkými platnými miestnymi predpismi. Zariadenie musia inštalovať kvalifikovaní technici, ktorí preštudovali a porozumeli pokynom v tomto dokumente.

Predlžovacie káble

Ak sa použil predlžovací kábel, uistite sa, že je vhodný pre príkon a stupeň ochrany stroja.

Max výkon (kW)	3	5	15	22
Minimálny profil (mm2)	2,5	4	10	16
Maximálna dĺžka (m)	20			
Kábel	H07 RN - F			

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Zásuvky, zástrčky, káblové svorky, konektory a montáž predlžovacieho kábla musí dodržovať ochranný stupeň IP vysávača tak, ako je to zobrazené na výrobnom štítku.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Elektrická zásuvka stroja musí byť chránená diferenčným ističom pre limitovanie nárazového prúdu, ktorý vypína prúd pri jeho výboji do uzemnenia nad 30 mA po dobu 30 milisekúnd, alebo rovnakým ochranným obvodom.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Na stroj nikdy nestriekajte vodu: toto by mohlo byť nebezpečné pre osoby a mohlo by spôsobiť skrat sieťového napájania.

Suché použitia

[POZNÁMKA]

Dodané filtre a vrecko (ak ho zariadenie obsahuje), musia byť správne nainštalované.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Dodržujte bezpečnostné nariadenia regulujúce vysávané materiály.

Vysávanie kvapalín

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Dodržujte bezpečnostné nariadenia regulujúce vysávané materiály.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

- ***Pred vysávaním kvapaliny sa uistite, že zariadenie na zastavenie kvapaliny funguje správne.***
- ***V prípade výskytu peny okamžite prerušte prácu, vypnite zariadenie a vyprázdnite zásobník.***
- ***Pravidelne čistite zariadenie pre obmedzenie hladiny kvapaliny a skontrolujte, či na ňom nie sú známky poškodenia.***
- ***Znečistená kvapalina nazbierané zariadením sa musí považovať za vodivú.***

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Zariadenie nepoužívajte, ak nie je namontovaná mechanická zarážka na kvapaliny!
Ak ho použijete bez plaváku, zariadenie sa môže vážne poškodiť.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Keď vysávate zmes vody a vzduchu, dávajte pozor, aby ste sa vyhli preťaženiu motora vysávača.

Zariadenie vysáva kvapaliny a ukladá ich do zásobníka.
Ak zariadenie vysáva kvapaliny, musí byť vybavené elektrickou zarážkou na kvapaliny.

Zarážka na kvapaliny zastaví činnosť vysávača a vypne stroj, keď sa nádoba na kvapaliny naplní. V takom prípade je nutné vyprázdniť nádobu na kvapaliny.

SK

Technické údaje

Parameter	Merné jednotky	VHS120	
Napätie pri 50/60 Hz	**V**	110	230
Výkon	**kW**	2	
Výkon (EN 60335-2-69)	**kW**	1,5	1,8
Max vysávanie	**mBar**	210	
Maximálna úroveň prietoku vzduchu bez hadice a redukcií	**m^3/hod**	300	330
Maximálna úroveň prietoku vzduchu (3 m hadica s Ø 50 mm)	**m^3/hod**	250	285
Hladina zvukového tlaku (Lpf) (EN60335-2-69) (*)	**dB(A)**	74	
Vibrácie, ah (*)	**m/s^2**	≤2,5	
Ochrana	**IP**	44	
Izolácia	**Trieda**	I	
Kapacita zásobníka	**L**	37	
Kapacita vrecka na prach Longopac®	**L**	-	
Vysávací prívod (priemer)	**mm**	50	
Povolené hadice	**mm**	50	
Povrch predfiltra (L-M)	**m^2**	1,6	
Absolútny protiprúd povrchu filtra H	**m^2**	1,6	
Efektivita absolútneho filtra podľa metódy MPPS (EN 1822)	**%**	99,995 (H14)	

(*) Odchýlka merania KpA <1,5 dB(A). Hodnoty emisií hluku získané podľa normy EN-60335-2-69
(**) Celková hodnota výstupných vibrácií do ramena a ruky obsluhy

Rozmery

Obrázok 4

Model	VHS120 L	VHS120 M/H
A (mm)	600	
B (mm)	600	
C (mm)	1000	1300
Hmotnosť (kg)	40	55

SK

[POZNÁMKA]

- *Podmienky skladovania:*
  Teplota: -10 °C ÷ +40 °C
  Vlhkosť: ≤ 85%
- *Podmienky prevádzky:*
  Maximálna nadmorská výška: 800 m
  (Až do 2 000 m so zníženým výkonom)
  Teplota: -10 °C ÷ +40 °C
  Vlhkosť: ≤ 85%

Ovládacie prvky a indikátory

Obrázok 5

1. **Indikátor a tlačidlo zapnutia/vypnutia hlavného motora** Pomocou tlačidla zapnite/vypnite prvý motor. Ak indikátor svieti, hlavný motor je ZAPNUTÝ.
2. **Indikátor a tlačidlo zapnutia/ vypnutia sekundárneho motora** Pomocou tlačidla zapnite/vypnite druhý motor. Ak indikátor svieti, sekundárny motor je ZAPNUTÝ.
3. **Merač satia**
4. **Páka manuálneho vytriasača filtra**

Kontroly pred spustením

Obrázok 6

1. Vysávací prívod

Pred spustením skontrolujte, či:
- sú nainštalované filtre,
- je uzatváracia lišta správne utiahnutá,
- je hadica vysávača a nástroje správne namontované na vysávací prívod (1),
- V prípade aplikácie kvapaliny je mechanická zarážka na kvapaliny správne nainštalovaná vo vnútri nádoby na kvapalinu:
- je nainštalované vrecko alebo bezpečnostná nádoba (ak sa dodali).

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Zariadenie nepoužívajte, ak sú filtre poškodené.

Zapínanie a vypínanie

Obrázok 5

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Pred spustením stroja uzamknite brzdy koliesok.

- Otočením tlačidla (1) do polohy „I“ zapnete prvý motor (rozsvieti sa indikátor).
- Otočením tlačidla (2) do polohy „I“ zapnete druhý motor (rozsvieti sa indikátor).
- Otočením tlačidla (1) do polohy „0“ vypnete prvý motor (indikátor zhasne).
- Otočením tlačidla (2) do polohy „0“ vypnete druhý motor (indikátor zhasne).

Stroje vybavené systémom na vysávanie kvapalín

- Keď sa nádoba naplní, mechanická zarážka na kvapaliny vypne vysávanie, vákuové jednotky ostanú zapnuté.
- Po aktivácii zarážky kvapaliny nenechajte vysávaciu jednotku v prevádzke. Vypnite ju pomocou príslušného spínača.

Núdzové zastavenie

Obrázok 5

Otočte tlačidlá (1 a 2) do polohy „0“. Vysávač sa zastaví.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Motory a vnútorné časti vysávača budú stále pod prúdom.

Prevádzka

Obrázok 7

Merač vysávača (2): zelené pásmo (3), červené pásmo (1)

Pri používaní zariadenia skontrolujte reguláciu prietoku:
- Pri prevádzke zariadenia musí ručička merača vysávania zostať v zelenom pásme (3), aby sa zaistilo, že rýchlosť nasávania vzduchu neklesne pod bezpečnostnú hodnotu 20 m/s;
- Ak sa ručička nachádza v červenej zóne (1), znamená to, že rýchlosť vzduchu v hadici vysávača je menej ako 20 m/s a zariadenie nefunguje v optimálnych podmienkach. Vytraste alebo vymeňte filter.
- Ak počas normálnej prevádzky stroja prekryjete rukou otvor hadice, indikátor vysávania prejde zo zelenej zóny (3) do červenej (1).

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Rýchlosť vzduchu v sacej hadici nesmie byť nižšia ako 20 m/s.
Tento stav je zobrazený zeleným indikátorom predfiltra.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Všetky stroje sa môžu používať iba s hadicami, ktorých priemery zodpovedajú špecifikáciám v tabuľke „Technické údaje“.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Ak dôjde k poruche, pozrite sa do „Riešení problémov“.

Na konci čistenia

- Vypnite stroj a vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrického prúdu.
- Namotajte prepojovací kábel.
- Vysypte nádobu a stroj vyčistite podľa popisu v odseku „Údržba, čistenie a dekontaminácia“.
- Ak ste vysávali agresívne látky, umyte zásobník čistou vodou.
- Stroj uskladnite na suchom mieste, mimo dosah nepovolaných ľudí.
- Zaistite brzdy koliesok.
- Počas prepravy a v prípade nepoužívania stroja zatvorte vysávací prívod pomocou príslušnej zástrčky (ak je ňou stroj vybavený).

SK

Údržba, čistenie a dekontaminácia

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Odpojte stroj od hlavného prívodu elektrického prúdu pred čistením, servisom, výmenou častí alebo prestavbou na inú verziu/variantu.

- ***Vykonávajte len tie činnosti údržby, ktoré sú opísané v tomto návode.***
- ***Používajte len originálne náhradné diely.***
- ***Stroj žiadnym spôsobom neupravujte.***

Pri nedodržiavaní pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže byť ohrozená vaša bezpečnosť. Naviac takáto činnosť by mohla anulovať prehlásenie o zhode ES/registrácii vydané s týmto strojom.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Ak chcete získať informácie o postupoch údržby, ktoré nie sú opísané v tejto príručke, obráťte sa na technickú podporu výrobcu alebo predajnú sieť.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Na zaručenie bezpečnej úrovne stroja by ste mali používať iba originálne náhradné diely dodávané výrobcom.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Nižšie opísané bezpečnostné opatrenia sa musia vykonávať počas všetkých činností údržby, vrátane čistenia a výmeny predfiltra a absolútneho filtra.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Tento stroj triedy H môže zbierať prach škodlivý pre zdravie. Postupy opráv a vyprázdňovania stroja zahŕňajúce odstránenie vrecka na prach smie vykonávať iba špecializovaný personál, ktorý používa ochranný odev. Nepoužívajte bez vloženého kompletného filtrovacieho systému.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Zvlášť pri strojoch triedy H sa účinnosť filtrovania musí kontrolovať aspoň raz za rok alebo častejšie, ak si to vyžaduje miestna legislatíva. Metóda testovania kontroly účinnosti filtrovania stroja je uvedená v norme EN 60335-2-69, ods. 22.AA.201.2.
Ak neprejde testom, musí sa test opakovať po výmene filtra triedy H.

- Aby sa umožnilo používateľovi vykonať činnosti údržby, stroj sa musí rozobrať, vyčistiť a vykonať generálna oprava, pokiaľ to bude možné bez spôsobenia nebezpečenstva pre personál údržby alebo iných ľudí. Vhodné opatrenia obsahujú dekontamináciu pred rozmontovaní stroja, odpovedajúcu filtrovanú ventiláciu výfukového vzduchu z miestnosti, v ktorej je vysávač rozmontovaný, čistenie priestoru údržby a vhodnú osobnú ochranu.
- Vonkajšie časti stroja sa pred vynesením z nebezpečného pásma musia dekontaminovať metódami čistenia a vysávania, zbaviť prachu alebo ošetriť tesniacim prostriedkom.
- Všetky časti stroja je treba považovať za kontaminované, kým sa vynášajú z nebezpečného pásma a musia sa preto urobiť zodpovedajúce kroky, aby sa zabránilo šíreniu prachu.
- Kým sa vykonáva údržba alebo oprava, všetky kontaminované prvky, ktoré sa nedajú správne očistiť, musia byť odstránené. Tieto prvky sa musia likvidovať v utesnených vreckách, ktoré sú v súlade s príslušnými nariadeniami a miestnymi zákonmi týkajúcimi sa likvidácie takýchto materiálov. Tento postup sa musí tiež dodržiavať pri likvidácii filtra (predfilter a absolútny filter).
- Priečinky, ktoré nie sú utesnené proti prachu, sa musia otvoriť príslušnými nástrojmi (skrutkovačmi, kľúčmi atď.) a poriadne vyčistiť.
- Výrobca alebo jeho personál musí aspoň raz ročne vykonať kontrolu. Napríklad: skontrolujte vzduchové filtre a skontrolujte, či nebola žiadnym spôsobom oslabená vzduchotesnosť stroja, a uistite sa, že elektrický kontrolný panel funguje bez chyby.

Čistenie primárneho filtra s manuálnym systémom

Ak sa ručička merača vysávača (2, obr. 7) dostane zo zelenej oblasti (3, obr. 7) do červenej (1, obr. 7) (v závislosti od množstva vysávaného materiálu), vytraste predfilter otočením páky (4, obr. 5) v smere pohybu hodinových ručičiek/proti smeru pohybu hodinových ručičiek aspoň po dobu 5 úplných cyklov.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Pred použitím vytriasača filtra zastavte stroj.
Nestriasajte filter, kým je stroj zapnutý, pretože by to mohlo poškodiť filter.

Počkajte pred opätovným spustením stroja, kým sa prach neusadí.
Ak je indikátor červený aj po vytrasení filtra, vymeňte filter (pozrite si časť „Rozobratie a výmena primárnych a absolútnych filtrov“).

[POZNÁMKA]

Ak je indikátor stále v červenej oblasti. Sacia hadica alebo jedno z príslušenstva môže byť zanesené. Nie filter. Ak je to váš prípad, vyčistite tieto diely.

Vysýpanie nádoby

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Pred vykonaním týchto činností stroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky prívodu elektrického prúdu.
Overte si triedu filtrovania stroja.

Pred vysypaním zásobníka odporúčame vyčistiť filter (pozrite odsek „Čistenie primárneho filtra“).

Obrázok 1

- Uvoľnite zásobník na prach (2) pomocou páčky (3), potom ho vytiahnite a vyprázdnite.
- Stroj vyčistite podľa popisu v odseku „Údržba, čistenie a dekontaminácia“.
- Ak ste vysávali agresívne látky, umyte zásobník čistou vodou.
- Uistite sa, že je tesnenie vo výbornom stave a správne umiestnené.
- Nádobu nasaďte späť na svoje miesto a opätovne ju zaistite.

[POZNÁMKA]

Po dokončení čistenia nechajte pred vypnutím stroj v chode aspoň 60 sekúnd.
Vyhýbajte sa príliš častému vypnutiu/zapnutiu.

Vysýpanie nádoby na kvapaliny

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Pred vykonaním týchto činností stroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky prívodu elektrického prúdu.
Overte si triedu filtrovania stroja.

Pred vysypaním zásobníka odporúčame vyčistiť filter (pozrite odsek „Čistenie primárneho filtra“).

Obrázok 1

- Uvoľnite nádobu (2) pomocou páky (3) a vyberte ju, potom vyberte zariadenie na zastavenie kvapaliny a vyprázdnite ho.
- Stroj vyčistite podľa popisu v odseku „Údržba, čistenie a dekontaminácia“.
- Ak ste vysávali agresívne látky, umyte zásobník čistou vodou.
- Uistite sa, že je tesnenie vo výbornom stave a správne umiestnené.
- Nádobu nasaďte späť na svoje miesto a opätovne ju zaistite.

[POZNÁMKA]

Po dokončení čistenia nechajte pred vypnutím stroj v chode aspoň 60 sekúnd.
Vyhýbajte sa príliš častému vypnutiu/zapnutiu.

[POZNÁMKA]

Filter bude po vysávaní kvapalín vlhký.
Vlhký filter sa môže rýchle upchať, ak sa zariadenie následne používa pre vysávanie suchých látok.
Z tohto dôvodu sa uistite, či je filter už suchý alebo ho pred použitím zariadenia pre vysávanie suchých materiálov vymeňte za iný.

Prachové vrecko

Obrázok 8

Stroj môže byť vybavený vreckom na zachytávanie prachu.
V tomto prípade sa stroj musí vybaviť voliteľným príslušenstvom (stlačovadlo a mriežka).
Ak vrecko nie je namontované alebo ak je namontované nesprávne, môže vzniknúť riziko pre zdravie vystavených osôb.

Papierové vrecko a bezpečnostné vrecko na zachytávanie prachu

Obrázok 9

Stroj môže byť vybavený vreckom na zachytávanie prachu.
V takom prípade musí byť stroj vybavený špecifickou nádobou a uzáverom na boku.
Ak vrecko nie je správne namontované, môže vzniknúť riziko pre zdravie vystavených osôb.

[POZNÁMKA]

Systém bezpečného vrecka je vhodný na zhromažďovanie toxického prachu, aby sa zaistilo, že používateľ neprichádza do styku s výrobkom.

Vrecko na zachytávanie prachu Longopac®

Obrázok 10

Stroj môže byť vybavený vreckom na zachytávanie prachu.
V tomto prípade sa materiál odstráni pôsobením gravitácie po zastavení vysávania. Vrecko Longopac® sa môže odstrihnúť, utesniť alebo zatvoriť na požadovanú veľkosť.
Ak vrecko nie je správne namontované, môže vzniknúť riziko pre zdravie vystavených osôb.

Výmena vreciek na prach

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

- ***Pred vykonaním týchto činností stroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky prívodu elektrického prúdu.***
- ***Tieto činnosti môžu vykonávať len vyškolené a kvalifikované osoby, pričom sú povinné používať príslušné oblečenie v súlade s platnými zákonmi.***
- ***V prípade prítomnosti nebezpečného alebo škodlivého prachu používajte len vrecká odporúčané výrobcom (pozrite si časť „Odporúčané náhradné diely“).***
- ***Vrecko sa musí likvidovať iba kvalifikovaným personálom a v súlade s platnými zákonmi.***
- ***Používajte len originálne vrecká Nilfisk.***
- ***Používajte len vrecká vhodné pre triedu stroja, ktorý používate.***

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Dávajte pozor, aby ste počas tejto operácie nezvírili prach. Noste masku P3 a iné ochranné oblečenie vrátane ochranných rukavíc (PPE), ktoré sú vhodné pre nebezpečný pôvod zozbieraného prachu a obráťte sa na platné zákony.

SK

Ako vymeniť vrecko na prach

Obrázok 8

- Zatvorte prívod pomocou príslušného uzáveru (ak je vo výbave).
- Uvoľnite zásobník prachu.
- Odstráňte vrecko na prach a v prípade potreby ho utesnite svorkou.
- Vložte nové vrecko a oviňte ho okolo vonkajšej steny zásobníka prachu.
- Znova nasaďte prachový zásobník do stroja.

Ako vymeniť papierové vrecko

Obrázok 9

- Zatvorte prívod pomocou príslušného uzáveru (ak je vo výbave).
- Uvoľnite zásobník prachu.
- Vyberte vrecko a zatvorte ho príslušným uzáverom (1) tak, ako je to zobrazené na obrázku.
- Vložte nové vrecko a uistite sa, že je vstup do vrecka utesnený.
- Znova nasaďte prachový zásobník do stroja.

Spôsob výmeny bezpečnostného vrecka

Obrázok 9

- Odstráňte hadicu vysávača a položte ju na bezpečné neprašné miesto.
- Zatvorte prívod pomocou príslušného uzáveru (ak je vo výbave).
- Uvoľnite zásobník prachu.
- Zatvorte bezpečnostné vrecko tak, že potiahnete „gilotínové“ tesnenie (2).
- Zatvorte hermeticky plastové vrecko pomocou odpovedajúceho remeňa (3).
- Na uzatvorenie dna plastového vrecka použite lepiacu pásku (4).
- Odstráňte príslušné spojenie (5) vrecka zo vstupu vysávača.
- Vložte nové bezpečnostné vrecko a ubezpečte sa, že vysávací prívod je dobre spojený s pripojením vrecka, aby sa zabezpečilo utesnenie.
- Obaľte plastické vrecko okolo vonkajšej steny prachového zásobníku.
- Do vysávača vložte zásobník prachu.

SK

Ako vymeniť zariadenie Longopac® za stroje, ktoré manipulujú s prachom nebezpečným pre zdravie.

Obrázok 10

- Pripravte držiak vrecka vnútornou častou smerom nahor a vložte vrecko Longopac® do drážky. Vytiahnite vnútorný koniec vrecka Longopac® o najmenej 250 mm, okolo držiaka umiestnite pás tak, ako je to zobrazené na obrázku a utiahnite ho tak, že necháte voľnú nadbytočnú časť predtým vytiahnutého vnútorného konca. Zvyšnú časť vrecka Longopac® správne usporiadajte v drážke (1).
- Vytiahnite vonkajší koniec vrecka Longopac® (2), otočte ho smerom nadol a uzavrite ho správnym pásom (3).
- Priblížte sa k držiaku vrecka, ktorý sa má umiestniť pod kužeľ násypky, vložte kolíky do otvorov a otočte systém, aby sa zaistil na hornom valci (4).
- Vytiahnite vrecko uzavreté pásom a položte ho na zásobník. Následne pomocou 2. dodaného pásu utiahnite vnútorný koniec (s dĺžkou 250 mm), ktorý sa predtým odstránil, nad tesnenie na násypke (5).

Rozobratie a výmena hlavného a absolútneho filtra

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Kým sa stroj používa pre vysávanie nebezpečných látok, filtre sa kontaminujú. Preto:

- ***pracujte opatrne a predchádzajte rozsypaniu povysávaného prachu a/alebo materiálu;***
- ***umiestnite rozobraný a/alebo vymenený filter do utesneného plastového vrecka;***
- ***hermeticky vrecko uzatvorte;***
- ***filter likvidujte v súlade s platnými zákonmi.***

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Likvidácia filtra je vážna záležitosť. Filter musí byť nahradený filtrom s rovnakými vlastnosťami, kategóriou a filtračným povrchom.
Inak nebude stroj fungovať správne.
Pred vykonaním týchto činností stroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky prívodu elektrického prúdu.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Pred vykonaním týchto činností vyčistite filter podľa popisu v odseku „Údržba, čistenie a dekontaminácia“.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Dávajte pozor, aby ste počas tejto operácie nezvírili prach. Noste masku P3 a iné ochranné oblečenie vrátane ochranných rukavíc (PPE), ktoré sú vhodné pre nebezpečný pôvod zozbieraného prachu a obráťte sa na platné zákony.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Znovu zmontujte, pričom dávajte pozor, aby sa vám nezachytili ruky medzi vákuovou jednotkou a nádobou. Používajte rukavice, ktoré poskytujú ochranu proti mechanickým rizikám (EN 388) s úrovňou ochrany KAT. II.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Po odstránení filtra triedy H zo stroja ho znovu nepoužívajte.

Výmena primárneho filtra, pri strojoch vybavených manuálnym čistiacim systémom

Obrázok 11

- Vytraste predfilter otočením páky v smere pohybu hodinových ručičiek/proti smeru pohybu hodinových ručičiek aspoň po dobu 5 úplných cyklov.
- Uvoľnite uzatváraciu lištu (7).
- Vyberte kryt (8) spolu s konštrukciou, pričom dávajte pozor, aby ste nenadvihli primárny filter (9).
- Filter odstráňte a zlikvidujte v súlade s platnými právnymi predpismi.
- Vysávač znovu nastavte vložením nového filtra a jeho upevnením na krúžok (24) pomocou kovovej svorky (25).
- Namontujte kryt a konštrukciu do predfiltra a dbajte na to, aby každým dvom vreckám hviezdicového filtra zodpovedala jedna priečka konštrukcie.
- Skontrolujte správne umiestnenie rukoväte vytriasača filtra (26).
- Utiahnite uzatváraciu lištu.

Výmena primárneho filtra pre stroje, ktoré manipulujú s prachom nebezpečným pre zdravie.

Obrázok 11

Ak chcete bezpečne vymeniť primárny filter, postupujte podľa pokynov podľa typu filtra/čistiaceho systému nainštalovaného na stroji a postupujte takto:

- Vložte zátku do vysávacieho vstupu.
- Vyberte kryt (8) spolu s konštrukciou, pričom dávajte pozor, aby ste nenadvihli primárny filter (9).
- Umiestnite pás (10) okolo komory filtra.
- Umiestnite vrecko s elastickým pásom do komory filtra (11). Utiahnite bezpečnostný pás (12) na vrecku nad pásom.
- Založte vrecko po dĺžke. (13)
- Vyberte hviezdicový filter (14) uchopením krúžku s tesnením a nadvihnite ho, až kým sa nedostane úplne mimo komory filtra (15).
- Vrecko zložte tak, aby ste získali stočenú časť, ktorú je možné zopnúť dvomi svorkami (16). Dve svorky umiestnite do vzdialenosti 50 mm od seba a nožnicami zastrihnite medzi nimi (16a) tak, ako je to zobrazené na obrázku.
- Filter (17) zlikvidujte v súlade s platnými právnymi predpismi.
- Uvoľnite pás (18) a opatrne posúvajte elastický pás (19) vrecka smerom k hornému okraju komory filtra.
- Vložte druhé vrecko (20) cez prvé vrecko (21) a utiahnite bezpečnostný pás (22) na novom vrecku.
- Cez nové vrecko (20) opatrne odstráňte odpadový koniec prvého vrecka (21) z okraja filtračnej komory.
- Posuňte odpadový koniec (21) smerom ku koncu druhého vrecka (20).
- Vrecko (20) zložte tak, aby ste získali stočenú časť a zatvorte odpadový koniec (21) na spodnej časti vrecka (20) utiahnutím svorky (23).
- Uvoľnite a odstráňte pás, opatrne odstráňte vrecko z okraja komory filtra a zlikvidujte ho v súlade s platnými právnymi predpismi.
- Vysávač znovu nastavte vložením nového filtra a jeho upevnením na krúžok (24) pomocou kovovej svorky (25).
- Namontujte kryt a konštrukciu do predfiltra a dbajte na to, aby každým dvom vreckám hviezdicového filtra zodpovedala jedna priečka konštrukcie.
- Skontrolujte správne umiestnenie rukoväte vytriasača filtra (26).
- Utiahnite uzatváraciu lištu.
- Znova dotiahnite bezpečnostný pás (6).

Výmena absolútneho protiprúdového filtra

Obrázok 12

- Odpojte hadicu príslušenstva od vstupu (1).
- Vložte zátku (2) do vstupu.
- Odstráňte kryt (3) z páky vytriasača filtra a odskrutkujte maticu (4).
- Odstráňte páku vytriasača filtra (5) z tyče konštrukcie.

[POZNÁMKA]

Ak máte ťažkosti s odstránením páky vytriasača filtra, zhora jemne poklepte na tyč konštrukcie pomocou šidla a kladiva tak, ako je to zobrazené na obrázku.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Na kryt plošiny nepoužívajte nadmernú silu.

- Odstráňte bezpečnostnú skrutku (6), ak je vo výbave.
- Uvoľnite uzatváraciu lištu (7).
- Odstráňte kryt (8) z tyče konštrukcie (9), ale nenadvihujte predfilter (10).
- Nakloňte kryt (8) a položte ho na vhodný povrch, aby sa nezničil plast.
- Odskrutkujte prstencovú maticu (11).
- Vyberte disk (12), kovovo-gumenú podložku (13) a absolútny filter (14).
- Absolútny filter (14) dajte do plastového vrecka, hermeticky vrecko uzavrite a zlikvidujte filter podľa platných miestnych nariadení.
- Vložte nový absolútny filter (14) s rovnakým popisom a vlastnosťami ako mal odstránený filter.
- Namontujte kovovo-gumenú podložku (13) a disk (12), následne utiahnite prstencovú maticu (11).
- Znovu namontujte kryt (8) tak, že ju vložíte na tyč konštrukcie (9).
- Znovu namontujte páku vytriasača filtra (5) tak, že ju vložíte na tyč konštrukcie (9) a otočíte ju tak, ako je to znázornené na obrázku (26, obr. 11).
- Páku zaistite pomocou matice (4) a následne znovu namontujte kryt (3).
- Utiahnite uzatváraciu lištu (7).
- Utiahnite bezpečnostnú skrutku (6), ak je vo výbave.

SK

Montáž, čistenie a výmena triediča (voliteľné)

Obrázok 13

[POZNÁMKA]

Pokyny s opisom ako upevniť voliteľné sady a príslušné príručky pre prevádzku a údržbu sa dodávajú spolu s voliteľnými sadami.

⚠ UPOZORNENIE! ⚠

Vyčnievajúca skrutka (5), ktorá sa nachádza na krúžku držiaka filtra dodaného so súpravou, sa musí odstrániť. V opačnom prípade môže dôjsť k zničeniu filtra.

[POZNÁMKA]

Ak je prach usadený len na triediči (4), nechajte tento prach spadnúť cez stredný otvor.

Triedič (4) by sa mal najskôr rozmontovať, aby sa mohol dokonale vyčistiť:

- Uvoľnite uzatváracie háčiky (1) krytu (2) a odstráňte kryt.
- Odpojte filter.
- Odskrutkujte dve skrutky (3) a hlavicu vyberte zo zásobníka.
- Tento diel vymeňte, ak je nadmerne opotrebovaný.
- Znovu namontujte triedič (4).
- Zaistite ho a upevnite pomocou dvoch skrutiek (3).
- Nasaďte filter späť na miesto, zatvorte kryt (2) a zaistite ho dvomi uzatváracími háčikmi (1).

Kontrola utesnenia

Kontrola hadice

Obrázok 14

Uistite sa, že sú pripojovacie hadice (1) v dobrom stave a správne upevnené.
Ak sú hadice poškodené, zlomené alebo špatne pripojené k spojom, musia byť vymenené.
Keď sa narába s lepkavými materiálmi, skontrolujte, či hadica, prívod alebo odrazová platňa z vnútornej strany filtrovacej komory nie sú zanesené.
Vstup (2) vyčistite vydrhnutím z vonkajšej strany, aby sa odstránili usadeniny.

Kontrola tesnenia filtračnej komory pre stroje vybavené prachovým zásobníkom

Obrázok 15

Ak tesnenie (1) medzi zásobníkom a filtrovacou komorou (3) prestane zaisťovať utesnenie:

- Uvoľnite všetky štyri skrutky (2), ktoré istia filtrovaciu komoru (3) ku konštrukcii stroja.
- Položte filtrovaciu komoru (3) a utiahnite skrutky, keď dosiahne polohu utesnenia (2).

Ak sa ešte nedosiahlo optimálne utesnenie alebo existujú trhliny, praskliny a pod., tesnenie sa musí vymeniť.

Kontrola tesnenia filtračnej komory pre zariadenia vybavené systémom Longopac®

Obrázok 16

Uistite sa, že vrecko Longopac® je v tesnom kontakte s tesnením (2).
Skontrolujte tiež tesnenie tesnenia umiestnené na výtlačnej klapke (1).
Tesnenia sa musia vymeniť, ak sú roztrhnuté, rozrezané atď.

Odstránenie



Symbol prečiarknutého smetného koša na kolieskach na vybavení naznačuje, že použité elektrické a elektronické vybavenie sa musí zbierať a likvidovať samostatne mimo komunálneho odpadu. Správna likvidácia vybavenia pomôže predchádzať negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie.
Elektrické a elektronické domáce vybavenie sa musí likvidovať na samostatných zberných miestach v rezidenčnej oblasti. Uvedomte si, že komerčné elektrické a elektronické vybavenie sa musí likvidovať mimo odvozu komunálneho odpadu. S radosťou vás budeme informovať o vhodných možnostiach likvidácie.

Schémy zapojenia

Obrázok 17

Názov	Kód	Popis	Kvalita
Q1..2	4083901850	2-pólový prepínač 20A	1

SK

Odporúčané náhradné diely

Nižšie sa uvádza zoznam náhradných dielcov, ktorý musí byť vždy poruke, aby sa urýchlila údržba.

Pri objednávaní náhradných dielov si pozrite katalóg náhradných dielov výrobcu.

	Názov	Model
	Súprava spúšťacieho filtra (L)	4081701390
	Súprava spúšťacieho filtra (M/H)	4081701393
	Súprava spúšťacieho filtra (L/M/H ACD)	4081701624
	Kruhové tesnenie filtra	Z8 17025
	Tesnenie filtračnej komory	4081100183
	Svorka filtra	4084001291
	Absolútny filter	4081701384
	Longopac (M/H)	4084000956
	Longopac (M/H ACD)	4084001470
	Papierové vrecko (DS - 5 ks)	4084001003
	Plastové vrecko (PBS)	Z8 40099
	Plastové vrecko (PBS ACD)	Z01769505
	Bezpečnostné vrecko (SBS)	4084001467
	Bezpečnostné vrecko (SOBS – 5 ks)	4089101051
	Motor 230 V 1000 W	40000937
	Motor 110 V 1000 W	40000938
	Kefy pre motory 230 V, 1000 W (2 ks)	40000885
	Kefy pre motory 120 V, 1000 W (2 ks)	40000886

SK

Riešenie problémov

Problém	Príčina	Náprava
Stroj sa nespustí	Nedostatočné napätie	Skontrolujte napätie v zásuvke. Skontrolujte stav zásuvky a kábla. Požiadajte o pomoc, ktorú vykoná kvalifikovaný technik od výrobcu.
Otáčky stroja sa zvyšujú	Zanesený primárny filter	Používanie vytriasača filtra (modely s manuálnym vytriasačom filtra). Ak je to nedostačujúce, tak ho vymeňte.
	Upchatá hadica vysávača	Skontrolujte hadicu vysávača a vyčistite ju.
Stroj vydáva ostrejší zvuk	Aktivovala sa mechanická zarážka na kvapaliny	Vysýpanie nádoby na kvapaliny.
Zo stroja uniká prach	Filter je roztrhaný	Vymeňte ho iným alebo identickým typom.
	Nevhodný filter	Vymeňte ho za iný filter vhodnej kategórie a urobte kontrolu.
Hlučné motory	Opotrebované alebo polámané (karbónové) kefy motora	Vyberte a vymeňte (karbónové) kefy motora.
Elektrostatický prúd na stroji	Chýbajúce alebo nedostatočné uzemnenie	Skontrolujte všetky spoje uzemnenia. Najmä na upevnení prívodu vysávania: vymeňte hadicu za antistatickú.

SK

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Spis treści

Instrukcja obsługi 2
Bezpieczeństwo operatora 2
Ogólne informacje dotyczące użytkowania urządzenia 2
Zastosowanie 2
Niewłaściwe użytkowanie 2
Kontrola i gwarancja 3
Jak zgłosić prośbę o wsparcie 3
Wykluczenie odpowiedzialności 3
Wersje i warianty 3
Zalecenia ogólne 4
Ryzyka szczątkowe 4
Deklaracja zgodności CE 4

Opis urządzenia 5
Części maszyny i etykiety 5
Zestawy dodatkowe 5
Akcesoria 5
Pakowanie i rozpakowywanie 5
Rozpakowywanie, przenoszenie, obsługa i przechowywanie 6
Przygotowanie do pracy – podłączanie urządzenia do sieci 6
Przedłużacze 7
Zastosowanie suche 7
Zasysanie próżniowe płynów 7
Dane techniczne 8
Wymiary 8
Elementy sterowania i wskaźniki 9
Kontrola przed uruchomieniem 9
Rozpoczęcie i wstrzymanie 9
Zatrzymywanie w nagłych wypadkach 9
Obsługa 9

Konserwacja, czyszczenie i odkażanie 10
Czyszczenie filtra wstępnego za pomocą systemu ręcznego 10
Opróżnianie pojemnika 11
Opróżnianie pojemnika na płyny 11
Worek na kurz 11
Worek papierowy i worek zabezpieczający do zbierania pyłu 11
Worek Longopac® do zbierania pyłu 11
Wymiana worków na kurz 11
Demontaż i wymiana filtra głównego i absolutnego 12
Mocowanie, czyszczenie i wymiana separatora (opcjonalna) 14
Kontrola dokręcenia 14
Utylizacja 14
Schematy instalacji elektrycznej 14

Zalecane części zamienne 15

Usuwanie usterek 16

PL

Instrukcja obsługi

Zapoznaj się z instrukcją obsługi. Postępuj zgodnie z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa, oznaczonymi słowem PRZESTROGA!

Bezpieczeństwo operatora

⚠ PRZESTROGA! ⚠



Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją na wypadek korzystania z niej w przyszłości.

Ta maszyna może być użytkowana wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z zasadami jej działania oraz zostały upoważnione i odpowiednio przeszkolone w tym celu.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia użytkownicy powinni zostać zaznajomieni, poinstruowani i przeszkoleni w zakresie jego działania oraz tego, do jakich substancji można je stosować oraz jak bezpiecznie usunąć sprzątnięty materiał.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Używanie maszyny przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych i psychicznych lub z niewystarczającą wiedzą/ doświadczeniem jest surowo zabronione, chyba że są nadzorowane przez osobę zaznajomioną ze sposobem użytkowania i bezpiecznego obchodzenia się z maszyną.

Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby upewnić się, że maszyna nie służy do zabawy.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Przed użyciem maszyny za każdym razem sprawdź, czy wszelkie niebezpieczne warunki zostały usunięte i poinformuj odpowiedzialne osoby o jakimkolwiek błędzie operacyjnym.

Sprawdź, czy wszystkie osłony i zabezpieczenia są poprawnie zamontowane, oraz czy wszystkie urządzenia bezpieczeństwa są zainstalowane i sprawne.

Naprawy należy przeprowadzać tylko wówczas, gdy maszyna znajduje się w stanie spoczynku i jest odłączona od sieci elektrycznej i sieci podawania powietrza. Nigdy nie przeprowadzaj napraw bez uzyskania uprzednio potrzebnej autoryzacji.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Wszelkie zmiany dokonane przez użytkownika bez wyraźnej autoryzacji producenta spowodują unieważnienie gwarancji i zwolnią producenta z wszelkiej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez wadliwe produkty.

Ogólne informacje dotyczące użytkowania urządzenia

Użytkowanie urządzenia musi odbywać się zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym jest on używany. Oprócz zaleceń instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w kraju, w którym odkurzacz jest użytkowany, należy również przestrzegać technicznych przepisów dotyczących jego właściwego i bezpiecznego użytkowania (przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz BHP: Dyrektywa Unii Europejskiej 89/391/WE oraz kolejne).

Nie należy wykonywać żadnych działań, które mogłyby zagrozić bezpieczeństwu ludzi, ich własności lub środowiska.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

Zastosowanie

Ta maszyna jest przeznaczona do użytku komercyjnego, w hotelach, szkołach, szpitalach, zakładach, sklepach, biurach i apartamentowcach, oraz do celów niezwiązanych z normalnym użyciem w gospodarstwie domowym.

Urządzenie to nadaje się do czyszczenia i odkurzania ciał stałych w pomieszczeniach i na zewnątrz.

Maszyna może być w danym momencie użytkowana tylko przez jednego użytkownika.

Ta maszyna składa się z jednostki podciśnieniowej z filtrem dopływowym i pojemnika do zbierania odkurzanego materiału.

Niewłaściwe użytkowanie

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Zabrania się używania odkurzacza w poniższych sytuacjach:

- ***Na zewnątrz w przypadku opadów atmosferycznych.***
- ***Gdy nie jest umieszczony na poziomym i równym podłożu.***
- ***Gdy nie są zainstalowane jednostki filtracyjne.***
- ***Gdy koniec rury ssawnej i/lub wąż są zwrócone w stronę części ludzkiego ciała.***
- ***Bez pokrywy na jednostce podciśnieniowej.***
- ***Gdy nie jest zainstalowany pojemnik na pył.***
- ***Bez osłon, pokryw zabezpieczających i systemów bezpieczeństwa zamontowanych przez producenta.***
- ***Gdy otwory wentylacyjne są częściowo lub całkowicie zatkane.***
- ***Gdy maszyna jest przykryta folią lub materiałem.***
- ***Gdy wyloty powietrza są częściowo lub całkowicie zamknięte.***
- ***Gdy jest używane w wąskich miejscach, gdzie nie ma dopływu świeżego powietrza.***

PL

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Zabrania się używania odkurzacza w poniższych sytuacjach:

- ***Gdy przewód lub wtyczka są uszkodzone. Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, zostało upuszczone, pozostawione na zewnątrz lub upuszczone do wody, należy zabrać je do autoryzowanego centrum serwisowego.***
- ***Odkurzanie płynów za pomocą maszyny niewyposażonej w specjalne, oryginalne systemy zatrzymujące.***
- ***Nie ciągnąć ani nie przesuwać, trzymając za przewód, nie używać przewodu zasilania jako rączki, nie należy zamykać drzwi na przewodzie, ani nie przeciągać przewodu przez ostre krawędzie lub rogi. Nie najeżdżać urządzeniem na przewód. Trzymać przewód z dala od ogrzewanych powierzchni.***
- ***Do odkurzania poniższych materiałów:***
  1. ***Materiał płonący (rozżarzone węgle, gorący popiół, żarzące się niedopałki itd.).***
  2. ***Otwarty ogień.***
  3. ***Gazy palne.***
  4. ***Łatwopalne ciecze, żrące paliwa (benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, roztwory alkaliczne itp.).***
  5. ***Wybuchowe pyły/substancje i/lub podatne na niespodziewane zapalenie (jak pyły magnezu lub aluminium itp.).***

Przypis: Użycie niezgodne z prawem jest zabronione.

Kontrola i gwarancja

- Kontrola
  Każda maszyna jest podporządkowana końcowej kontroli swojego działania i wydajności. To gwarantuje maksymalną wydajność w czasie pracy wykonywanej przez maszynę.
- Gwarancja
  Klauzula gwarancji jest wyszczególniona w umowie sprzedaży.

Jak zgłosić prośbę o wsparcie

W przypadku awarii lub usterek wymagających interwencji wyspecjalizowanych techników, należy skontaktować się z producentem lub najbliższym centrum obsługi posprzedażnej.

Wykluczenie odpowiedzialności

Urządzenie zostało dostarczone użytkownikowi na warunkach obowiązujących w momencie zakupu.
Pod żadnym pozorem użytkownikowi nie wolno zmieniać konstrukcji urządzenia.
W wypadku awarii skontaktuj się z najbliższym centrum obsługi klienta.
Wszelkie próby demontażu lub modyfikacje konstrukcji jakiejkolwiek części maszyny przez użytkownika lub osoby do tego nieupoważnione unieważniają gwarancję i zwalniają producenta z wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne wypadki i szkody spowodowane takim działaniem.

Producent jest zwolniony z odpowiedzialności w następujących przypadkach:

- Nieprawidłowy montaż.
- Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia przez nieodpowiednio przeszkolonych pracowników.
- Użytkowanie niezgodne z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.
- Nieprawidłowe lub niewystarczające prace konserwacyjne.
- Zastosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub części nie przeznaczonych dla danego modelu.
- Całkowite lub częściowe nieprzestrzeganie instrukcji.
- Nieprzekazanie certyfikatu gwarancji.
- Niestandardowe warunki w miejscu użytkowania.

Wersje i warianty

Wersje przeznaczone do pyłów szkodliwych dla zdrowia

Odkurzacze do pyłów szkodliwych dla zdrowia są klasyfikowane wg różnych klasyfikacji pyłów, zgodnie z normą EN 60335-2-69 – załącznik AA:

- **L** (małe zagrożenie) odpowiednie do pyłów o maksymalnym dopuszczalnym stężeniu ponad 1 mg/m^3, zależnie od powierzchni; zatrzymują co najmniej 99% odkurzanych cząstek;
- **M** (średnie zagrożenie) odpowiednie do pyłów o maksymalnym dopuszczalnym stężeniu nie mniejszym niż 0,1 mg/m^3; zatrzymują co najmniej 99,9% odkurzanych cząstek;
- **H** (wysokie zagrożenie) odpowiednie do pyłów o maksymalnym dopuszczalnym stężeniu ponad 0,1 mg/m^3, zależnie od zajmowanej powierzchni, w tym również pyłów o właściwościach rakotwórczych i patogenetycznych, takich jak azbest; zatrzymują co najmniej 99,995% odkurzanych cząstek.

[PRZYPIS]

- *W przypadku pyłów szkodliwych dla zdrowia, skontaktuj się z miejscowymi władzami odpowiedzialnymi za zdrowie i bezpieczeństwo i przestrzegaj krajowych przepisów podczas obsługi i usuwania.*
- *Substancje radioaktywne nie zostały ujęte w powyżej przedstawionej definicji typu pyłów szkodliwych dla zdrowia.*

[PRZYPIS]

Maszyny przeznaczone do zbierania trocin i pyłu mineralnego zawierającego kwarc powinny być przynajmniej klasy M.

PL

Wersje do palnego proszku (ACD)

Maszyna ta przeznaczona jest do odkurzania palnego pyłu z wyjątkiem pyłu magnezowego, w obszarach nie klasyfikowanych jako ATE (normalne lokalizacje) i certyfikowana jest zgodnie z EN 60335-2-69 - Załącznik AA.

[PRZYPIS]

Patrz sieć sprzedaży producenta w celu uzyskania tych wersji.
W przypadku urządzeń z atestem ACD, patrz zalecenia dotyczące „ACD”.

Warianty HEPA

Ta maszyna może być wyposażona w filtr dopływowy (HEPA). Procedury serwisowania i opróżniania maszyny, w tym wyjmowanie pojemnika na pył, mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany personel ubrany w odzież ochronną. Nie wolno używać odkurzacza bez zamontowanego w całości systemu filtrowania.

Zalecenia ogólne

⚠ PRZESTROGA! ⚠

W razie wystąpienia awaryjnej sytuacji:

- ***na przykład wypadku, usterki, awarii filtra, pożaru itp.***

Należy odłączyć maszynę od zasilania i poprosić o pomoc wykwalifikowany personel.
W razie kontaktu użytkownika z zasysanym produktem należy sprawdzić środki ostrożności w karcie charakterystyki produktu, do której udostępnienia zobowiązany jest pracodawca.

[PRZYPIS]

Sprawdź miejsce pracy oraz substancje, które może sprzątać urządzenie odpowiednie dla cieczy.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Maszyn nie należy użytkować ani przechowywać na wolnym powietrzu ani w wilgotnych miejscach.
Wyłącznie wersje z czujnikiem poziomu mogą być stosowane do cieczy, a jeżeli go nie posiadają, można je stosować wyłącznie do oczyszczania suchych materiałów.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Wersja do cieczy.
W przypadku wycieku piany lub cieczy z urządzenia, wyłącz je natychmiast i skontaktuj się z wykwalifikowanym personelem w celu uzyskania wsparcia.

[PRZYPIS]

Nie należy używać tych urządzeń w otoczeniu korozyjnym.

Ryzyka szczątkowe

Po dokładnym rozważeniu ryzyka, które występuje we wszystkich fazach pracy maszyny, podjęto niezbędne środki w celu wyeliminowania ryzyka dla operatorów i/lub ograniczenia lub zmniejszenia ryzyka wynikającego z zagrożeń, których nie można całkowicie wyeliminować u źródła w najszerszym możliwym zakresie.

Podczas eksploatacji i/lub konserwacji operatorzy są narażeni na pewne ryzyko szczątkowe, którego ze względu na charakter samych operacji nie można całkowicie wyeliminować. W związku z tym instalator jest odpowiedzialny za dostarczenie dodatkowych informacji i/lub sygnałów ostrzegawczych w zależności od miejsca instalacji maszyny i obsługiwanego materiału.

Ryzyko związane z zagrożeniami elektrycznymi podczas konserwacji

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko porażenia elektrycznego podczas dostępu do urządzeń elektrycznych podczas konserwacji bez uprzedniego odłączenia zasilania.

ZAKAZ

Nie wolno podejmować prac przy urządzeniach elektrycznych bez odłączenia maszyny lub jej części od zasilania elektrycznego.

OBOWIĄZEK

Prace konserwacyjne w zakresie instalacji elektrycznych muszą być wykonywane przez osoby wykwalifikowane. Urządzenia elektryczne należy sprawdzać zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji.

Ryzyko występowania wysokiej temperatury resztkowej po wyłączeniu odkurzacza.

Podczas konserwacji i czyszczenia operator może przy zatrzymanej maszynie zetknąć się z częściami jednostki odkurzającej, których powierzchnie są rozgrzane do wysokich temperatur. Specjalne znaki ostrzegawcze umieszczone w strategicznych punktach wskazują zagrożenia powodowane przez gorące powierzchnie oraz obowiązek stosowania przez użytkownika środków ochrony indywidualnej, a w szczególności rękawic ochronnych.
Potencjalnie gorące elementy (wysokie temperatury) są oznaczone w następujący sposób:



Deklaracja zgodności CE

Każda maszyna jest dostarczana wraz z deklaracją zgodności CE. Patrz odpis na rys. 18.

[PRZYPIS]

Świadectwo zgodności to ważny dokument, który należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i okazywać go na żądanie władz.

PL

Opis urządzenia

Części maszyny i etykiety

Rys. 1

1. Tabliczka identyfikacyjna:
   Kod modelu, numer seryjny, oznakowanie CE, rok produkcji, masa (kg)
2. Pojemnik na pył
3. Dźwignia otwierania pojemnika na pył
4. Wlot odkurzacza
5. Zaślepka do zamykania pojemnika bocznego
6. Wylot powietrza
7. Dźwignia hamulca kółek
8. Uchwyt
9. Dźwignia taśmy zamykającej
10. Sworzeń zabezpieczający (wersje H)
11. Etykieta ostrzegawcza dla odkurzaczy kategorii **L - M - H - ACD**.
12. Tabliczka ostrzegawcza
    Zwraca uwagę operatora na fakt, że filtr można wstrząsać wyłącznie po wyłączeniu maszyny (patrz także punkt „Wstrząsanie filtra wstępnego").
13. Wtyczka do podłączenia odkurzacza do gniazda elektrycznego.

Ta maszyna wytwarza silny strumień powietrza, wciągając je przez wlot i wydmuchując przez wylot.
Przed uruchomieniem maszyny nałożyć przewód ssący na wlot, a na jego końcu umieścić odpowiednie narzędzie (informacje można znaleźć w katalogu akcesoriów producenta lub uzyskać od centrum serwisowego).
Dopuszczalne średnice przewodów ssących podano w tabeli danych technicznych.
Maszyna wyposażona została w filtr wstępny, odpowiedni do większości zastosowań.
Oprócz filtra wstępnego, zatrzymującego większość powszechnych zabrudzeń, może być też zainstalowany drugi filtr (filtr absolutny).
Ta maszyna wyposażona została w wewnętrzną przegrodę, która wprawia zbierane substancje w kolisty ruch, który powoduje ich opadanie do pojemnika pod wpływem siły odśrodkowej.

Rys. 2

Odkurzacze do pyłów szkodliwych dla zdrowia i/lub pyłów palnych są klasyfikowane wg różnych klasyfikacji pyłów, zgodnie z normą EN 60335-2-69 – Załącznik AA:

1. Etykieta kat. **L**
2. Etykieta kat. **M**
3. Etykieta kat. **H**
4. Etykieta **ACD**

Etykieta Kat. H jest następująca.

⚠ PRZESTROGA! ⚠



Odkurzacz ten zawiera pył niebezpieczny dla zdrowia.
Tylko autoryzowany personel ubrany w odzież ochronną może opróżniać i serwisować maszynę, w tym wymontowywać elementy wykorzystywane do odkurzania pyłu. Nie wolno używać odkurzacza bez zamontowanego w całości systemu filtrowania.

Zestawy dodatkowe

Maszynę można również wyposażyć w dodatkowy osprzęt.

Na życzenie maszyna może być dostarczona z zainstalowanym wyposażeniem dodatkowym. Elementy te można także zamontować później.

Więcej informacji uzyskać można w sieci sprzedaży.

Instrukcje opisujące sposób montowania zestawów dodatkowych oraz instrukcje dotyczące konserwacji i obsługi są dostarczane razem z zestawami dodatkowymi.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Używać tylko dostarczonych i autoryzowanych części zamiennych.

Akcesoria

Dostępne są różnorodne akcesoria; patrz katalog akcesoriów producenta.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Używać tylko oryginalnych akcesoriów dostarczanych i zatwierdzonych przez producenta.

PL

Pakowanie i rozpakowywanie

Wszystkie wysyłane urządzenia zostały dokładnie sprawdzone przed przekazaniem firmie spedycyjnej.
W chwili przyjazdy, należy sprawdzić czy maszyna nie została uszkodzona w czasie transportu. W przypadku uszkodzenia, natychmiast złóż reklamację do dostawcy.

Z materiałami użytymi do pakowania należy postąpić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Rys. 3

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg (*)
VHS120 L	700	790	1500	55
VHS120 M/H	700	790	1750	70

(*) Masa z opakowaniem

Rozpakowywanie, przenoszenie, obsługa i przechowywanie

Aby rozpakować jednostkę podciśnieniową, zdjąć uchwyty młotkiem i śrubokrętem.
Odpowiednimi narzędziami usunąć również mocowanie zamontowane przez producenta przy pakowaniu.

Odblokować hamulce kół i sprowadzić maszynę z platformy podpierającej po pochylni o odpowiedniej nośności, trzymając odkurzacz za uchwyt.

Używać na płaskiej, poziomej powierzchni.
Nośność powierzchni, na której ustawiana jest maszyna musi być odpowiednia do utrzymania jej masy.

Jeśli urządzenie ma pracować w stałym miejscu, należy pozostawić wokół niego wystarczająco dużo przestrzeni, żeby umożliwić pracownikom serwisowym swobodny dostęp do urządzenia.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

W przypadku braku użycia urządzenia podnoszącego dostarczonego przez Producenta, nie ponosi on odpowiedzialności za żadne uszkodzenia maszyny podczas podnoszenia.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Jeśli jest do dyspozycji kilka platform podpierających, to platforma, do której przymocowana jest maszyna musi być obsługiwana za pomocą wózka widłowego o odpowiedniej nośności. Następnie należy rozpakować maszynę kładąc ją na poziomej płaszczyźnie mogącej udźwignąć masę odkurzacza.

PL

Przygotowanie do pracy – podłączanie urządzenia do sieci

⚠ PRZESTROGA! ⚠

- ***Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić maszynę pod kątem oznak uszkodzeń.***
- ***Przed podłączeniem maszyny do zasilania upewnij się, że napięcie znamionowe na tabliczce jest zgodne z napięciem sieciowym.***
- ***Podłącz odkurzacz do gniazdka z właściwie zainstalowanym bolcem/stykiem uziemionym. Sprawdź, czy maszyna jest wyłączona.***
- ***Wtyczki i łączniki przewodów elektrycznych muszą być chronione przed wilgocią.***
- ***Sprawdź pod kątem prawidłowego podłączenia do sieci zasilającej.***
- ***Maszyna może być użytkowana wyłącznie, kiedy przewody łączące ją z siecią elektryczną są w idealnym stanie (uszkodzenie przewodu może prowadzić do porażenia prądem!).***
- ***Regularnie sprawdzaj stan przewodu elektrycznego, zwracając uwagę na uszkodzenia, pęknięcia, ślady zużycia.***

⚠ PRZESTROGA! ⚠

- ***Kiedy urządzenie pracuje, unikaj stawania na niego, zgniatania go, ciągnięcia lub uszkodzenia kabla podłączonego do gniazdka zasilania.***
- ***Podczas pracy urządzenia unikaj odłączania kabla zasilającego poprzez ciągnięcie tylko za wtyczkę (nie ciągnij za sam kabel).***
- ***Zużyty przewód należy zastąpić przewodem tego samego typu: H07 RN-F, dotyczy to również przedłużacza.***
- ***Przewód powinien być wymieniony przez pracownika punktu serwisowego producenta lub inną wykwalifikowaną osobę.***

Specjaliści ds. bezpieczeństwa systemu muszą:

- Należy zapobiegać niewłaściwemu użytkowaniu lub przenoszeniu.
- Należy upewnić się, że urządzenia zabezpieczające nie są usuwane lub modyfikowane.
- Należy sprawdzić, czy wszystkie czynności konserwacyjne są wykonywane regularnie;
- Należy upewnić się, że żadna część maszyny (złącza, otwory itp.) nie została zmodyfikowana w celu dołączenia dodatkowych urządzeń;
- Należy upewnić się, że używane są wyłącznie oryginalne części zamienne Nilfisk.

PRZYPIS

Użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie, by instalacja była zgodna ze wszelkimi właściwymi lokalnymi warunkami. Maszyna musi zostać zainstalowana przez wykwalifikowanego technika, który przeczytał i zrozumiał przedstawione instrukcje.

Przedłużacze

Jeśli używany jest przedłużacz, należy sprawdzić, czy jest odpowiedni do poboru mocy i stopnia zabezpieczenia maszyny.

Moc maks. (kW)	3	5	15	22
Minimalny przekrój (mm2)	2,5	4	10	16
Maksymalna długość (m)	20			
Przewód	H07 RN - F			

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Gniazdka, wtyczki, obejmy kablowe, złącza oraz mocowanie przedłużacza muszą zachowywać stopień ochrony IP maszyny określony na tabliczce znamionowej.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Gniazdo sieciowe maszyny musi być zabezpieczone przy pomocy wyłącznika różnicowoprądowego z ograniczeniem prądu udarowego, odcinającym zasilanie, gdy prąd upływu przekroczy 30 mA przez 30 ms, lub innego wyłącznika o równoważnych właściwościach.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Nigdy nie spryskuj maszyny wodą; takie działanie może być niebezpieczne dla osób oraz może doprowadzić do zwarcia w urządzeniu.

Zastosowanie suche

[PRZYPIS]

Dołączone do urządzenia filtry i worek (jeżeli znajduje się w zestawie) należy zamontować w prawidłowy sposób.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa dotyczących odkurzanych materiałów.

Zasysanie próżniowe płynów

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa dotyczących odkurzanych materiałów.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

- ***Sprawdź czy urządzenie blokowania cieczy działa prawidłowo zanim przystąpisz do zasysania cieczy.***
- ***W przypadku pojawienia się piany, natychmiast zaprzestać pracę, wyłączyć maszynę i opróżnić pojemnik.***
- ***Regularnie oczyszczaj ogranicznik poziomu cieczy i sprawdzaj, czy nie jest uszkodzony.***
- ***Brudna ciecz zbierana przez maszynę musi być traktowana jako przewodząca prąd.***

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Nie korzystaj z maszyny, jeżeli mechaniczny wyłącznik do cieczy nie jest zainstalowany!
Jeżeli maszyna jest użytkowana bez pływaka, może zostać poważnie uszkodzona.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Podczas odkurzania mieszanki wody i powietrza, należy uważać, aby nie przeciążyć silnika jednostki podciśnieniowej.

Maszyna zasysa ciecze i odprowadza je do pojemnika.
Kiedy urządzenie zasysa ciecze, musi być wyposażone w elektryczny wyłącznik.

Urządzenie zatrzymujące ciecz wyłącza odkurzanie oraz zatrzymuje odkurzacz, kiedy pojemnik na ciecz zapełni się, a wtedy należy opróżnić ten zbiornik.

PL

Dane techniczne

Parametr	Jednostki pomiaru	VHS120	
Napięcie @ 50/ 60 Hz	**V**	110	230
Moc znamionowa	**kW**	2	
Moc znamionowa (EN 60335-2-69)	**kW**	1,5	1,8
Maks. podciśnienie	**mBar**	210	
Maks. przepływ powietrza bez węża i reduktorów	**m^3/h**	300	330
Maks. przepływ powietrza (wąż 3 m Ø 50 mm)	**m^3/h**	250	285
Poziom ciśnienia akustycznego (Lpf) (EN60335-2-69) (*)	**dB(A)**	74	
Drgania, ah (**)	**m/s^2**	≤ 2,5	
Zabezpieczenie	**IP**	44	
Izolacja	**Kategoria**	I	
Pojemność zasobnika	**L**	37	
Pojemność worka na kurz Longopac®	**L**	-	
Wlot odkurzacza (średnica)	**mm**	50	
Dopuszczalne węże	**mm**	50	
Powierzchnia filtra wstępnego (L–M)	**m^2**	1,6	
Powierzchnia filtra absolutnego H dolotowego	**m^2**	1,6	
Wydajność filtra absolutnego zgodna z metodą MPPS (EN 1822)	**%**	99,995 (H14)	

(*) Niepewność pomiaru KpA <1,5 dB(A). Wartości emisji hałasu uzyskane wg EN-60335-2-69
(**) Całkowita wartość drgań przenoszonych do ramienia i dłoni operatora.

Wymiary

Rys. 4

Model	VHS120 L	VHS120 M/H
A (mm)	600	
B (mm)	600	
C (mm)	1000	1300
Masa (kg)	40	55

[PRZYPIS]

- *Warunki przechowywania:*
  Temperatura: -10°C ÷ +40°C
  Wilgotność: ≤ 85%
- *Warunki użytkowania:*
  Maks. wys. nad poziomem morza: 800 m
  (Do 2 000 m przy zredukowanej wydajności)
  Temperatura: -10°C ÷ +40°C
  Wilgotność: ≤ 85%

PL

Elementy sterowania i wskaźniki

Rys. 5

1. **Przycisk i wskaźnik start/stop głównego silnika** Skorzystaj z tego przycisku, aby włączyć/wyłączyć pierwszy silnik. Jeśli wskaźnik świeci się, silnik jest włączony.
2. **Przycisk i wskaźnik start/stop drugiego silnika** Skorzystaj z tego przycisku, aby włączyć/wyłączyć drugi silnik. Jeśli wskaźnik świeci się, drugi silnik jest włączony.
3. **Próżniomierz**
4. **Dźwignia ręcznej wstrząsarki filtra**

Kontrola przed uruchomieniem

Rys. 6

1. Wlot odkurzacza

Przed uruchomieniem sprawdź, czy:
- Filtry są zainstalowane.
- Taśma zamykająca jest prawidłowo dociśnięta.
- Wąż ssący i osprzęt zostały właściwie zamocowane na wlocie (1).
- W przypadku stosowania do cieczy, mechaniczny wyłącznik cieczy jest prawidłowo zamontowany w pojemniku cieczy:
- Czy worek lub pojemnik zabezpieczający są założone, jeśli są wymagane.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Nie stosować urządzenia, jeżeli filtry działają nieprawidłowo.

Rozpoczęcie i wstrzymanie

Rys. 5

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Przed uruchomieniem maszyny należy zablokować hamulce kółek

- Przekręcić pokrętło (1) w pozycję „I”, aby włączyć pierwszy silnik (lampka wskaźnika włączy się).
- Przekręcić pokrętło (2) w pozycję „I”, aby włączyć drugi silnik (lampka wskaźnika włączy się).
- Przekręcić pokrętło (1) w pozycję „0”, aby wyłączyć pierwszy silnik (lampka wskaźnika wyłączy się).
- Przekręcić pokrętło (2) w pozycję „0”, aby wyłączyć drugi silnik (lampka wskaźnika wyłączy się).

Maszyny wyposażone w system zbierania cieczy

- Kiedy pojemnik jest pełny, mechaniczny wyłącznik cieczy wyłącza odkurzanie; zespół odkurzania pozostaje włączony.
- Nie pozostawiaj włączonego odkurzacza po aktywowaniu wyłączenia cieczy. Wyłącz go odpowiednim wyłącznikiem.

Zatrzymywanie w nagłych wypadkach

Rys. 5

Obróć pokrętła (1 i 2) w pozycję „0”. Odkurzacz wyłączy się.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Silniki i podzespoły wewnętrzne odkurzacza są nadal zasilane elektrycznie.

Obsługa

Rys. 7

Próżniomierz (2): strefa zielona (3), strefa czerwona (1)

Podczas korzystania z maszyny sprawdzaj sterownik przepływu:
- Kiedy maszyna działa, wskazówka wskaźnika podciśnienia musi pozostawać w strefie zielonej (3), co oznacza, że prędkość wlatującego powietrza nie spada poniżej wartości bezpiecznej 20 m/s.
- Jeżeli wskazówka znajduje się w strefie czerwonej (1), oznacza to, że prędkość powietrza w wężu odkurzającym wynosi mniej niż 20 m/s i maszyna nie działa w optymalnych warunkach. Wstrząśnij lub wymień filtr.
- podczas normalnej pracy zamknięcie węża ssącego powoduje przesunięcie wskaźnika próżniomierza ze strefy zielonej (3) do strefy czerwonej (1).

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Prędkość powietrza w wężu zasysającym nie może być niższa niż 20 m/s.
Ten status jest wskazywany za pomocą zielonego wskaźnika filtra głównego.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Wszystkie maszyny mogą być użytkowane z wężami, których średnice są zgodne ze specyfikacjami zamieszczonymi w tabeli „Dane techniczne”.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

W razie wystąpienia usterki patrz rozdział „Usuwanie usterek”.

Po zakończeniu pracy

- Wyłącz maszynę i wyciągnij wtyczkę z gniazda.
- Zwiń kabel połączeniowy.
- Opróżnij pojemnik i oczyść maszynę zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Konserwacja, czyszczenie i odkażanie”.
- Jeśli odkurzacz zbierał agresywne substancje, należy opłukać pojemnik czystą wodą.
- Maszynę należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla osób postronnych.
- Należy zablokować hamulce kółek.
- Podczas transportu i w czasie nieużywania maszyny należy zamknąć wlot za pomocą odpowiedniej zaślepki (jeśli znajduje się w zestawie).

PL

Konserwacja, czyszczenie i odkażanie

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Przed przystąpieniem do czyszczenia, prac serwisowych, wymiany części czy przekształcania maszyny w inną wersję, należy odłączyć ją od sieci.

- ***Samodzielnie przeprowadzaj tylko czynności konserwacyjne opisane w niniejszej instrukcji.***
- ***Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne.***
- ***Nie wprowadzaj żadnych zmian w konstrukcji maszyny.***

Niezastosowanie się do powyższych zaleceń może prowadzić do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika. Ponadto powoduje ono unieważnienie dołączonej do maszyny deklaracji zgodności/wbudowania WE.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

W przypadku procedur konserwacyjnych nie opisanych w tej instrukcji, prosimy o kontakt ze wsparciem technicznym producenta lub sieci sprzedaży.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Aby zapewnić bezpieczną pracę maszyny, należy używać tylko oryginalnych części zamiennych dostarczanych przez producenta.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Poniższe środki ostrożności należy przedsięwziąć podczas wykonywania wszystkich czynności konserwacyjnych, także czyszczenia i wymiany filtrów głównych i absolutnych.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Niniejsza maszyna klasy H może zbierać pyły niebezpieczne dla zdrowia. Procedury serwisowania i opróżniania maszyny, w tym wyjmowanie worka na pył, mogą być wykonywane tylko przez specjalistyczny personel ubrany w odzież ochronną. Nie wolno używać odkurzacza bez zamontowanego w całości systemu filtrowania.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

W szczególności w przypadku maszyn klasy H co najmniej raz w roku lub częściej, jeśli wymagają tego krajowe przepisy, należy sprawdzić wydajność maszyny. Metoda sprawdzania wydajności filtrowania w maszynie jest podana w normie EN 60335-2-69, pkt 22.AA.201.2.
Jeśli test nie zakończy się powodzeniem, należy go powtórzyć po wymianie filtra kategorii H.

- Aby móc przeprowadzić czynności konserwacyjne, należy rozmontować, oczyścić i dokonać przeglądu maszyny w stopniu niezagrażającym zdrowiu pracowników obsługi i osób postronnych. Wspomniane środki ostrożności obejmują: odkażenie maszyny przed jej demontażem, odpowiednią wentylację (z filtrowaniem powietrza wylotowego) pomieszczenia w którym jest on demontowany, oczyszczenie powierzchni pracy oraz odpowiednią odzież ochronną.
- Zewnętrzne elementy maszyny należy odkazić poprzez oczyszczenie i odkurzenie podciśnieniowe, usunięcie kurzu oraz zabezpieczenie szczeliwem przed wyniesieniem ich z niebezpiecznej strefy.
- Wszystkie elementy maszyny wynoszone z niebezpiecznej strefy należy traktować jako skażone, należy też podjąć odpowiednie środki, zapobiegając rozprzestrzenianiu się pyłu.
- Podczas konserwacji lub naprawy należy wyeliminować wszystkie skażone części, których nie można odpowiednio oczyścić. Należy je usuwać w szczelnie zamkniętych workach, zgodnie z obowiązującymi przepisami i prawodawstwem dotyczącym postępowania z tego typu materiałami. Tak samo należy postępować w przypadku utylizacji filtrów (głównego i absolutnego).
- Komory, które nie są pyłoszczelne należy otworzyć przy pomocy odpowiednich narzędzi (śrubokręt, klucz itp.) i dokładnie oczyścić.
- Przynajmniej raz w roku należy zlecić kontrole odkurzacza producentowi lub personelowi producenta. Na przykład: Sprawdź filtry powietrza, kontrolując pyłoszczelność maszyny. Upewnij się również, czy elektryczny panel kontrolny działa prawidłowo.

Czyszczenie filtra wstępnego za pomocą systemu ręcznego

W zależności od ilości zassanego materiału jeżeli wskaźnik miernika próżni (2 rys. 7) przejdzie ze strefy zielonej (3 rys. 7) na czerwoną (1 rys. 7), wstrząśnij główny filtr, obracając dźwignią (4 rys. 5) w prawo/lewo przez co najmniej 5 kompletnych cykli.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Przed użyciem wstrząsarki filtra, wyłącz maszynę.
Nie wstrząsaj filtra, kiedy maszyna pracuje, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia filtra.

Przed ponownym uruchomieniem maszyny poczekaj, aż pył osiądzie.
Wymień element filtra, jeżeli wskaźnik włączy się na czerwono, nawet po wstrząśnięciu filtra (patrz „Demontaż i wymiana filtrów: głównego i absolutnego”).

[PRZYPIS]

Jeśli wskaźnik nadal znajduje się w części czerwonej. Zapchać może się nie tylko filtr, ale także przewód ssący lub inny element wyposażenia. W takim przypadku należy zapchany element oczyścić.

PL

Opróżnianie pojemnika

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Przed przystąpieniem do tych czynności wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
Sprawdź klasę filtrowania maszyny.

Przed opróżnieniem pojemnika zaleca się oczyszczenie filtra (patrz rozdział „Czyszczenie filtra wstępnego").

Rys. 1

- Wysuń pojemnik na pył (2) za pomocą dźwigni (3), następnie wyjmij go i opróżnij.
- Wyczyść maszynę w sposób opisany w rozdziale „Konserwacja, czyszczenie i odkażanie".
- Jeśli odkurzacz zbierał agresywne substancje, należy opłukać pojemnik czystą wodą.
- Sprawdź czy uszczelka jest w idealnym stanie i w odpowiednim położeniu.
- Umieść pojemnik we właściwym miejscu i ponownie go przymocuj.

[PRZYPIS]

Po zakończeniu czyszczenia, pozostaw maszynę włączoną przez co najmniej 60 sekund przed jej wyłączeniem.
Unikaj zbyt częstego włączania/wyłączania.

Opróżnianie pojemnika na płyny

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Przed przystąpieniem do tych czynności wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
Sprawdź klasę filtrowania maszyny.

Przed opróżnieniem pojemnika zaleca się oczyszczenie filtra (patrz rozdział „Czyszczenie filtra wstępnego").

Rys. 1

- Zwolnij pojemnik (2) za pomocą dźwigni (3) i wyjmij go, a następnie wyjmij urządzenie zatrzymujące płyn i opróżnij je.
- Wyczyść maszynę w sposób opisany w rozdziale „Konserwacja, czyszczenie i odkażanie".
- Jeśli odkurzacz zbierał agresywne substancje, należy opłukać pojemnik czystą wodą.
- Sprawdź czy uszczelka jest w idealnym stanie i w odpowiednim położeniu.
- Umieść pojemnik we właściwym miejscu i ponownie go przymocuj.

[PRZYPIS]

Po zakończeniu czyszczenia, pozostaw maszynę włączoną przez co najmniej 60 sekund przed jej wyłączeniem.
Unikaj zbyt częstego włączania/wyłączania.

[PRZYPIS]

Po zebraniu cieczy wkład filtra będzie mokry.
Mokry wkład filtra może się łatwo zatkać jeśli maszyna zostanie następnie wykorzystana do zbierania materiałów suchych.
Dlatego przed przystąpieniem do zbierania materiałów suchych upewnij się, że filtr jest suchy lub wymień go na inny.

Worek na kurz

Rys. 8

Maszyna może być wyposażona w worek do zbierania pyłu.
W takim przypadku, należy wyposażyć maszynę w akcesoria dodatkowe (depresor i kratkę).
Jeśli worek nie zostanie w ogóle włożony lub zostanie włożony w sposób nieprawidłowy, może to stanowić zagrożenia dla zdrowia osób narażonych na działanie pyłów.

Worek papierowy i worek zabezpieczający do zbierania pyłu

Rys. 9

Maszyna może być wyposażona w worek do zbierania pyłu.
W takim przypadku maszyna musi być wyposażona w specjalny pojemnik i zaślepkę z boku.
Jeżeli worek nie jest prawidłowo zainstalowany, może stanowić ryzyko dla zdrowia osób będących w pobliżu.

[PRZYPIS]

System worka zabezpieczającego jest przeznaczony do zbierania pyłów toksycznych, tak aby uniemożliwić kontakt użytkownika z produktem.

Worek Longopac® do zbierania pyłu

Rys. 10

Maszyna może być wyposażona w worek do zbierania pyłu.
W takim przypadku materiał jest usuwany grawitacyjnie po zatrzymaniu odkurzania. Worek Longopac® można docinać, uszczelniać lub zamykać do wymaganego rozmiaru.
Jeżeli worek nie jest prawidłowo zainstalowany, może stanowić ryzyko dla zdrowia osób będących w pobliżu.

Wymiana worków na kurz

⚠ PRZESTROGA! ⚠

- ***Przed przystąpieniem do tych czynności wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazdka.***
- ***Te czynności mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel, ubrany w odpowiednią odzież, zgodnie z obowiązującymi przepisami.***
- ***W przypadku niebezpiecznych i/lub szkodliwych płynów, używać tylko worków zalecanych przez producenta (patrz „Zalecane części zamienne").***
- ***Worek mogą wyrzucać tylko wykwalifikowane osoby, stosujące się do obowiązujących przepisów.***
- ***Stosuj wyłącznie oryginalne worki Nilfisk.***
- ***Stosuj wyłącznie worki odpowiednie dla danej klasy maszyny.***

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Uważaj aby podczas tej czynności nie rozrzucać pyłu. Zakładaj maskę P3 i odzież ochronną, oraz rękawice ochronne (PPE), odpowiednie do rodzaju zebranego niebezpiecznego pyłu, patrz: przepisy.

PL

Wymiana worka na kurz

Rys. 8

- Zamknij wlot za pomocą odpowiedniej zaślepki (jeżeli występuje).
- Wysuń pojemnik na pyły.
- Wyjmij worek na kurz i w razie potrzeby zamknij go zaciskiem.
- Załóż nowy worek, pamiętając o owinięciu go wokół zewnętrznej ścianki pojemnika na pył.
- Umieść pojemnik na pył w maszynie.

Wymiana worka papierowego

Rys. 9

- Zamknij wlot za pomocą odpowiedniej zaślepki (jeżeli występuje).
- Wysuń pojemnik na pyły.
- Wyjmij worek i zamknij go odpowiednią zatyczką (1) jak pokazano na rysunku.
- Włóż nowy worek, upewniając się, czy jego wlot jest zamknięty.
- Umieść pojemnik na pył w maszynie.

Wymiana pojemnika zabezpieczającego

Rys. 9

- Odłącz i połóż wąż odkurzacza w bezpiecznym, czystym miejscu.
- Zamknij wlot za pomocą odpowiedniej zaślepki (jeżeli występuje).
- Wysuń pojemnik na pyły.
- Zamknij bezpieczny worek pociągając za zamknięcie „gilotyna” (2).
- Hermetycznie zamknij plastikowy worek za pomocą odpowiedniej taśmy (3).
- Użyj taśmy przylepnej (4) do zamknięcia spodu plastikowego worka.
- Wyciągnij odpowiedni łącznik (5) worka z wlotu.
- Włóż nowy bezpieczny worek uważając, aby wlot podciśnienia był prawidłowo podłączony do zaczepu worka, zapewniając w ten sposób szczelność.
- Nałóż plastikowy worek na zewnętrzną ścianę pojemnika na pyły.
- Umieścić pojemnik na pył w odkurzaczu.

Wymiana worka Longopac® w maszynach używanych do zbierania pyłów niebezpiecznych dla zdrowia.

Rys. 10

- Przygotuj uchwyt na worek tak, aby jego wewnętrzna część była skierowana w górę i włóż Longopac® przez wyżłobienie na nim. Odciągnij wewnętrzną końcówkę Longopac® na co najmniej 250 mm, przełóż taśmę wokół wspornika jak pokazano na rysunku, dociśnij ją, pozostawiając wolną nadmiarową część wewnętrznego końca uprzednio wyciągniętego. Odpowiednio ustaw nadmiar Longopac® wewnątrz wyżłobienia (1).
- Wyciągnij zewnętrzny koniec Longopac® (2), obróć go w dół i zamknij odpowiednią taśmą (3).
- Przesuń bliżej uchwytu na worek pod stożkiem zbiornika, wsuń końcówki w otwory i obróć system, aby go zamknąć na górnym cylindrze (4).
- Pociągnij w dół worek zaciśnięty taśmą i połóż go na tacy. Następnie przy pomocy drugiego dostarczonego pasa dociśnij wewnętrzny koniec (o długości 250 mm), który został uprzednio wyjęty nad wyżłobieniem na zbiorniku (5).

Demontaż i wymiana filtra głównego i absolutnego

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Kiedy maszyna jest używana do odkurzania substancji niebezpiecznych, filtry zostają skażone, dlatego:

- ***pracuj ostrożnie, uważaj, aby nie rozsypać zebranego pyłu i/lub materiału;***
- ***umieść rozmontowany lub zużyty filtr w szczelnie zamkniętym worku;***
- ***hermetycznie zamknij worek;***
- ***ze zużytym filtrem postępuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.***

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Wymiana filtra to poważne zadanie. Filtr należy zastąpić innym o identycznych właściwościach, powierzchni filtracyjnej i kategorii.
W przeciwnym razie maszyna będzie działała wadliwie.
Przed przystąpieniem do tych czynności wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Przed wykonaniem tych operacji oczyść filtr zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Konserwacja, czyszczenie i odkażanie”.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Uważaj aby podczas tej czynności nie rozrzucać pyłu. Zakładaj maskę P3 i odzież ochronną, oraz rękawice ochronne (PPE), odpowiednie do rodzaju zebranego niebezpiecznego pyłu, patrz: przepisy.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Podczas demontażu uważać, aby ręce nie zakleszczyły się między jednostką podciśnieniową i pojemnikiem. Założyć rękawice zabezpieczające przed urazami mechanicznymi (EN 388) z poziomem ochrony CAT. II.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Po wyjęciu filtra klasy H z maszyny, nie używaj go ponownie.

PL

Wymiana filtra wstępnego w maszynach wyposażonych w ręczny system czyszczenia

Rys. 11

- Wstrząśnij głównym filtrem, obracając dźwignię w prawo/lewo przez co najmniej 5 kompletnych cykli.
- Zwolnij taśmę zamykającą (7).
- Zdemontuj pokrywę (8) wraz z obudową, ale nie podnoś filtra głównego (9).
- Wyjmij i wyrzuć filtr zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Zresetuj odkurzacz poprzez założenie nowego filtra w odkurzaczu i zamocowanie go na pierścieniu (24) z metalową klamrą (25).
- Zamontuj pokrywę i klatkę w filtrze głównym, zwracając uwagę, aby w klatce jeden szczebelek znajdował się w co drugiej kieszonce filtra gwiaździstego.
- Sprawdź prawidłowe położenie uchwytu (26) wstrząsarki filtra.
- Przymocuj taśmę zamykającą.

Wymiana filtra wstępnego w maszynach używanych do zbierania pyłów niebezpiecznych dla zdrowia.

Rys. 11

Aby bezpiecznie wymienić filtr wstępny, należy postępować zgodnie z instrukcjami zależnymi od rodzaju filtra/systemu czyszczenia zamontowanego w maszynie i wykonać następujące czynności:

- Włóż wtyczkę do wlotu zasysania.
- Zdemontuj pokrywę (8) wraz z obudową, ale nie podnoś filtra głównego (9).
- Owiń pas (10) wokół komory filtra.
- Umieść worek z elastyczną opaska na komorze filtra (11). Dociśnij pas zabezpieczający (12) na worku ponad taśmą.
- Wsuń worek wzdłuż całej jego długości. (13)
- Wyjmij filtr gwiaździsty (14) chwytając za pierścień z uszczelką i podnieć go, aż całkowicie wysunie się z komory filtra (15).
- Obróć worek, aby dojść do części worka, którą można zacisnąć dwoma klamrami (16). Umieść dwie klamry w odległości 50 mm od siebie, a następnie przetnij między (16a) jak pokazano na rysunku.
- Wyrzuć filtr (17) zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Poluzuj pas (18) i ostrożnie przesuń elastyczną taśmę worka (19) w kierunku górnej krawędzi komory filtra.
- Włóż drugi worek (20) nad pierwszym (21) i dociśnij pas zabezpieczający (22) na nowym roku.
- Poprzez nowy worek (20) ostrożnie usuń zawartość pierwszego worka (21) począwszy od krawędzi komory filtra.
- Przesuń zawartość (21) w kierunku końca drugiego worka (20).
- Obróć worek (20), by dojść do spirali na worku i zamknij zawartość (21) na dole worka (20) poprzez dociśnięcie klamry (23).
- Poluzuj i usuń pas, ostrożnie wyjmując worek przez krawędź komory filtra i wyrzucając go zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi.
- Zresetuj odkurzacz poprzez założenie nowego filtra w odkurzaczu i zamocowanie go na pierścieniu (24) z metalową klamrą (25).
- Zamontuj pokrywę i klatkę w filtrze głównym, zwracając uwagę, aby w klatce jeden szczebelek znajdował się w co drugiej kieszonce filtra gwiaździstego.
- Sprawdź prawidłowe położenie uchwytu (26) wstrząsarki filtra.
- Przymocuj taśmę zamykającą.
- Ponownie dociśnij pas zabezpieczający (6).

Wymiana filtra absolutnego dolotowego

Rys. 12

- Odłącz wąż dodatkowy od wlotu (1).
- Włóż zaślepkę (2) do wlotu.
- Zdejmij pokrywę (3) z dźwigni wstrząsarki filtra i odkręć nakrętkę (4).
- Zdejmij dźwignię (5) wstrząsarki filtra z trzonka klatki.

[PRZYPIS]

Jeżeli zdjęcie dźwigni wstrząsarki filtra jest trudne, delikatnie uderz w trzonek klatki od góry przy pomocy przebijaka i młotka jak pokazano na rysunku.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Nie stosuj nadmiernej siły na pokrywę zbiornika.

- Odblokuj śrubę zabezpieczającą (6), jeżeli występuje.
- Zwolnij taśmę zamykającą (7).
- Zdemontuj płytę (8) z trzonka klatki (9), ale nie podnoś filtra głównego (10).
- Pochyl płytę (8) i odłóż ją na odpowiednią powierzchnię, aby nie zniszczyć tworzywa sztucznego.
- Odkręcić nakrętkę pierścieniową (11).
- Zdejmij dysk (12), żelazno-gumową podkładkę (13) i filtr absolutny (14).
- Umieść filtr absolutny (14) w plastikowym worku, zamknij hermetycznie worek i wyrzuć filtr zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Włożyć nowy filtr absolutny (14) o takiej samej charakterystyce filtrowania.
- Zainstaluj żelazno-gumową podkładkę (13) i dysk (12), a następnie dokręć podkładkę pierścienia (11).
- Zamontuj pokrywę (8) ustawiając ją na trzonku klatki (9).
- Zamontuj dźwignię wstrząsarki filtra (5), wsuwając ją do trzonka klatki (9) i obracając jak pokazano na rysunku (26, rys. 11).
- Dokręć dźwignię z nakrętką (4), a następnie załóż pokrywę (3).
- Przymocuj taśmę zamykającą (7).
- Dokręć śrubę zabezpieczającą (6), jeżeli występuje.

PL

Mocowanie, czyszczenie i wymiana separatora (opcjonalna)

Rys. 13

[PRZYPIS]

Instrukcje opisujące sposób montowania zestawów dodatkowych oraz instrukcje dotyczące konserwacji i obsługi są dostarczane razem z zestawami dodatkowymi.

⚠ PRZESTROGA! ⚠

Należy usunąć dostarczony w zestawie wypukły wkręt (5) umieszczony na pierścieniu uchwytu filtra; niewykonanie tej czynności może doprowadzić do uszkodzenia filtra.

[PRZYPIS]

Jeśli na separatorze (4) zgromadził się jedynie osad, wypchnij go przez środkowy otwór.

Separator (4) przed dokładnym oczyszczeniem należy rozmontować:

- Zwolnij zaczepy zamykające (1) pokrywę (2) i zdejmij pokrywę.
- Wyjąć filtr.
- Odkręć dwie śruby (3) i wyjmij go z pojemnika.
- Wymień separator, jeżeli jest nadmiernie zużyty.
- Zamontuj separator (4).
- Zablokuj go i zamocuj za pomocą dwóch śrub (3).
- Włóż filtr, zamknij pokrywę (2) i zablokuj ją za pomocą dwóch zaczepów zamykających (1).

Kontrola dokręcenia

Kontrola przewodów gumowych

Rys. 14

Sprawdź, czy przewody elastyczne (1) są w dobrym stanie i odpowiednio podłączone.
Jeśli przewody są uszkodzone, zniszczone lub niewłaściwie podłączone, należy je wymienić.
Jeśli zbierano klejące się substancje, należy sprawdzić, czy wąż, wlot oraz przegroda wewnątrz komory filtracyjnej nie są zapchane.
Aby oczyścić, wyszczotkuj wlot (2) od zewnątrz, by usunąć nagromadzone zabrudzenia.

PL

Sprawdzanie uszczelki komory filtracyjnej w maszynach z pojemnikiem na pył

Rys. 15

Jeżeli uszczelka (1) pomiędzy pojemnikiem a komorą filtracyjną (3) nie zapewnia szczelności:

- Odkręć cztery śruby (2) mocujące komorę filtracyjną (3) do konstrukcji maszyny.
- Pozwól komorze filtracyjnej (3) opaść i dokręć śruby (2), kiedy komora szczelnie się zamknie.

Jeżeli nie uzyskano optymalnej szczelności lub w przypadku rozdarć lub pęknięć uszczelki, uszczelkę należy wymienić.

Sprawdzanie uszczelki komory filtracyjnej w maszynach z systemem Longopac®

Rys. 16

Sprawdź, czy worek Longopac® jest szczelnie dociśnięty do uszczelki (2).
Sprawdź również szczelność uszczelki umieszczonej na zaworze wylotowym (1).
Uszkodzoną, przeciętą, itp. uszczelkę należy wymienić.

Utylizacja



Umieszczony na urządzeniu symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny musi być zbierany i poddawany utylizacji oddzielne od odpadów z gospodarstwa domowego. Prawidłowa utylizacja sprzętu pomaga w zapobieganiu potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia ludzkiego.
Elektryczny i elektroniczny sprzęt gospodarstwa domowego należy oddawać w specjalistycznych punktach zbiórki w pobliżu miejsca zamieszkania. Należy pamiętać, że komercyjny sprzęt elektryczny i elektroniczny należy poddawać utylizacji poza gminnym systemem przetwarzania odpadów. Chętnie poinformujemy o prawidłowych sposobach utylizacji.

Schematy instalacji elektrycznej

Rys. 17

Nazwa	Kod	Opis	Ilość
Q1..2	4083901850	Przełącznik 2P 20A	1

Zalecane części zamienne

W celu usprawnienia czynności konserwacyjnych, zalecamy zaopatrzyć się w następujące części zamienne.

Zamawiając części zamienne, korzystaj z katalogu części zamiennych producenta.

	Nazwa	Model
	Zestaw filtra gwiazdowego (L)	4081701390
	Zestaw filtra gwiazdowego (M/H)	4081701393
	Zestaw filtra gwiazdowego (L/M/H ACD)	4081701624
	Uszczelka pierścienia filtra	Z8 17025
	Uszczelka komory filtra	4081100183
	Zacisk filtra	4084001291
	Filtr absolutny	4081701384
	Longopac (M/H)	4084000956
	Longopac (M/H ACD)	4084001470
	Worek papierowy (DS - 5 szt.)	4084001003
	Worek plastikowy (PBS)	Z8 40099
	Worek plastikowy (PBS ACD)	Z01769505
	Bezpieczny worek (SBS)	4084001467
	Bezpieczny worek (SOBS - 5 szt.)	4089101051
	Silnik 230V 1000W	40000937
	Silnik 110V 1000W	40000938
	Szczotki do silników 230V 1000W (2 szt.)	40000885
	Szczotki do silników 120V 1000W (2 szt.)	40000886

PL

Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie uruchamia się	Brak zasilania	Sprawdź napięcie w gniazdku. Sprawdź stan gniazdka i kabla. Poproś o pomoc wykwalifikowanego serwisanta producenta.
Wzrost obrotów maszyny	Zatkany filtr wstępny	Użyj wstrząsarki filtra (modele z ręczną wstrząsarką filtra). Jeśli to nie wystarczy, wymień filtr.
	Niedrożny wąż ssący	Sprawdzić wąż i wyczyścić go.
Urządzenie generuje głośny hałas	Mechaniczny wyłącznik płynu został aktywowany	Opróżnianie pojemnika na płyny.
Z maszyny uwalnia się pył	Filtr jest rozerwany	Wymień na inny tego samego typu.
	Niewłaściwy filtr	Wymień go na filtr odpowiedniego typu i sprawdź działanie.
Hałaśliwe silniki	Szczotki silnika (węglowe) zużyte lub uszkodzone	Wymontuj i wymień szczotki silnika (węglowe).
Prąd elektrostatyczny na maszynie	Brakujące lub nie istniejące uziemienie	Sprawdzić wszystkie połączenia z masą. Szczególnie na mocowaniu rury ssawnej; wymień wąż na wąż antystatyczny.

PL

Az eredeti utasítások fordítása

Tartalomjegyzék

Használati utasítás 2
Kezelési biztonság 2
A gép használatával kapcsolatos általános információk 2
Helyes használat 2
Helytelen használat 2
Tesztelés és garancia 3
Segítségkérés 3
Felelősség kizárása 3
Verziók és változatok 3
Általános ajánlások 4
Maradék kockázatok 4
EK Megfelelőségi nyilatkozat 4

A gép leírása 5
A gép alkatrészei és címkéi 5
Választható felszerelések 5
Tartozékok 5
Összeszerelés és szétszerelés 5
Kicsomagolás, mozgatás, használat és tárolás 6
Üzembe helyezés - feszültséghez kapcsolás 6
Kiterjesztés 7
Száraz alkalmazások 7
Folyadékok felszívása 7
Műszaki adatok 8
Méretek 8
Vezérlés és jelzések 9
Indítás előtti átvizsgálás 9
Indítás és leállítás 9
Vészhelyzet leállítás 9
Üzemeltetés 9

Karbantartás, tisztítás és fertőtlenítés 10
Az elsődleges szűrő manuális rendszerrel 10
A tartály ürítése 11
A folyadéktartály kiürítése 11
Porzsák 11
A por összegyűjtésére szolgáló papírzsák és biztonsági zsák 11
Longopac® porzsák 11
A porzsák cseréje 11
Fő és abszolút szűrő szétszerelése és cseréje 12
Az elválasztó felszerelése, tisztítása és cseréje (opcionális) 14
Szorosság vizsgálat 14
Leselejtezés 14
Vezetékek ábrái 14

Ajánlott pótalkatrészek 15

Hibaelhárítás 16

HU

Használati utasítás

Olvassa el az üzemeltetési utasításokat, és tegyen eleget a VIGYÁZAT szóval meghatározott fontos biztonsági tanácsoknak!

Kezelési biztonság

⚠ VIGYÁZAT! ⚠



Mielőtt elindítaná a gépet, elengedhetetlen, hogy elolvassa ezeket az üzemelési utasításokat, valamint hogy későbbi használatra kéznél tartsa őket.
A gépet kizárólag olyan emberek használhatják, akik jártasak a működés módjában és akik megfelelően jogosultak és szakképzettek erre a célra.
A gép használata előtt a gépkezelőt informálni, utasítani és képezni kell, hogy hogyan működik a gép és hogy milyen anyagokhoz engedélyezett az alkalmazása, beleértve a biztonsági eljárást a porszívózott anyagok eltávolítása és kidobása esetén.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A gépet csökkentett fizikai és mentális képességű, vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használhatják, kivéve, ha a gép használatában és biztonságos kezelésében jártas személy felügyelete alatt állnak.
A gyerekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a géppel.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A gép használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a veszélyes körülményeket megszüntették-e, és tájékoztassa a szolgálatban lévő alkalmazottakat a működési hibákról.
Ellenőrizze, hogy minden védőelem megfelelően fel van-e szerelve és minden biztonsági eszköz hatékonyan működik-e.
A javítási munkálatokat csak abban az esetben végezze el, ha a gép leállt, és leválasztotta azt az áramforrásról és a levegőforrásról. Kizárólag a szükséges engedély birtokában lásson neki a javítási munkálatoknak.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A felhasználó által a gyártó kifejezett felhatalmazása nélkül elvégzett módosítások érvénytelenítik a garanciát, és mentesítik a gyártót a hibás termékek által okozott károkkal kapcsolatos felelősség alól.

HU

A gép használatával kapcsolatos általános információk

A vákuumos tisztítót az adott országban hatályos törvényeknek megfelelően használja.
A működési utasítások és az országban hatályos törvények mellett, ahol a vákuumos tisztítót használják, a műszaki szabályozás biztosítását és a biztonságos, megfelelő működést is figyelembe kell venni(A környezeti és laborbiztonsági törvényhozást illetően, azaz az Európai Unió 89/391/EC Irányelv és egymást követő Direktívák).
Ne hajtson végre olyan műveletet, amely veszélyeztetheti az ember, tulajdon biztonságát és a környezetet.
Tegyen eleget ennek a kézi útmutatóban található biztonsági jelzéseknek és előírásoknak.

Helyes használat

A gép a következő helyeken használható: kereskedelemben, hotelekben iskolákban, kórházakban, gyárakban, boltokban, irodákban és apartmanos hotelekben. A normál háztartási használattól eltérő célokra is használható.
A porszívó szilárd anyagok beltéri és kültéri tisztításához és porszívózásához használható.

A gépet úgy tervezték, hogy egyszerre csak egy kezelő használja.
A gép egy szívó egységből, egy szűrőből és a felszívott anyagok összegyűjtésére szolgáló porzsákból áll.

Helytelen használat

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A porszívó használata a következő esetekben szigorúan tilos:

- ***Kültéren, csapadék esetén.***
- ***Amikor nem vízszintes helyre van elhelyezve.***
- ***Amikor a szűrőberendezés nincs telepítve.***
- ***Amikor a vákuum bemenete és/vagy a tömlő emberi testrészek felé van fordítva.***
- ***Amikor a szívó egység fedele nincs felhelyezve.***
- ***Amikor a portartály nincs telepítve.***
- ***Amikor a gyártó által felszerelt védőlemezek, védőburkolatok és biztonsági rendszerek nincsenek felszerelve.***
- ***Amikor a hűtőventillátorok részben vagy teljesen eldugultak.***
- ***Amikor a gép műanyag vagy szövet takaróval van befedve.***
- ***Amikor a levegő kimenet részben vagy teljesen eldugult.***
- ***Ha olyan szűk helyeken kívánja alkalmazni, ahol nincs friss levegő.***

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A porszívó használata a következő esetekben szigorúan tilos:

- ***Ha a kábel vagy a dugó sérült. Vigye vissza az ügyfélszolgálathoz, ha a készülék nem megfelelően működik, megsérült, leejtették, kültéren hagyták vagy vízbe ejtették.***
- ***A folyadékok felszívása olyan géppel, amely nem rendelkezik speciális eredeti leállítási rendszerrel.***
- ***Ne húzza vagy hordozza a tápkábelnél fogva, ne használja a tápkábelt kapaszkodónak, ne csukja rá az ajtót a kábelre és ne húzza át a kábeleket éles széleken vagy sarkokon. Ne menjen át a készülékkel a vezetékén. Tartsa távol a vezetéket meleg felületektől.***
- ***A következő anyagok felszívása szigorúan tilos:***
  1. ***Égő anyagok (parázs, forró hamu, égő cigaretta, stb.)***
  2. ***Nyílt láng.***
  3. ***Robbanékony gázok.***
  4. ***Gyúlékony folyadékok, agresszív fűtőanyagok (benzin, oldószerek, savak, lúgos oldatok, stb.).***
  5. ***Robbanó por/anyagok és/vagy olyan anyagok, melyek képesen spontán módon meggyulladni (pl. magnézium vagy alumínium porok, stb).***

Megjegyzés: A porszívót kizárólag rendeltetésszerűen használja.

Tesztelés és garancia

- Tesztelés
  Minden gép átesik egy végső teszten, mely során annak működését és teljesítményét vizsgáljuk. Ezáltal garantálni tudjuk a gép maximális hatékonyságát munka közben.
- Garancia
  A garancia klauzóláit az adásvételi szerződés tartalmazza.

Segítségkérés

Abban az esetben, ha olyan meghibásodás lépne fel, amely szakember beavatkozását igényli, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a legközelebbi szervizközponttal.

Felelősség kizárása

A gép a vásárlás időpontjában érvényes állapotban került leszállításra a felhasználónak.
Soha, semmilyen okból nem engedélyezhető a géppel való babrálás.
Meghibásodás esetén forduljon a legközelebbi szervizközponthoz.
Minden, a felhasználó vagy jogosulatlan személy által a gép bármely részének szétszerelésére, módosítására vagy babrálására irányuló törekvése a garancia elvesztésével jár, és mentesíti a gyártót az ilyen tevékenységek által előidézett személyi sérülések vagy anyagi károk felelőssége alól.

A gyártó ezenkívül a következő esetekben is mentesül a felelősség alól:

- Helytelen üzembe helyezés.
- A gép nem megfelelően képzett személy általi helytelen használata.
- A gép használata az adott országban fennálló tiltó rendelkezések ellenére.
- Helytelen vagy elégtelen szintű karbantartás.
- Nem eredeti pótalkatrészek használata, vagy nem kifejezetten az adott típushoz való pótalkatrészek használata.
- Az utasítások részének vagy egészének be nem tartása.
- A garancia tanúsítvány elküldésének elmulasztása.
- Rendkívüli környezeti események.

Verziók és változatok

Egészségre káros porok

Az egészségre ártalmas por eltávolítására szolgáló porszívók az EN 60335-2-69 szabvány - AA mellékletének megfelelően különböző porosztályokba sorohatók:

- **L** (alacsony kockázat) alkalmas por leválasztására 1 mg/m^3 határérték fölött, a térfogattól függően; az eltávolított részecskék legalább 99%-át visszatartja;
- **M** (közepes kockázat) alkalmas por leválasztására 0,1 mg/m^3 határértéknél nem alacsonyabb érték esetén; az eltávolított részecskék legalább 99,9%-át visszatartja;
- **H** (magas kockázat) alkalmas por leválasztására, kevesebb, mint 0,1 mg/m^3 határértéknél, a térfogattól függően, beleértve a karcinogén és a patogén porokat, pl. azbesztet is; az eltávolított részecskék legalább 99,995%-át visszatartja;.

[MEGJEGYZÉS]

- *Az egészségre káros porok esetén lépjen kapcsolatba a helyi egészségügyi és biztonsági hatóságokkal, és tekintse meg a használat és a kidobás idején hatályos nemzeti jogszabályokat.*
- *A radioaktív anyagok nem tartoznak a fent leírt, az egészségre káros anyagok csoportjába.*

[MEGJEGYZÉS]

A fűrészpor és kvarctartalmú ásványi por felszedésére tervezett gépeknek legalább M-osztályúnak kell lenniük.

Éghető porokra vonatkozó változatok (ACD)

Ez a gép alkalmas éghető por - a magnéziumpor kivételével - porszívózására, az ATE (normál helyszínek)-nek nem minősített területeken, valamint az EN 60335-2-69 - AA melléklet szerint tanúsított.

[MEGJEGYZÉS]

Ezen verziók esetén forduljon a gyártók kereskedelmi hálózatához.
Az ACD berendezések esetén tekintse meg az "ACD" használatára vonatkozó utasításokat.

HU

HEPA-variánsok

A gép felszerelhető fel előszűrővel (HEPA). A gép szervizelési és ürítési műveletét, többek közt a porzsák eltávolítását, kizárólag megfelelő védőöltözetbe öltözött, képzett szakember végezheti el. Ne használja a gépet anélkül, hogy a teljes szűrőrendszer a helyén ne lenne.

Általános ajánlások

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Ha vészhelyzet történik:

- ***például baleset - meghibásodás - a szűrő meghibásodása - tűz, stb.***

Válassza le a gépet az áramforrásról és kérje szakember segítségét.
Amikor a felhasználó először használja a terméket, ellenőrizze a termék biztonsági adatlapját található szimbólumokat, melyet a munkaadónek kell erendelkezésre bocsátania.

[MEGJEGYZÉS]

Ellenőrizze, hogy a munkavégzési hely és az anyag alkalmas-e a folyadék felszívó porszívója számára.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A gép nem használható és nem tárolható kültéren vagy nyirkos helyeken.
Csak a szintérzékelővel rendelkező változatok használhatók folyadékokhoz, ha nem azok, akkor csak a száraz anyagok vákuumozására használhatók.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Folyadékokhoz használt verzió.
Amennyiben hab vagy folyadék szivárog a porszívóból, azonnal kapcsolja ki, és kérje képzett szerelő segítségét.

[MEGJEGYZÉS]

Ezek az eszközök korrodáló hatású környezetben nem használhatók.

Maradék kockázatok

A gép egyes működési fázisai során jelentkező kockázatok gondos mérlegelése után a szükséges intézkedéseket meghozták annak érdekében, hogy a lehető legnagyobb mértékben kiküszöböljék a kezelőkre vonatkozó kockázatokat és/vagy korlátozzák vagy csökkentsék azon veszélyekből eredő kockázatokat, amelyeket nem lehet teljesen megszüntetni a forrásuknál.

A műveletek és/vagy karbantartás során a kezelők bizonyos fennmaradó kockázatoknak vannak kitéve, amelyek a műveletek jellegéből adódóan nem szüntethetők meg teljesen. Ezért a telepítő felelőssége, hogy a kiegészítő információkat és/vagy a veszélyjelzéseket a gép telepítésének helyétől és a kezelt anyagtól függően biztosítsa.

Karbantartásból és elektromos veszélyekből fakadó kockázatok

VESZÉLY

Ha karbantartás közben hozzáfér az elektromos berendezéshez az áramforrás kikapcsolása nélkül, fennáll az áramütés veszélye.

TILOS

Áramtalanítsa a gépet vagy alkatrészeit, mielőtt dolgozni kezd az elektromos berendezésen.

KÖTELEZŐ

Az elektromos karbantartási műveletek elvégzését bízza képzett szerelőre. Az elektromos készülék ellenőrzését a kézikönyvben meghatározottak szerint végezze el.

A porszívó egység kikapcsolása után fennáll a megmaradó magas hőmérséklet veszélye.

A leállított állapotban lévő gépen végzett karbantartási és tisztítási műveletek közben a kezelő kapcsolatba kerülhet a porszívó egység magas hőmérsékletű részeivel. A stratégiai pontokon elhelyezett speciális figyelmeztetések jelzik a forró felületek jelenléte által okozott veszélyt és a felhasználó azon kötelezettségét, hogy viseljen egyéni védőfelszerelést, különösen védőkesztyűt.
A potenciálisan forró részek (magas hőmérsékletek) az alábbiak szerint kerülnek megjelölésre:



EK Megfelelőségi nyilatkozat

Minden gép EK Megfelelőségi nyilatkozattal kerül forgalomba. A megfelelőségi nyilatkozat másolatát a 18. ábra tartalmazza.

[MEGJEGYZÉS]

A Megfelelőségi Nyilatkozat egy nagyon fontos dokumentum, melyet biztonságos helyen kell tartani, és kérésre be kell mutatni a hatóságoknak.

HU

A gép leírása

A gép alkatrészei és címkéi

1 ábra

1. Azonosító tábla:
   Modell kód, sorozatszám, EC jelzés, gyártási év, súly (kg)
2. Portároló
3. Portartály kioldó kar
4. Porszívó-bemenet
5. Dugó az oldaltartály lezárásához
6. Levegőkimenet
7. Kerékfék-kar
8. Fogantyú
9. Zárókar
10. Biztonsági csap (H verziók)
11. Figyelmeztető címke **L - M - H - ACD** osztályú porszívók esetére.
12. Figyelmeztető tábla
    Felhívja a kezelő figyelmét arra, hogy a szűrőt csak akkor szabad megrázni, ha a porszívó ki van kapcsolva (lásd „Az elsődleges szűrő megrázása” fejezetet).
13. Csatlakoztassa a porszívót a konnektorhoz.

Ez a gép erős légáramlást hoz létre, amelyet a vákuumbemeneten át szív be és kimeneten át fújja ki.
Mielőtt bekapcsolja a gépet, illessze a szívócsövet a bemenetbe, majd illessze a kívánt eszközt a végrészre (olvassa el a gyártó tartozékkatalógusát vagy forduljon az Szervizközponthoz).
A hitelesített cső átmérője a műszaki részletezések táblán meg van adva.
A gép egy elsődleges szűrővel van felszerelve, amelynek köszönhetően a legtöbb helyzetben használható.
Az elsődleges szűrő mellett, ami az általános por nagy részét megfogja, egy másodlagos szűrő (abszolút szűrő) is beszerelhető.
A gép terelőlemezzel van felszerelve, amely aláveti a vákuumozott anyagokat egy keringő centrifugális mozgásnak, ami bedobja azokat a tartályba.

2 ábra

Az egészségre ártalmas por eltávolítására szolgáló porszívók az EN 60335-2-69 szabvány - AA mellékletének megfelelően különböző porosztályokba soroltak:

1. **L** osztályú címke
2. **M** osztályú címke
3. **H** osztályú címke
4. **ACD** címke

A H osztályú címke a következőket tartalmazza.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠



Ez a porszívó veszélyes az egészségre. A gépet kizárólag megfelelő védőfelszerelésbe öltözött, képzett szakember ürítheti ki, és szervizelheti, ideértve a porszívózáshoz használt eszközök leválasztását is. Ne használja a gépet anélkül, hogy a teljes szűrőrendszer a helyén ne lenne.

Választható felszerelések

A vákuumos tisztító átalakításához különböző opcionális alkatrészek állnak rendelkezésre.

Kérésre a gépet telepített opcionális készletekkel is kiszállítjuk. Mindazonáltal, később is telepítésre kerülhetnek mindezek.

További részletekért, kérjük, forduljon az értékesítési hálózathoz.

A kiegészítő készletek beszereléséről és a viszonylagos működtetésről szóló tájékoztatók, valamint a karbantartási kézikönyv a választható készletekkel együtt kapható.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Kizárólag eredeti és jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.

Tartozékok

Különböző kiegészítők alkalmasak, hivatkozzon a gyártó kiegészítők katalógusára.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Csak a gyártó által támogatott és hitelesített valódi alkatrészeket használjon.

Összeszerelés és szétszerelés

Kiszállítás előtt minden kiadott berendezés alapos ellenőrzésen megy keresztül.
Átvételkor ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg szállítás közben. Ha megsérült, akkor azonnal tegyen erről panaszt a szállító cégnél.

HU

A csomagolóanyagokat a hatályos törvényekben leírtak szerint selejtezze le.

3 ábra

Modell	A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg (*)
VHS120 L	700	790	1500	55
VHS120 M/H	700	790	1750	70

(*) Súly a csomagolással együtt

Kicsomagolás, mozgatás, használat és tárolás

A vákuum egység kicsomagolásához kalapács és csavarhúzó segítségével távolítsa el a rögzítőket.
Megfelelő eszközök használatával távolítsa el a gyártó által elhelyezett rögzítő eszközöket is.

Oldja ki a kerékfékeket, majd megfelelő teherbírású rámpa használatával és a porszívó fogantyújának irányításával engedje le a gépet a platformról.

Egyenletes, vízszintes felületen használja.
A felületnek, amelyre a gépet helyezik, megfelelő teherbíró képességgel kell rendelkeznie.

Ha a gépnek rögzített helyzetben kell működnie, hagyjanak körülötte elegendő helyet a szabad mozgás, valamint a karbantartó személyzet munkájának megkönnyítése érdekében.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A gyártó nem vállal felelősséget a gép emelése során okozott károkért, ha nem a gyártó által szállított emelőberendezést használják.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Több tartóplatform használatakor a tartóplatformot, amelyhez a gép hozzá van erősítve, olyan targoncával kell kezelni, amely megfelelő teherbírást biztosít. Ezután a gépet egy olyan sima és vízszintes felületre fektetve csomagolja ki, amely a porszívó súlyának megfelelő kapacitást biztosít.

Üzembe helyezés - feszültséghez kapcsolás

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

- ***A munka megkezdése előtt meggyőződni arról, hogy a gépen nincs látható sérülés.***
- ***Mielőtt bedugja a vákuumos tisztítót az elektromos csatlakozóba, győződjön meg róla, hogy az elektromos csatlakozó feszültsége megegyezik az adatlemezen jelzett névleges feszültséggel.***
- ***Csatlakoztassa a dugót egy megfelelően földelt konnektorhoz. Győződjön meg róla, hogy a vákuumos tisztító ki van kapcsolva.***
- ***A csatlakozó kábel dugóit és csatlakozóit minden kifröccsenő víztől meg kell óvni.***
- ***Ellenőrizze, hogy a porszívó megfelelően van-e csatlakoztatva az elektromos hálózathoz.***
- ***Csak akkor használja a vákuumos tisztítót, ha az elektromos hálózathoz csatlakozó kábelek tökéletes állapotban vannak (a sérült kábel elektromos áramütést okozhat!).***
- ***Ellenőrizze rendszeresen, hogy az elektromos kábelen nem mutatkoznak-e sérülés, kopás, törés vagy repedés jelei.***

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

- ***A készülék működése során ne lépjen a tápkábelre, illetve ne zúzza össze. ne húzza és ne rongálja meg azt.***
- ***A készülék működése során ne húzza ki a kábelt a csatlakozóból pusztán a dugó meghúzásával(ne húzza meg magát a kábelt).***
- ***Az elektromos kábelt csak az eredetivel megegyező kábeltípussal cserélje ki: H07 RN-F, Hosszabbító használata esetén ugyanazok a szabályok érvényesek.***
- ***A kábelt a gyártó szervíz központ alkalmazottjának vagy megegyezően képzett szakembernek kell kicserélni.***

A rendszerbiztonsági tisztviselők kötelesek:

- A nem megfelelő használatot és manőverezést meg kell akadályozni.
- Gondoskodjon arról, hogy a biztonsági berendezéseket nem távolítják el vagy rongálják meg.
- Ellenőrizze, hogy az összes karbantartási műveletet rendszeresen elvégzik-e;
- Győződjön meg arról, hogy a gép egyik alkatrészét (csatlakozókat, nyílásokat stb.) sem módosították további eszközök csatlakoztatása érdekében;
- Ügyeljen arra, hogy csak eredeti Nilfisk pótalkatrészeket használjon.

MEGJEGYZÉS

A felhasználó felelős azért, hogy a telepítés megfeleljen az összes vonatkozó helyi előírásnak. A berendezést képesített szakemberek végezhetik, akik elolvasták és megértették az itt leírt utasításokat.

HU

Kiterjesztés

Ha hosszabbítót használ, győződjön meg róla, hogy a vákuumos tisztító bemeneti teljesítménye és védelmi besorolása összhangban van a kábel ezen tulajdonságaival.

Max erő (kW)	3	5	15	22
Minimális rész (mm2)	2,5	4	10	16
Maximális hosszúság (m)	20			
Kábel	H07 RN - F			

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A dugó aljzatoknak, dugóknak, kábelsaruknak, csatlakozóknak és a hosszabbító kábeleknek meg kell őrizniük a porszívó IP besorolását (lásd az adattáblán).

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A porszívó dugó aljzatát különböző árammegszakítókkal kell ellátni, amely kikapcsolja a tápegységet, ha az áram meghaladja a 30mA/30 msec segességet, vagy azzal egyenértékű védő áramkört.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Soha ne permetezzen vizet a porszívóra: ez személyi sérülést és rövidzárlatot okozhat.

Száraz alkalmazások

[MEGJEGYZÉS]

A biztosított szűrőket és porzsákokat (ha alkalmazható), megfelelően kell beszerelnie.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Gondoskodjon a porszívózott anyagokról szóló biztonsági szabályzatoknak való megfelelőségről.

Folyadékok felszívása

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Gondoskodjon a porszívózott anyagokról szóló biztonsági szabályzatoknak való megfelelőségről.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

- ***Győződjön meg róla, hogy a folyadékzáró készülék megfelelően működik, mielőtt a folyadékot porszívózná.***
- ***Hab keletkezése esetén azonnal kapcsolja ki a gépet és ürítse ki a tartályt.***
- ***Rendszeresen tisztítsa a folyadék-szintet limitáló berendezést és ellenőrizze, hogy meggyőződjön arról, hogy nincs-e jele sérülésnek.***
- ***A gép által felszívott folyadékot vezetőképesnek kell tekinteni.***

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Ne használja a gépet, ha a folyadék mechanikus ütköző nincs felszerelve!
Ha a gépet az úszó nélkül használja, az súlyos kárt tehet benne.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Levegő és folyadék elegyének felszívásakor figyeljen oda, nehogy túlterhelje a szívóegység motorját.

A gép a folyadékokat is felszívja, és azokat a tartályban gyűjti össze.
Ha a gépet folyadék felszívására használják, akkor fel kell szerelni folyadékos elektromos ütközővel.

A folyadékos ütköző eszköz leállítja a porszívózási műveletet és kikapcsolja a gépet, amikor a folyadéktartály megtelt; ezután ki kell üríteni a folyadéktartályt.

HU

Műszaki adatok

Paraméter	Mértékegységek	VHS120	
Feszültség 50/60 Hz-en	**V**	110	230
Energia arány	**kW**	2	
Energiaosztály (EN 60335-2-69)	**kW**	1,5	1,8
Max vákuum	**mBar**	210	
Maximális légáramlati ráta cső és folytók nélkül	**m^3/h**	300	330
Maximális légáramlási arány (3 m Ø 50 mm cső)	**m^3/h**	250	285
Hangnyomás szint (Lpf) (EN60335-2-69) (*)	**dB(A)**	74	
Rezgés, ah (**)	**m/s^2**	≤2,5	
Védelem	**IP**	44	
Szigetelés	**Osztály**	I	
Tartály kapacitása	**L**	37	
Longopac® szemeteszsák kapacitás	**L**	-	
Porszívó-bemenet (átmérő)	**mm**	50	
Engedélyezett tömlők	**mm**	50	
Elsődleges szűrő felülete (L-M)	**m^2**	1,6	
Folyásirány elleni H abszolút szűrő felület	**m^2**	1,6	
Abszolút szűrő hatékonyság MPPS eljárásnak megfelelően (EN 1822)	**%**	99,995 (H14)	

(*) Mérési bizonytalanság KpA <1,5 dB(A). A zajkibocsátási értékeket az EN-60335-2-69 szabvány alapján adtuk meg
(**) A kezelő karjára és kezére gyakorolt rezgések összesített értéke

Méretek

4 ábra

Modell	VHS120 L	VHS120 M/H
A (mm)	600	
B (mm)	600	
C (mm)	1000	1300
Tömeg (kg)	40	55

[MEGJEGYZÉS]

- *Tárolási feltételek:*
  Hőmérséklet: -10°C ÷ +40°C
  Páratartalom: ≤ 85%
- *Működési feltételek:*
  Maximális magasság: 800 m
  (2.000 m-ig csökkentett teljesítménnyel)
  Hőmérséklet: -10°C ÷ +40°C
  Páratartalom: ≤ 85%

HU

Vezérlés és jelzések

5 ábra

1. **Fő motor Start/Stop jelzőlámpa és gomb** Az első motor indításához/leállításához használja a gombot. Amennyiben a jelzőlámpa világít, a fő motor BE van kapcsolva.
2. **Másodlagos motor Start/Stop jelzőlámpa és gomb** A második motor indításához/leállításához használja a gombot. Amennyiben a jelzőlámpa világít, a másodlagos motor BE van kapcsolva.
3. **Vákuummérő**
4. **Kézi szűrő rázókar**

Indítás előtti átvizsgálás

6 ábra

1. Porszívó-bemenet

Az indítás előtt ellenőrizze, hogy:
- A szűrők telepítve vannak.
- A zárószalag megfelelően húzódik.
- A vákuumcső és az eszközök megfelelően illeszkednek a vákuum bemenetbe (1).
- Folyadékkal való használat esetén a mechanikus ütköző megfelelően fel van szerelve a folyadéktartály belsejében:
- A zsák vagy biztonsági konténer installálva van, ha alkalmazható.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Ne használja a készüléket, ha a szűrők hibásak.

Indítás és leállítás

5 ábra

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A gép elindítása előtt rögzítse a kerékfékeket

- Forgassa el az (1) gombot „I” állásba az első motor indításához (a jelzőfény világít).
- Forgassa a (2) gombot „I” pozícióba a második motor indításához (a jelzőfény világít).
- Fordítsa el az (1) gombot „0” állásba az első motor leállításához (a jelzőfény kialudt).
- Fordítsa el a (2) gombot „0” pozícióba, hogy leállítsa a második motort (a jelzőfény kialudt).

Folyadék felszívására alkalmas gépek

- Ha a tartály tele van, akkor a folyékony mechanikus ütköző leállítja a porszívózást; a szívóegységek továbbra is világítanak.
- Ne hagyja bekapcsolva a porszívó egységet a folyadékzáró aktiválása után. Kapcsolja le a megfelelő kapcsolóval.

Vészhelyzet leállítás

5 ábra

Fordítsa el a gombokat (1 és 2) „0” állásba. A porszívó megáll.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A motorok és a porszívó belső alkatrészei ettől még áram alatt lesznek.

Üzemeltetés

7 ábra

Vákuummérő (2): zöld zóna (3), piros zóna (1)

A gép használata esetén ellenőrizze az áramlásszabályozót:
- a gép működése alatt a vákuummérő mutatójának a zöld zónában (3) kell maradnia hogy biztosítsa, hogy a bemenő levegő sebessége nem esik 20 m/másodperc biztonságos érték alá;
- Ha a mutató az (1) piros zónában van, azt jelenti, hogy a vákuumtömlőben lévő levegő sebessége kisebb, mint 20 m/s, és a gép nem működik optimális körülmények között. Rázza meg vagy cserélje ki a szűrőt.
- ha a szívócső zárva van, a vákuummérő mutatóját a zöld zónából (3) a piros zónába kell kapcsolni (1).

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A levegő sebessége a vákuumtömlőben nem lehet alacsonyabb, mint 20 m/s.
Ezt az állapotot az elsődleges szűrő jelzője jelzi.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Minden porszívó csak olyan csövekkel használható, amelyek átmérője megfelel a „Műszaki adatok” táblázat specifikációinak.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Nézzen utána a „Problémakeresés” fejezetben, ha hibákkal találkozik.

Egy tisztítófolyamat végeztével

- Kapcsolja ki a gépet és távolítsa el a dugót a konnektorból.
- Tekerje fel a csatlakozókábelt.
- Ürítse ki a tartályt és tisztítsa meg a porszívót a „Karbantartás, tisztítás és fertőtlenítés” c. bekezdésben leírtak szerint.
- Mossa ki a tartályt tiszta vízzel, ha maró anyagokat szívott fel.
- A gépet száraz helyen tárolja, ahol jogosulatlan személy nem férhet hozzá.
- Rögzítse a kerékfékeket.
- Szállítás közben és amikor a gép nincs használatban, zárja le a bemeneti nyílást a megfelelő dugóval (ha van).

HU

Karbantartás, tisztítás és fertőtlenítés

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Válassza le a gépet a tápkábelről, mielőtt tisztítaná, szervizelné, alkatrészt cserélne vagy átalakítaná egy másik verzióra.

- ***Csak ebben a kézikönyvben leírt karbantartási műveletet hajtson végre.***
- ***Csak eredeti alkatrészeket használjon.***
- ***Semmilyen módosítást ne hajtson végre a gépen.***

A leírt szabályok be nem tartása veszélyeztetheti az Ön biztonságát. Továbbá, az ilyen jellegű tevékenység érvényteleníti a géphez kiadott EK-megfelelőségi/ bennefoglalási határozatot is.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A kézikönyvben nem ismertetett karbantartási eljárásoknál kérjük, forduljon a gyártó műszaki támogatásához vagy értékesítési hálózathoz.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A gép biztonsági szintjének biztosítása érdekében kizárólag a gyártó által biztosított, eredeti pótalkatrészeket használja.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Az alábbiakban leírt óvintézkedéseket minden karbantartási művelet alatt be kell tartani, beleértve az elsődleges és abszolút szűrők tisztítását és cseréjét is.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Ez a H osztályú gép összegyűjti az egészségre veszélyes porokat. A gép szervizelési és ürítési műveletét, többek közt a porzsák eltávolítását, kizárólag védőöltözetbe öltözött, képzett szakember végezheti el. Ne használja a gépet anélkül, hogy a teljes szűrőrendszer a helyén ne lenne.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A porszívó szűrőjének hatékonyságát évente legalább egyszer, vagy a helyi jogszabályok előírása alapján akár többször is ellenőriztetni kell. Ez különösen igaz a H osztályba tartozó porszívókra. A porszívó szűrési hatékonyságának ellenőrzésére szolgáló vizsgálati módszert az EN 60335-2-69 szabvány 22.AA.201.2. paragrafusában találja.
Sikertelen teszt esetén, a szűrőt ki kell cserélni és meg kell ismételni a tesztet.

HU

- Ahhoz, hogy lehetővé tegye a felhasználó számára a karbantartási műveletek végzését, a gépet szét kell szerelni, ki kell tisztítani és ellenőrizni kell, amennyire lehetséges anélkül, hogy a karbantartót vagy más személyeket veszélyeztetne. A megfelelő óvintézkedések kiterjednek a gép szétszerelés előtti fertőtlenítésére, a kimenő levegőnek a szétszerelés helyszínéből történő megfelelő szűrt szellőztetésére, a karbantartási terület tisztítására, valamint a személyzet megfelelő védelmének biztosítására.
- A gép külső részeit fertőtleníteni kell vákuumozási és tisztítási eljárással, le kell porolni vagy szigetelni kell, mielőtt kivinnék a veszélyes zónából.
- A veszélyes zónából való eltávolításkor a gép minden részét szennyezettnek kell tekinteni, és megfelelő intézkedéseket kell tenni a por eloszlásának megakadályozására.
- Ha karbantartsi vagy javítási folyamatokat hajtanak végre, minden fertőződött elemet, amelyet nem tudott megfelelően tisztítani, jelezni kell. Ezeket az elemeket lezárt zacskókban kell eltávolítani a hatályos jogszabályoknak és a hasonló anyagok eltávolítását szabályozó helyi törvényeknek megfelelően. Ezt a eljárást kell követni a szűrők kiselejtezésénél is (elsődleges és abszolút szűrők).
- Azokat a részeket, melyek nem pormentesen záródnak, megfelelő szerszámokkal ki kell nyitni (csavarhúzóval, villáskulccsal stb.), és alaposan ki kell tiszítani.
- Az eszközt évente legalább egyszer át kell vizsgáltatni a gyártóval vagy egy hasonlóan képzett személlyel. Például: A légszűrők ellenőrzésével ellenőrizze, hogy a gép légmentessége semmilyen módon sem sérült-e, és győződjön meg arról, hogy az elektromos vezérlőpanel megfelelően működik.

Az elsődleges szűrő manuális rendszerrel

Ha a vákuummérő mutató (2, 7. ábra) a zöld zónából (3, 7. ábra) a vörös zónába (1, 7. ábra) lép, a porszívó anyag mennyisége szerint (4, 5. ábra) rázza meg az elsődleges szűrőt rázza meg az óramutató járásával megegyezően / az óramutató járásával ellentétes irányba legalább 5 teljes ciklusig.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Állítsa le a vákuumos tisztítót a szűrő rázása előtt.
Ne rázza a szűrőt működő gép esetén, mivel ez károsíthatja a szűrőt.

Mielőtt újraindítaná a gépet, várja meg, hogy leülepedjen a por. Cserélje ki a szűrőelemet, ha a jelző még a szűrő rázása után is piros marad (lásd „Az elsődleges és az abszolút szűrő eltávolítása és cseréje”).

[MEGJEGYZÉS]

A jelzés még mindig a piros területen van. A vákuumtömlő vagy az egyik tartozék tömődött el, nem a szűrő. Ha ez az eset áll fenn, tisztítsa meg ezeket a részeket.

A tartály ürítése

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Mielőtt megkezdi ezt a műveletet, kapcsolja ki a gépet és távolítsa el a dugót a konnektorból.
Ellenőrizze a gép szűrési osztályát.

Mielőtt kiüríti a tartályt, ajánlatos a szűrőt megtisztítani (lásd a „elsődleges szűrő tisztítása" bekezdésnél).

1 ábra

- Oldja ki a portartályt (2), a kar (3) segítségével, majd távolítsa el és ürítse ki.
- A porszívót a „Karbantartás, tisztítás és fertőtlenítés" című bekezdésben leírtak szerint tisztítsa.
- Mossa ki a tartályt tiszta vízzel, ha maró anyagokat szívott fel.
- Győződjön meg arról, hogy a tömítés tökéletes állapotban van és helyesen van elhelyezve.
- Helyezze vissza a tartályt az állásba és ismét rögzítse.

[MEGJEGYZÉS]

A tisztítás után hagyja a porszívót legalább 60 másodpercig tovább működni, mielőtt kikapcsolná.
Kerülje a túl gyakran történő be- / kikapcsolást.

A folyadéktartály kiürítése

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Mielőtt megkezdi ezt a műveletet, kapcsolja ki a gépet és távolítsa el a dugót a konnektorból.
Ellenőrizze a gép szűrési osztályát.

Mielőtt kiüríti a tartályt, ajánlatos a szűrőt megtisztítani (lásd a „elsődleges szűrő tisztítása" bekezdésnél).

1 ábra

- Oldja ki a tartályt (2) a kar (3) segítségével, távolítsa el a tartályt, majd távolítsa el a folyadékzáró eszközt, végül ürítse ki.
- A porszívót a „Karbantartás, tisztítás és fertőtlenítés" című bekezdésben leírtak szerint tisztítsa.
- Mossa ki a tartályt tiszta vízzel, ha maró anyagokat szívott fel.
- Győződjön meg arról, hogy a tömítés tökéletes állapotban van és helyesen van elhelyezve.
- Helyezze vissza a tartályt az állásba és ismét rögzítse.

[MEGJEGYZÉS]

A tisztítás után hagyja a porszívót legalább 60 másodpercig tovább működni, mielőtt kikapcsolná.
Kerülje a túl gyakran történő be- / kikapcsolást.

[MEGJEGYZÉS]

A szűrő-elem vizes lesz, miután folyadékot vákuumolt.
A vizes szűrőelem gyorsan eltömődik, ha a gépet ezt követően száraz anyagok felszívására használja.
Ezért győződjön meg róla, hogy a szűrőelem száraz vagy másikra cserélték, mielőtt a gépet száraz anyagok felszívására használná.

Porzsák

8 ábra

A porszívó porzsákkal felszerelhető.
Ebben az esetben a vákuumos tisztítót el kell látni opcionális kiegészítőkkel (leszorító eszköz és rács).
Amennyiben a porzsák nincs beszerelve, vagy nem megfelelően van beszerelve, abban az esetben egészségi kockázatok jöhetnek létre.

A por összegyűjtésére szolgáló papírzsák és biztonsági zsák

9 ábra

A porszívó porzsákkal felszerelhető.
A gépet ebben az esetben speciális tartállyal és oldalsó sapkával kell felszerelni.
Amennyiben a zsák nincs megfelelően behelyezve, egészségügyi kockázatot jelenthet az emberek számára.

[MEGJEGYZÉS]

A biztonsági zsákrendszer alkalmas toxikus por eltávolítására, és biztosítja, hogy a felhasználó ne kerüljön érintkezésbe az anyaggal.

Longopac® porzsák

10 ábra

A porszívó porzsákkal felszerelhető.
Ebben az esetben a porszívás leállásakor a gravitáció által ürül ki. A Longopac® zsák a szükséges méretre vágható és zárható.
Amennyiben a zsák nincs megfelelően behelyezve, egészségügyi kockázatot jelenthet az emberek számára.

A porzsák cseréje

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

- ***Mielőtt megkezdi ezt a műveletet, kapcsolja ki a gépet és távolítsa el a dugót a konnektorból.***
- ***Ezeket a műveleteket csak szakképzett személy hajthatja végre, akinek megfelelő ruházatot kell viselnie a hatályban lévő törvényeknek megfelelően.***
- ***Veszélyes és/vagy káros porok esetén kizárólag a gyártó által ajánlott zsákokat használjon (lásd: „Ajánlott alkatrészek").***
- ***A porzsákot csak szakképzett személynek szabad kidobni, a hatályban lévő törvényeknek eleget téve.***
- ***Csak eredeti Nilfisk porzsákot használjon.***
- ***Csak olyan porzsákot használjon, amely megfelel a használt porszívó osztályának.***

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Gondoskodjon róla, hogy eközben ne kavarja fel a port. Viseljen P3-as maszkot és egyéb védőruházatot, plussz védőkesztyűt (PPE) az összegyűjtött szemét veszélyes természetének megfelelően. Nézze meg a hatályos törvényeket.

HU

A porzsák cseréjének módja

8 ábra

- Zárja le a bemenetet a megfelelő sapka használatával (ha van).
- Oldja ki a portartályt.
- Távolítsa el a porzsákot és szükség esetén bilinccsel zárja le.
- Helyezzen új zsákot a gépbe, ügyelve arra, hogy a portároló külső falán körül legyen burkolva.
- A portartályt ismét helyezze a porszívóba.

A papírzsák cseréje

9 ábra

- Zárja le a bemenetet a megfelelő sapka használatával (ha van).
- Oldja ki a portartályt.
- Távolítsa el a zsákot, és zárja le a megfelelő kupakkal (1) az ábrán látható módon.
- Helyezze be az új porzsákot, és győződjön meg róla, hogy a zsák bemenete szigetelve van-e.
- A portartályt ismét helyezze a porszívóba.

A biztonsági zsák cseréjének módja

9 ábra

- Távolítsa el és tegye a szívócsövet egy biztonságos pormentes helyre.
- Zárja le a bemenetet a megfelelő sapka használatával (ha van).
- Oldja ki a portartályt.
- A (2) „guillotine" szigetelés meghúzásával zárja le a biztonsági zsákot.
- A megfelelő szalag (3) használatával zárja le hermetikusan a műanyag zsákot.
- A műanyag zsák aljának lezárásához használjon ragasztószalagot (4).
- Távolítsa el a porzsák megfelelő csatlakozását (5) a bemenetről.
- Helyezze be az új biztonsági zsákot, és győződjön meg róla, hogy a zsák bemenete megfelelően illeszkedik-e a szélekhez a megfelelő szigetelés biztosítása érdekében.
- Takarja be műanyag zsákkal a portartály külső falát.
- Helyezze be a porszívóba a porzsákot.

A Longopac® eltávolítása egészségre káros por kezelésére szolgáló gépek esetén.

10 ábra

- Készítse elő zsáktartót a belső réssel felfelé és helyezze be a Longopac®-ot a horonyba. Húzza le a Longopac® belső vázát legalább 250 mm-re, tegye a hevedert a tartó körül, amint az ábrán látható, húzza meg úgy, hogy hagyja el a korábban lehúzott belső vége felesleges részét. Helyezze el megfelelően a Longpac® felesleget az (1) horonyba.
- Húzza le a Longopac® külső végét (2), fordítsa le és zárja be a megfelelő szalagot (3).
- Húzza a zsáktartót a tölcsérkúp alá, tegye be a csapokat a nyílásokba, és kapcsolja be a rendszert a (4) felső hengerhez.
- Húzza a zsákot a szalagon keresztül és helyezze a tálcára. Ezután a 2. mellékelt szalag segítségével rögzítse a korábban eltávolított (250 mm hosszú) belső véget a tölcsérkúp tömítése fölé (5).

Fő és abszolút szűrő szétszerelése és cseréje

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Ha a gépet veszélyes anyagok tisztítására használják, a szűrő megfertőződik, ezért:

- ***dolgozzon óvatosan és kerülje a felszívott szemét és/vagy anyag kiömlését;***
- ***helyezze a szétszerelt és/vagy cserélt szűrőt egy szigetelt műanyag zsákba;***
- ***zárja le légmentesen a zsákot;***
- ***szabaduljon meg a szűrőtöl a hatályban lévő törvényeknek megfelelően.***

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A szűrő cseréje egy veszélyes feladat. A filtert egy vele azonos típusú, szűrőfelületű és kategóriájúra kell kicserélni.
Ellenkező esetben a gép nem fog megfelelően működni. Mielőtt megkezdi ezt a műveletet, kapcsolja ki a gépet és távolítsa el a dugót a konnektorból.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Ezen műveletek végrehajtása előtt tisztítsa meg a szűrőt a „Karbantartás, tisztítás és fertőtlenítés" című bekezdésben foglaltak szerint.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Gondoskodjon róla, hogy eközben ne kavarja fel a port. Viseljen P3-as maszkot és egyéb védőruházatot, plussz védőkesztyűt (PPE) az összegyűjtött szemét veszélyes természetének megfelelően. Nézze meg a hatályos törvényeket.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Az összeszerelésnél figyeljen oda, nehogy a szívóegység és a tároló közé szoruljon a keze. Használjon legalább KAT. II szintű kesztyűt a mechanikai kockázatok ellen (EN 388).

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Miután a H osztályú szűrőt eltávolította a porszívóból, ne használja fel mégegyszer.

HU

Az elsődleges szűrő cseréje a manuális tisztító rendszerrel felszerelt gépek esetén

11 ábra

- Rázza meg az elsődleges szűrőt úgy, hogy a kart az óramutató járásával megegyező irányba vagy az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja legalább 5 teljes ciklusra.
- Oldja ki a lezáró szalagot (7).
- Távolítsa el a fedelet (8) a ráccsal együtt, ügyelve arra, hogy ne emelje meg az elsődleges szűrőt (9).
- Távolítsa el és dobja ki a szűrőt a hatályos törvények szerint.
- Tegye vissza a porszívót úgy, hogy az új szűrőt a (24) gyűrűre helyezi a (25) fém fogóval.
- Szerelje fel a platót és a rácsot az elsődleges szűrőre, ügyelve arra, hogy a csillagszűrő minden két zsebére a rács egy rúdja jusson.
- Ellenőrizze a szűrő rázókarjának (26) megfelelő helyzetét.
- Rögzítse a zárószalagot.

Az elsődleges szűrő eltávolítása egészségre káros por kezelésére szolgáló gépek esetén.

11 ábra

Az elsődleges szűrő biztonságos eltávolításához kövesse a gépre szerelt szűrőre/tisztítórendszerre vonatkozó utasításokat, és végezze el az alábbi lépéseket:

- Helyezze a dugót a bemeneti nyílásba.
- Távolítsa el a fedelet (8) a ráccsal együtt, ügyelve arra, hogy ne emelje meg az elsődleges szűrőt (9).
- Helyezze a (10) síjat a szűrőkamrára.
- Helyezze a porzsákot a rugalmas szalagra a (11) szűrőkamrában. Húzza meg a (12) biztonsági övet a porzsákon a szalag fölött.
- Gyűrje be a zsákot hosszában. (13)
- Távolítsa el a (14) csillagszűrőt úgy, hogy a gyűrűt megfogja és felemeli a tömítéssel, amíg teljesen ki nem kerül a (15) szűrőkamrából.
- Fordítsa a zsákot önmaga felé, hogy a tekercselt zsákok egy részét két (16) szorítóval meghúzzuk. Helyezze a két szorítót egymástól 50 mm-es távolságba, majd vágja be az egyiket (16a) az ábrán látható módon.
- Távolítsa el a (17) szűrőt a hatályos törvények szerint.
- Lazítsa meg a (18) síjat, és óvatosan mozgassa a porzsák (19) rugalmas szalagját a szűrőkamra felső széle felé.
- Helyezze a (20) második zsákot az (21) első zsák fölé és húzza meg a (22) biztonsági övet az új zsákon.
- A (20) új zsákon óvatosan távolítsa el a (21) első zsák tartalmát a szűrőkamra széléről.
- Húzza a (21) tartalmat a (20) második zsák vége felé.
- Fordítsa vissza a zsákot (20) a zsákok összeillesztéséhez, majd zárja le a nyílást (21) a zsák alján (20) a kapocs segítségével (23)
- Lazítsa meg és távolítsa el a síjat, óvatosan távolítsa el a porzsákot a szűrőkamra széléről, és dobja el a hatályos törvények szerint.
- Tegye vissza a porszívót úgy, hogy az új szűrőt a (24) gyűrűre helyezi a (25) fém fogóval.
- Szerelje fel a platót és a rácsot az elsődleges szűrőre, ügyelve arra, hogy a csillagszűrő minden két zsebére a rács egy rúdja jusson.
- Ellenőrizze a szűrő rázókarjának (26) megfelelő helyzetét.
- Rögzítse a zárószalagot.
- Húzza meg újra a (6) biztonsági csavart.

Előtte működő abszolút szűrő cseréje

12 ábra

- Húzza ki a tartozék tömlőjét az (1) bemenetből.
- Illessze a (2) dugót a bemenetbe.
- Távolítsa el a (3) fedelet a szűrő rázókarjáról és csavarja le a (4) anyát.
- Távolítsa el az (5) szűrő rázókarját a rácsról.

[MEGJEGYZÉS]

Ha a szűrő rázókarját nehéz eltávolítani, üssön rá finoman a rácsra felülről egy ár és egy kalapács használatával, a képen látható módon.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Ne gyakoroljon túlzott erőt a fejfedélre.

- Távolítsa el a biztonsági csavart (6) (felszereltségfüggő).
- Oldja ki a lezáró szalagot (7).
- Távolítsa el a (8) fedelet a (9) rácsról, de ne emelje fel az (10) elsődleges szűrőt.
- Döntse meg a (8) fedelet és helyezze azt egy megfelelő felületre, hogy ne tegye tönkre a műanyagot.
- Csavarozza ki a gyűrűs anyát (11).
- Távolítsa el a (12) lemezt, a (13) vas-gumi alátétet és a (14) teljes szűrőt.
- Helyezze az abszolút szűrőt (14) egy műanyag zsákba, és a hatályban lévő törvényeknek megfelelően dobja ki a szűrőt.
- Helyezzen be a régivel megegyező szűrési tulajdonságokkal rendelkező új abszolút szűrőt (14).
- Szerelje fel a (13) vas-gumi alátétet és a (12) tárcsát, majd húzza meg a (11) gyűrűs anyát.
- Helyezze vissza a (8) platót úgy, hogy behelyezi (9) rácsba.
- Helyezze vissza a szűrő (5) rázókarját úgy, hogy behelyezi a (9) rácsba, majd forgassa el az ábrán látható módon (26, 11. ábra).
- Zárja le a kart a (4) anyával majd helyezze vissza a (3) fedelet.
- Rögzítse a (7) zárószalagot.
- Húzza meg a biztonsági csavart (6) (felszereltségfüggő).

HU

Az elválasztó felszerelése, tisztítása és cseréje (opcionális)

13 ábra

[MEGJEGYZÉS]

A kiegészítő készletek beszereléséről és a viszonylagos működtetésről szóló tájékoztatók, valamint a karbantartási kézikönyv a választható készletekkel együtt kapható.

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

A készlethez tartozó szűrőtartó gyűrűn elhelyezett kiálló csavart (5) el kell távolítani; ennek elmulasztása a szűrő törését okozhaja.

[MEGJEGYZÉS]

Ha csak egy szemétréteg van az elválasztón (4) hagyja a szemetet a központi lyukba esni.

Az elválasztót (4) először szét kell szerelni, hogy tökéletesen megtisztítható legyen:

- Oldja ki a fedél (2) záróhorgot (1) és távolítsa el a fedelet.
- Távolítsa el a szűrőt.
- Csavarja ki a két csavart (3) és távolítsa el a tartályból.
- Távolítsa el, ha túlságosan kopott.
- Helyezze vissza az elválasztót (4).
- Zárja le és rögzítse a két csavarral (3).
- Helyezze vissza a szűrőt a helyére, zárja le a fedelet (2) és rögzítse a két záróhoroggal (1).

Szorosság vizsgálat

Tömlő ellenőrzése

14 ábra

Győződjön meg róla, hogy a csatlakozócsövek (1) jó állapotban vannak és helyesen vannak rögzítve.
Ha a csövek sérültek, el vannak törve, vagy rosszul vannak csatlakoztatva az egységekhez, akkor ki kell őket cserélni.
Ha nyúlós anyagokat kezel, ellenőrizze a cső lehetséges dugulását a kimenetben és a terelőcső lemezén a szűrőkamra belsejében.
Tisztításhoz dörzsölje le kívülről a bemenetet (2) a betétek eltávolításához.

A szűrőkamra tömítésének ellenőrzése portartállyal felszerelt gépeknél

15 ábra

Ha a tartály és a szűrőkamra (3) között lévő tömítés (1) nem tud tömítettséget biztosítani:

- Lazítsa meg a szűrőkamrát (3) záró négy csavart (2) a porszívó struktúrájával szemben.
- Engedje lejjebb csúszni a szűrőkamrát (3), és megfeszítse a csavarokat (2), amint elérte a tömítési pozíciót.

Amennyiben nincs optimális tömítés, vagy szakadások, repedések, stb találhatók a tömítésen, cserére van szükség.

A szűrőkamra tömítésének ellenőrzése Longopac® rendszerrel felszerelt gépeknél

16 ábra

Győződjön meg arról, hogy a Longopac® zsák szorosan illeszkedik a tömítéshez (2).
Ellenőrizze továbbá a tömítés lezárását az ürítőszelepnél (1).
A tömítést ki kell cserélni, ha szakadt, vágott, stb...

Leselejtezés



Az áthúzott kuka jel azt jelenti, hogy a használat elektromos és elektronikus berendezéseket a háztartási hulladéktól külön, biztonságosan kell gyűjteni. A berendezés megfelelő leselejtezése segít megakadályozni a környezet és az emberi egészség károsodását.
Az elektromos és elektronikus berendezéseket külön gyűjtési pontokon kell elhelyezni. Az ipari elektromos és elektronikus berendezések nem helyezhetők el a lakossági hulladékban. Szükség esetén készséggel tájékoztatjuk a hulladékkezelés megfelelő módjairól.

Vezetékek ábrái

17 ábra

Név	Kód	Leírás	Q.ty
Q1..2	4083901850	Kapcsoló 2P 20A	1

HU

Ajánlott pótalkatrészek

A következőkben az alkatrészek listája látható, ezt mindig tartsa kéznél a gyorsabb karbantartási műveletek érdekében.

A pótalkatrészek rendelésekor olvassa el a gyártó pótalkatrész katalógusát.

	Név	Modell
	Star szűrőkészlet (L)	4081701390
	Star szűrőkészlet (M/H)	4081701393
	Star szűrőkészlet (L/M/H ACD)	4081701624
	Szűrőgyűrű tömítőgyűrűje	Z8 17025
	Szűrő kamra tömítés	4081100183
	Szűrőbilincs	4084001291
	Abszolút szűrő	4081701384
	Longopac (M/H)	4084000956
	Longopac (M/H ACD)	4084001470
	Papír porzsák (DS - 5 db)	4084001003
	Műanyag porzsák (PBS)	Z8 40099
	Műanyag porzsák (PBS ACD)	Z01769505
	Védőzacskó (SBS)	4084001467
	Védőzacskó (SOBS - 5 db)	4089101051
	230V 1000W Motor	40000937
	110V 1000W Motor	40000938
	Kefék 230V 1000W-os motorokhoz (2 db)	40000885
	Kefék 120V 1000W-os motorokhoz (2 db)	40000886

HU

Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Javasolt tennivaló
A gép nem indul el	Nem kap áramot	Ellenőrizze a konnektort. Ellenőrizze a konnektor és a kábel állapotát. Kérjen segítséget egy szakképzett gyártói technikustól.
A gép fordulatszáma növekszik	Eltömődött elsődleges szűrő	Használja a szűrőrázót (manuális szűrőrázóval ellátott modellek). Cserélje ki, ha ez nem megfelelő.
	Eldugult szívócső	Ellenőrizze a szívócsövet és tisztítsa ki.
A gép egy élesebb hangot produkál	A folyadék mechanikus ütköző aktiválódott	A folyadék tartály kiürítése.
A gépből por szivárog	A szűrő elhasznált	Cserélje ki egy azonos típusúval.
	Elégtelen szűrő	Cserélje ki egy másik arra alkalmassal és ellenőrizze.
Zajos motorok	A szénkefék kopottak vagy eltörtek	Távolítsa el és cserélje ki a motor szénkeféit.
Elektrosztatikus áram a gépen	Hiányzó vagy nem hatékony földelés	Ellenőrizzen minden alap csatlakozást. Ez különösen igaz a szívócső bemenetének illesztésére; a csövet cserélje ki egy antisztatikus tömlőre.

HU

Traducerea instrucțiunilor originale

Cuprins

Instrucțiuni de utilizare 2
Siguranța operatorului 2
Informații generale pentru utilizarea dispozitivului 2
Utilizări corespunzătoare 2
Utilizare necorespunzătoare 2
Testarea și garanția 3
Mod de solicitare a asistenței 3
Excluderea răspunderii 3
Versiuni și variații 3
Recomandări generale 4
Riscuri reziduale 4
Declarație de conformitate CE 4

Descrierea dispozitivului 5
Piesele și etichetele mașinii 5
Seturi opționale 5
Accesorii 5
Ambalajul și despachetarea 5
Despachetarea, deplasarea, utilizarea și depozitarea 6
Pregătirea - conectarea la sursa de alimentare 6
Prelungitoare 7
Aplicații uscate 7
Aspirarea lichidelor 7
Date tehnice 8
Dimensiuni 8
Comenzi și indicatoare 9
Inspecții înainte de a începe 9
Pornirea și oprirea 9
Oprirea în situații de urgență 9
Funcționare 9

Întreținerea, curățarea și decontaminarea 10
Curățarea filtrului primar cu sistem manual 10
Golirea recipientului 11
Goliți recipientul de lichide 11
Sac de praf 11
Sac de hârtie și sac de siguranță pentru colectarea prafului 11
Sac Longopac® pentru colectarea prafului 11
Înlocuirea sacilor de praf 11
Demontarea și înlocuirea filtrului principal și a filtrului absolut 12
Instalarea, curățarea și înlocuirea separatorului (opțional) 14
Verificarea etanșeității 14
Eliminarea la deșeuri 14
Scheme de conexiuni 14

Piese de schimb recomandate 15

Depanarea 16

RO

Instrucțiuni de utilizare

Citiți instrucțiunile de operare și respectați recomandările importante privind siguranța, identificate cu ajutorul termenului ATENȚIE!

Siguranța operatorului

⚠ ATENȚIE! ⚠



Înainte de a porni echipamentul, este absolut esențial să citiți instrucțiunile de operare și să le păstrați la îndemână pentru consultare.
Echipamentul poate fi utilizat doar de către persoane care sunt familiarizate cu modul de funcționare al acestuia și care au fost autorizate în mod explicit și instruite în acest sens.
Înainte de a utiliza echipamentul, operatorii trebuie să fie informați și instruiți cu privire la modul de operare și substanțele pentru care este permisă utilizarea acestuia, inclusiv metoda sigură pentru înlăturarea și eliminarea la deșeuri a materialului aspirat.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Este strict interzisă utilizarea echipamentului de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice și mentale limitate sau care nu au experiență sau cunoștințe, exceptând cazurile în care acestea sunt supravegheate de către o persoană cu experiență în utilizarea și manevrarea în siguranță a dispozitivului.
Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu dispozitivul.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Înainte de a utiliza echipamentul, verificați întotdeauna dacă au fost eliminate condițiile periculoase și informați persoanele responsabile în privința oricărei disfuncționalități.
Asigurați-vă că toate apărătorile și protecțiile sunt montate corect și că toate dispozitivele de siguranță sunt instalate și eficiente.
Reparațiile trebuie efectuate doar dacă echipamentul este oprit și deconectat de la rețeaua de distribuție de energie electrică și de alimentare cu aer. Nu efectuați niciodată reparații fără a fi primit în prealabil autorizațiile necesare.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Orice modificări efectuate de utilizator fără autorizația explicită a producătorului vor invalida garanția și vor exonera producătorul de orice răspundere pentru daunele cauzate de produsele defecte.

RO

Informații generale pentru utilizarea dispozitivului

Utilizați echipamentul în conformitate cu legile în vigoare în țara în care este utilizat.
Pe lângă instrucțiunile de operare și legile aplicabile în țara în care este utilizat dispozitivul, trebuie, de asemenea, respectate și reglementările tehnice pentru asigurarea operării în siguranță și corecte (legislația privind siguranța mediului și a muncii, adică Directiva Uniunii Europene 89/391/CE și Directivele ulterioare).
Nu efectuați operații care ar putea pune în pericol siguranța oamenilor, a bunurilor și a mediului.
Respectați indicațiile și prevederile privind siguranța din prezentul manual de instrucțiuni.

Utilizări corespunzătoare

Acest echipament este potrivit pentru operații comerciale, în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și clădiri de apartamente, pentru închiriere și pentru orice alte utilizări în afară de utilizări domestice.
Acest dispozitiv poate fi folosit pentru curățarea și aspirarea materiilor solide în medii de interior și exterior.

Echipamentul a fost conceput pentru a fi utilizat de către un singur operator.
Acest dispozitiv este format dintr-o unitate de aspirare, cu o unitate de filtrare în amonte și un recipient pentru colectarea materialului aspirat.

Utilizare necorespunzătoare

⚠ ATENȚIE! ⚠

Următoarele utilizări ale dispozitivului sunt strict interzise:

- ***În spații deschise, în caz de precipitații.***
- ***Când nu este așezat pe suprafețe uniforme orizontale.***
- ***Când nu este instalată unitatea de filtrare.***
- ***Când gura de aspirație și/sau furtunul sunt îndreptate către părți ale corpului.***
- ***În lipsa capacului de pe unitatea de aspirare.***
- ***Când recipientul de praf nu este instalat.***
- ***Utilizarea fără apărătorile, capacele de protecție și sistemele de siguranță instalate de producător.***
- ***Când orificiile de răcire sunt înfundate parțial sau total.***
- ***Când dispozitivul este acoperit cu folii din plastic sau material textil.***
- ***Când gura de aer este parțial sau total obturată.***
- ***Când este utilizat în zone înguste, neaerisite.***

⚠ ATENȚIE! ⚠

Următoarele utilizări ale dispozitivului sunt strict interzise:

- ***Când cablul sau ștecherul este deteriorat. Dacă echipamentul nu funcționează așa cum ar trebui, a fost scăpat, deteriorat, lăsat în aer liber sau aruncat în apă, returnați-l la un centru autorizat de service.***
- ***La aspirarea de lichide cu dispozitiv care nu este echipat cu sisteme originale de oprire.***
- ***Nu trageți și nu transportați cablul, nu utilizați cablul de alimentare ca mâner, nu închideți ușa pe cablu și nu trageți cablul în jurul marginilor sau colțurilor ascuțite. Nu treceți cu echipamentul peste cablu. Păstrați cablul departe de suprafețele încălzite.***
- ***Aspirarea următoarelor materiale:***
  1. ***Materiale arzând (tăciuni aprinși, cenușă, țigări aprinse etc.).***
  2. ***Flăcări deschise.***
  3. ***Gaz combustibil.***
  4. ***Lichide inflamabile, combustibili agresivi (benzină, solvenți, acizi, soluții alcaline etc.).***
  5. ***Praf/substanțe exploziv(e) și/sau care se pot aprinde spontan (precum praf de magneziu sau aluminiu etc.).***

Notă: Nu este admisă utilizarea frauduloasă.

Testarea și garanția

- Testarea
  Fiecare echipament este supus unui test final al funcționării și performanțelor sale. Astfel, se garantează eficiența maximă în timpul activității pe care echipamentul trebuie să o efectueze.
- Garanția
  Clauzele garanției sunt specificate în contractul de vânzare.

Mod de solicitare a asistenței

În cazul defecțiunilor sau al deranjamentelor care necesită intervenția tehnicienilor specializați, contactați producătorul sau cel mai apropiat Centru de Service post-vânzare.

Excluderea răspunderii

Echipamentul a fost livrat utilizatorului conform condițiilor valide în momentul achiziției.
Din niciun motiv utilizatorul nu va fi autorizat să modifice echipamentul.
Contactați cel mai apropiat Centru de Service post-vânzare în cazul defecțiunilor.
Orice încercări ale utilizatorului sau ale unui personal neautorizat de a demonta, modifica sau, mai general, de a modifica orice parte a echipamentului vor anula garanția și întreaga responsabilitate a producătorului privind răni cauzate sau daune aduse proprietății prin astfel de acțiuni.

De asemenea, responsabilitatea producătorului va fi anulată în următoarele cazuri:

- instalare incorectă.
- utilizarea necorespunzătoare a echipamentului de către personal neinstruit.
- utilizare contrară prevederilor în vigoare în țara de utilizare.
- întreținere incorectă sau insuficientă.
- utilizarea unor piese de schimb contrafăcute sau a unor piese de schimb care nu sunt proiectate specific pentru modelul în cauză.
- nerespectarea totală sau parțială a instrucțiunilor.
- neexpedierea certificatului de garanție.
- evenimente de mediu excepționale

Versiuni și variații

Versiuni pentru praf periculos pentru sănătate

Aspiratoarele de praf dăunător pentru sănătate sunt clasificate în funcție de diferite clasificări ale prafului, în conformitate cu standardul EN 60335-2-69 - Anexa AA:

- **L** (risc scăzut), potrivit pentru separarea prafului cu o valoare limită de expunere de peste 1 mg/m^3, în funcție de volumul ocupat; reține cel puțin 99% din particulele aspirate;
- **M** (risc mediu) adecvat pentru separarea prafului cu o valoare limită de expunere nu mai mică de 0,1 mg/m^3; reține cel puțin 99,9% din particulele aspirate;
- **H** (risc ridicat) pentru separarea tuturor pulberilor cu o valoare limită de expunere mai mică de 0,1 mg/m^3, în funcție de volumul ocupat, inclusiv a pulberilor cancerigene și patogene, cum ar fi azbestul; reține cel puțin 99,995% din particulele aspirate.

[NOTĂ]

- *În cazul prafului dăunător sănătății, contactați autoritățile locale pentru sănătate și siguranță și respectați reglementările naționale în vigoare, atât în timpul utilizării, cât și al eliminării la deșeuri.*
- *Substanțele radioactive nu sunt incluse în definiția tipului de praf dăunător pentru sănătate descris mai sus.*

[NOTĂ]

Dispozitivele proiectate pentru colectarea rumegușului și a prafului mineral care conține cuarț trebuie să fie cel puțin din clasa M.

Versiuni pentru pulberi combustibile (ACD)

Acest dispozitiv este potrivit pentru aspirarea prafului combustibil, cu excepția prafului de magneziu, în zone care nu sunt clasificate ca ATE (locații normale) și certificate în conformitate cu EN 60335-2-69 - Anexa AA.

[NOTĂ]

Consultați rețeaua de vânzări a producătorului pentru aceste versiuni.
Pentru dispozitive ACD, consultați instrucțiunile de utilizare „ACD”.

RO

Variante HEPA

Acest dispozitiv poate fi echipat cu un filtru în amonte (HEPA). Procedurile de întreținere și golire a mașinii, inclusiv îndepărtarea recipientului de praf, trebuie efectuate numai de către personal autorizat care poartă îmbrăcăminte de protecție. A nu se utiliza fără ca sistemul de filtrare complet să fie montat.

Recomandări generale

⚠ ATENȚIE! ⚠

În cazul în care apare o situație de urgență:

- ***de exemplu, accident - defecțiune - ruperea filtrului - incendiu - etc.***

Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare și solicitați asistență din partea personalului calificat.
În cazul în care utilizatorul intră în contact cu produsul aspirat, verificați atenționările indicate în fișa tehnică a produsului, care trebuie pusă la dispoziție de către angajator.

[NOTĂ]

Verificați spațiul de lucru și substanțele tolerate pentru dispozitivul cu capacitate de aspirare a lichidelor.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Dispozitivele nu trebuie utilizate sau depozitate în spații deschise, în locuri cu umezeală.
Numai versiunile cu senzor de nivel pot fi folosite pentru aspirarea de lichide; în caz contrar, acestea pot fi utilizate numai pentru aspirarea de materii uscate.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Versiune pentru aspirarea de lichide.
Dacă din dispozitiv se scurg spumă sau lichide, opriți-l imediat și solicitați asistență din partea personalului calificat.

[NOTĂ]

Aceste dispozitive nu trebuie utilizate în medii corozive.

Riscuri reziduale

După analizarea cu atenție a riscurilor care sunt prezente în toate fazele de funcționare a dispozitivului, au fost adoptate măsurile necesare pentru a elimina riscurile pentru operatori, în măsura posibilului, și/sau pentru a limita sau reduce riscurile care decurg din pericolele care nu pot fi eliminate complet la sursă.

În timpul operațiunilor și/sau întreținerii, operatorii sunt expuși anumitor riscuri reziduale care, datorită naturii operațiunilor în sine, nu pot fi eliminate complet. Prin urmare, instalatorul este responsabil pentru furnizarea de informații suplimentare și/sau semnale de pericol pe baza locației de instalare a dispozitivului și a materialului care este manipulat.

Riscuri cauzate de pericole electrice în timpul întreținerii

⚠ PERICOL ⚠

Risc de electrocutare dacă accesați echipamentul electric în timpul întreținerii fără să dezactivați sursa de alimentare cu energie electrică.

INTERZIS

Este interzis lucrul la echipamentul electric înainte de a deconecta dispozitivul sau piesele acestuia de la linia electrică.

OBLIGATORIU

Efectuarea operațiunilor de întreținere electrică de către personal calificat. Efectuarea verificărilor echipamentului electric așa cum se specifică în manual.

Riscuri pentru prezența temperaturii reziduale ridicate după oprirea unității de aspirare.

În timpul operațiunilor de întreținere și curățare, operatorul poate intra în contact în timp ce mașina este oprită, cu părți ale unității de aspirare cu suprafețe la temperaturi ridicate. Semnele de avertizare specifice amplasate în puncte strategice indică pericolul cauzat de prezența suprafețelor fierbinți și obligația utilizatorului de a purta echipament individual de protecție, în special mănuși de protecție.
Piesele potențial fierbinți (temperaturi ridicate) sunt identificate după cum urmează:



Declarație de conformitate CE

Fiecare dispozitiv este însoțit de o Declarație de conformitate CE. Consultați reproducerea din fig. 18.

[NOTĂ]

Declarația de conformitate este un document important și trebuie păstrat într-un loc sigur pentru a fi prezentat autorităților, la cerere.

RO

Descrierea dispozitivului

Piesele și etichetele mașinii

Figura 1

1. Plăcuța de identificare:
   Codul modelului, seria, marcajul CE, anul de fabricație, greutate (kg)
2. Recipient pentru praf
3. Manetă de deblocare a recipientului pentru praf
4. Gură de aspirație
5. Obturator pentru închiderea recipientului lateral
6. Gură de aer
7. Manetă de frână rotile
8. Mâner
9. Manetă bandă de închidere
10. Șurub de siguranță (Versiunile H)
11. Etichetă de avertizare pentru aspiratoarele **ACD din clasa L - M - H**.
12. Plăcuță de avertisment
    Atrage atenția operatorului asupra faptului că filtrul trebuie scuturat numai când dispozitivul este oprit (consultați paragraful „Scuturarea filtrului primar").
13. Fișă pentru conectarea aspiratorului la o priză electrică.

Acest dispozitiv creează un flux puternic de aer care este aspirat prin gura de aspirație și eliminat prin gura de aer.
Înainte de a porni echipamentul, fixați furtunul de aspirare pe racordul de intrare și apoi fixați unealta necesară pe capătul acestuia (a se vedea catalogul de accesorii al producătorului sau contactați un centru de service).
Diametrele furtunurilor autorizate sunt indicate în tabelul cu date tehnice.
Dispozitivul este prevăzut cu un filtru primar, care permite utilizarea acestuia pentru majoritatea aplicațiilor.
Pe lângă filtrul primar care reține praful obișnuit, se poate instala un filtru secundar (filtru absolut).
Acest echipament este prevăzut cu un deflector intern care supune substanțele aspirate unei mișcări circulare de centrifugare, care le face să ajungă în recipient.

Figura 2

Aspiratoarele de praf dăunător pentru sănătate și/sau praf combustibil sunt clasificate în funcție de diferite clasificări ale prafului, în conformitate cu standardul EN 60335-2-69 - Anexa AA:

1. Etichetă clasa **L**
2. Etichetă clasa **M**
3. Etichetă clasa **H**
4. Etichetă **ACD**

Eticheta pentru clasa H conține textul următor.

⚠ ATENȚIE! ⚠



Acest aspirator conține praf periculos pentru sănătate.
Doar personalul autorizat, care poartă echipament personal de protecție adecvat trebuie să golească și să întrețină echipamentul, inclusiv înlăturarea componentei utilizate pentru aspirarea prafului. A nu se utiliza fără ca sistemul de filtrare complet să fie montat.

Seturi opționale

Sunt disponibile diferite kituri opționale pentru conversia dispozitivului.

La cerere, dispozitivul poate fi prevăzut cu kituri opționale deja instalate. Cu toate acestea, ele pot fi, de asemenea, instalate la o dată ulterioară.

Contactați rețeaua de vânzări pentru informații suplimentare.

Instrucțiunile care descriu modul de montare a kiturilor opționale și a manualelor de operare și întreținere aferente sunt furnizate împreună cu kiturile opționale.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Folosiți doar piese de schimb originale furnizate și autorizate.

Accesorii

Sunt disponibile diferite accesorii; consultați catalogul de accesorii al producătorului.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Utilizați doar accesorii originale, furnizate și autorizate de producător.

Ambalajul și despachetarea

Toate echipamentele expediate au fost verificate amănunțit înaintea livrării către contractantul de transport.
La sosire, verificați echipamentul pentru a vă asigura că nu a fost deteriorat în timpul transportului. În caz de deteriorare, depuneți imediat o reclamație la transportator.

RO

Eliminați la deșeuri ambalajul în conformitate cu legile în vigoare.

Figura 3

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg (*)
VHS120 L	700	790	1500	55
VHS120 M/H	700	790	1750	70

(*) Greutate cu ambalaj

Despachetarea, deplasarea, utilizarea și depozitarea

Pentru a despacheta unitatea de aspirare, scoateți dispozitivele de fixare cu un ciocan și o șurubelniță.
Îndepărtați, de asemenea, dispozitivele de fixare plasate de producător la ambalare, utilizând unelte adecvate.

Eliberați frânele rotilelor și scoateți aparatul de pe platforma de susținere, folosind o rampă care poate asigura o capacitate adecvată și conducând aspiratorul de mâner.

Operați pe suprafețe plane, orizontale.
Capacitatea portantă a suprafeței pe care este așezat echipamentul trebuie să fie adecvată pentru susținerea greutății acestuia.

Dacă dispozitivul trebuie să funcționeze într-o poziție fixă, lăsați un spațiu larg în jurul dispozitivului pentru a asigura libertatea de mișcare și pentru a permite personalului de întreținere să lucreze cu ușurință.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Producătorul nu va fi răspunzător pentru daunele cauzate utilajului în timpul ridicării, atunci când echipamentul de ridicare furnizat de producător nu este utilizat.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Atunci când sunt prevăzute mai multe platforme de sprijin, platforma de sprijin pe care este ancorat dispozitivul trebuie manipulată cu un stivuitor care poate asigura o capacitate adecvată. Apoi despachetați dispozitivul, așezându-l pe o suprafață plană și orizontală care poate oferi o capacitate adecvată pentru greutatea aspiratorului.

Pregătirea - conectarea la sursa de alimentare

⚠ ATENȚIE! ⚠

- ***Asigurați-vă că nu există semne evidente de deteriorare a dispozitivului înainte de a începe lucrul.***
- ***Înainte de a conecta echipamentul la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea nominală indicată pe plăcuța cu datele tehnice principale corespunde cu cea a rețelei electrice.***
- ***Conectați fișa la o priză cu un contact/o conexiune de împământare corect instalat(ă). Asigurați-vă că dispozitivul este oprit.***
- ***Fișele și conectorii cablurilor de conectare trebuie să fie protejați împotriva stropilor de apă.***
- ***Verificați acest lucru pentru conectarea corectă la rețeaua electrică.***
- ***Utilizați echipamentul doar când cablurile care sunt conectate la rețeaua de electricitate se află în stare perfectă (cablurile avariate ar putea cauza șocuri electrice!).***
- ***Verificați în mod regulat dacă există semne de deteriorare, uzură excesivă, fisuri sau îmbătrânirea cablului electric.***

⚠ ATENȚIE! ⚠

- ***Când dispozitivul este în funcțiune, evitați să călcați, să striviți, să trageți sau să avariați cablul conectat la rețeaua electrică.***
- ***Când dispozitivul este în funcțiune, evitați deconectarea cablului de la rețea doar prin tragerea fișei (nu trageți de cablul în sine).***
- ***Înlocuiți cablul electric doar cu unul de același fel ca cel original: H07 RN-F, Aceeași regulă se aplică în cazul utilizării unui prelungitor.***
- ***Cablul trebuie înlocuit de către personalul centrului de service al producătorului sau de către personal cu calificare echivalentă.***

Responsabilii cu siguranța sistemului trebuie:
- Preveniți orice utilizare sau manevră incorectă.
- Asigurați-vă că dispozitivele de siguranță nu sunt îndepărtate sau modificate.
- Asigurați-vă că toate operațiile de întreținere sunt efectuate în mod regulat;
- Asigurați-vă că nicio piesă a utilajului (cuplaje, găuri etc.) nu este modificată pentru a atașa dispozitive suplimentare;
- Asigurați-vă că sunt utilizate doar piese de schimb originale Nilfisk.

NOTĂ

Utilizatorul este responsabil să se asigure că instalarea este în conformitate cu toate dispozițiile locale relevante. Echipamentul trebuie instalat de tehnicieni calificați care au citit și înțeles instrucțiunile din prezentul document.

RO

Prelungitoare

Dacă este utilizat un cablu prelungitor, asigurați-vă că este potrivit pentru puterea și gradul de protecție al echipamentului.

Putere maximă (kW)	3	5	15	22
Secțiune minimă (mm2)	2,5	4	10	16
Lungime maximă (m)	20			
Cablu	H07 RN - F			

⚠ ATENȚIE! ⚠

Prizele, fișele, clemele cablurilor, conectorii și cablul prelungitor instalat trebuie să mențină gradul de protecție IP al echipamentului, așa cum este indicat pe plăcuța cu datele tehnice principale.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Racordul de alimentare al echipamentului trebuie protejat de un disjunctor diferențial cu limitarea impulsurilor de tensiune, care oprește alimentarea atunci când curentul descărcat la masă depășește 30 mA timp de 30 msec. sau un circuit de protecție echivalent.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Nu pulverizați niciodată apă pe dispozitiv: ar putea fi periculos pentru persoanele din apropiere și ar putea scurtcircuita sursa de alimentare.

Aplicații uscate

[NOTĂ]

Filtrele incluse și sacul (dacă este cazul) trebuie instalate corect.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Respectați reglementările privind siguranța aplicabile materialelor aspirate.

Aspirarea lichidelor

⚠ ATENȚIE! ⚠

Respectați reglementările privind siguranța aplicabile materialelor aspirate.

⚠ ATENȚIE! ⚠

- ***Asigurați-vă că dispozitivul de oprire a lichidelor funcționează corect înainte de a aspira lichide.***
- ***În caz de spumă, opriți imediat lucrul, opriți mașina și goliți recipientul.***
- ***Curățați regulat dispozitivul de limitare a nivelului de lichid și verificați dacă prezintă urme de deteriorare.***
- ***Lichidul murdar aspirat de aparat trebuie considerat conducător de electricitate.***

⚠ ATENȚIE! ⚠

Nu utilizați dispozitivul fără opritorul mecanic pentru lichide!
Dacă este utilizat fără flotor, dispozitivul poate fi grav deteriorat.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Când aspirați un amestec de apă și aer, aveți grijă să evitați supraîncărcarea motorului unității de vid.

Dispozitivul aspiră lichide și le depozitează în recipient.
Atunci când mașina aspiră lichide, aceasta trebuie să fie echipată cu opritor electric pentru lichide.

Dispozitivul de oprire a lichidului oprește operațiunea de aspirare și oprește dispozitivul atunci când recipientul de lichide este plin; apoi este necesar să goliți recipientul de lichide.

RO

Date tehnice

Parametru	Unități de măsurare	VHS120	
Tensiune @50/60 Hz	**V**	110	230
Putere nominală	**kW**	2	
Putere nominală (EN 60335-2-69)	**kW**	1,5	1,8
Vid max.	**mbar**	210	
Rată maximă a debitului de aer fără furtun și reductori	**m^3/h**	300	330
Rată maximă a debitului de aer (furtun 3 m Ø 50 mm)	**m^3/h**	250	285
Nivel de presiune sonoră (Lpf) (EN60335-2-69) (*)	**dB(A)**	74	
Vibrație, ah (**)	**m/s^2**	≤2,5	
Protecție	**IP**	44	
Izolație	**Clasa**	I	
Capacitate recipient	**L**	37	
Capacitatea sacului de praf Longopac®	**L**	-	
Gură de aspirație (diametru)	**mm**	50	
Furtunuri admise	**mm**	50	
Suprafața filtrului primar (L-M)	**m^2**	1,6	
Suprafața filtrului absolut H în amonte	**m^2**	1,6	
Eficiența absolută a filtrului în conformitate cu metoda MPPS (EN 1822)	**%**	99,995 (H14)	

(*) Marjă de eroare la măsurare KpA < 1,5 dB(A). Valori ale emisiei de zgomot obținute conform EN-60335-2-69
(**) Valoarea totală de ieșire a vibrațiilor la nivelul brațului și mâinii operatorului

Dimensiuni

Figura 4

Model	VHS120 L	VHS120 M/H
A (mm)	600	
B (mm)	600	
C (mm)	1000	1300
Greutate (kg)	40	55

[NOTĂ]

- *Condiții de depozitare:*
  Temperatura: -10°C ÷ +40°C
  Umiditate: ≤ 85%
- *Condiții de operare:*
  Altitudine maximă: 800 m
  (Până la 2.000 m cu performanțe reduse)
  Temperatura: -10°C ÷ +40°C
  Umiditate: ≤ 85%

RO

Comenzi și indicatoare

Figura 5

1. **Butonul și indicatorul de Pornire / Oprire al motorului principal**
   Utilizați butonul pentru a porni/opri primul motor. Dacă indicatorul este aprins, motorul principal este PORNIT.
2. **Butonul și indicatorul de Pornire / Oprire al motorului secundar**
   Utilizați butonul pentru a porni/opri al doilea motor. Dacă indicatorul este aprins, motorul secundar este PORNIT.
3. **Vacuummetru**
4. **Manetă pentru scuturător de filtru manual**

Inspecții înainte de a începe

Figura 6

1. Gură de aspirație

Înainte de pornire, verificați dacă:
- Filtrele sunt instalate.
- Banda de închidere este bine strânsă.
- Furtunul de aspirare și uneltele au fost montate corect în gura de aspirație (1).
- În cazul aplicării de lichide, opritorul mecanic pentru lichide este instalat corect în interiorul recipientului de lichide:
- sacul sau recipientul de siguranță este instalat, dacă este cazul.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Nu utilizați dispozitivul dacă filtrele sunt defecte.

Pornirea și oprirea

Figura 5

⚠ ATENȚIE! ⚠

Înainte de a porni dispozitivul, blocați frânele rotilelor

- Aduceți butonul (1) în poziția „I” pentru a porni primul motor (lumină indicatoare aprinsă).
- Aduceți butonul/ (2) în poziția „I” pentru a porni al doilea motor (lumină indicatoare aprinsă).
- Aduceți butonul (1) în poziția „0” pentru a opri primul motor (lumină indicatoare stinsă).
- Aduceți butonul (2) în poziția „0” pentru a opri al doilea motor (lumină indicatoare stinsă).

Mașini echipate cu un sistem de aspirare a lichidelor

- Când recipientul este plin, oprirea mecanică a lichidului oprește aspirarea; unitatea de aspirare rămâne pornită.
- Nu lăsați unitatea de aspirare pornită după activarea opritorului pentru lichide. Opriți-o cu comutatorul corespunzător.

Oprirea în situații de urgență

Figura 5

Rotiți butoanele (1 și 2) în poziția „0”. Aspiratorul se oprește.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Motoarele și componentele interne ale aspiratorului vor fi în continuare alimentate electric.

Funcționare

Figura 7

Vacuummetrul (2): zona verde (3), zona roșie (1)

Verificați dispozitivul atunci când folosiți aspiratorul:
- în timpul funcționării echipamentului, indicatorul vacuummetrului trebuie să rămână în zona verde (3) pentru a asigura că aerul aspirat nu scade sub valoarea de siguranță de 20 m/sec;
- dacă indicatorul este în zona roșie (1) înseamnă că viteza aerului din furtunul de aspirare este mai mică de 20 m/s și că echipamentul nu funcționează în condiții optime. Scuturați sau înlocuiți filtrul.
- în timpul funcționării normale, închideți furtunul de aspirare, indicatorul vacuummetrului trebuie să treacă din zona verde (3) în zona roșie (1).

⚠ ATENȚIE! ⚠

Viteza aerului în furtunul de aspirare nu trebuie să fie mai mică de 20 m/s.
Această stare este afișată de indicatorul verde al filtrului principal.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Toate dispozitivele pot fi folosite numai cu furtunuri având un diametru conform specificațiilor din tabelul „Date tehnice”.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Consultați capitolul „Depanarea” în cazul unor dificultăți.

La sfârșitul unei sesiuni de curățare

- Opriți dispozitivul și scoateți fișa din priză.
- Înfășurați cablul de conectare.
- Goliți recipientul și curățați dispozitivul așa cum este descris în paragraful „Întreținerea, curățarea și decontaminarea”.
- Spălați recipientul cu apă curată în cazul în care au fost aspirate substanțe agresive.
- Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, unde nu poate fi accesat de persoanele neautorizate.
- Blocați frânele rotilelor.
- În timpul transportului și atunci când nu utilizați mașina, închideți gura de aspirație cu ajutorul fișei corespunzătoare (dacă este echipat).

RO

Întreținerea, curățarea și decontaminarea

⚠ ATENȚIE! ⚠

Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de curățare, service, înlocuirea pieselor sau convertirea acestuia pentru a obține o altă versiune/ variantă.

- ***Efectuați doar operațiile de întreținere descrise în acest manual.***
- ***Utilizați doar piese de schimb originale.***
- ***Nu modificați dispozitivul.***

Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea pune în pericol siguranța dumneavoastră. În plus, aceste acțiuni ar anula imediat declarația de conformitate/ înființare CE care însoțește echipamentul.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Pentru proceduri de întreținere care nu sunt descrise în prezentul manual, contactați departamentul tehnic sau de vânzări al producătorului.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Pentru a garanta nivelul de siguranță al echipamentului, trebuie utilizate doar piese de schimb originale, furnizate de producător.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Măsurile de precauție descrise mai jos trebuie urmate în timpul tuturor operațiilor de întreținere, inclusiv curățarea și înlocuirea filtrelor primar și absolut.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Acest dispozitiv de clasa H poate fi utilizat pentru praf periculos pentru sănătate. Procedurile pentru întreținerea și golirea echipamentului, inclusiv îndepărtarea sacului de praf, trebuie realizate doar de personalul specializat echipat cu îmbrăcăminte de protecție. A nu se utiliza fără ca sistemul de filtrare complet să fie montat.

⚠ ATENȚIE! ⚠

În special la dispozitivele din clasa H, eficiența de filtrare a dispozitivului trebuie verificată cel puțin o dată pe an sau mai des, dacă legislația națională impune acest lucru. Metoda de testare pentru verificarea eficienței de filtrare a dispozitivului este indicată în standardul EN 60335-2-69, par. 22.AA.201.2.
Dacă testul nu este trecut, trebuie repetat după schimbarea filtrului din clasa H.

RO

- Pentru a permite utilizatorului să desfășoare operațiile de întreținere, echipamentul trebuie dezasamblat, curățat și reparat atât cât este posibil, fără a cauza pericole pentru personalul de întreținere sau alte persoane. Măsurile de precauție adecvate includ decontaminarea înainte de dezasamblarea echipamentului, ventilarea filtrată adecvată a aerului evacuat din camera în care este dezasamblat, curățarea zonei de întreținere și protecția corespunzătoare a personalului.
- Componentele externe ale echipamentului trebuie decontaminate prin metode de curățare și aspirare, desprăfuite sau tratate cu agent de etanșare înainte de a fi scoase dintr-o zonă periculoasă.
- Toate componentele echipamentului trebuie considerate contaminate atunci când sunt scoase din zona periculoasă și trebuie luate măsuri corespunzătoare pentru a preveni răspândirea prafului.
- Când sunt efectuate proceduri de întreținere sau reparații, toate elementele contaminate care nu pot fi curățate corespunzător trebuie eliminate. Aceste elemente trebuie eliminate la deșeuri în saci etanși, în conformitate cu reglementările aplicabile și legile locale cu privire la eliminarea la deșeuri a acestor materiale. Această procedură trebuie urmată și pentru eliminarea filtrelor (filtrele primare și absolute).
- Compartimentele care nu sunt etanșe trebuie deschise cu ajutorul unor unelte adecvate (șurubelnițe, chei etc.) și curățate în profunzime.
- Trebuie efectuată o verificare de către producător sau personalul acestuia cel puțin o dată pe an. De exemplu: Verificați filtrele de aer pentru a determina dacă etanșeitatea echipamentului a fost afectată și asigurați-vă că panoul de comandă electric funcționează corect.

Curățarea filtrului primar cu sistem manual

Conform cantității de materii aspirate, dacă acul vacuummetrului (2, Fig. 7) trece din zona verde (3, Fig. 7) în zona roșie (1, Fig. 7), scuturați filtrul primar prin rotirea completă a manetei (4, Fig. 5) în sens orar/antiorar de cel puțin 5 ori.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Opriți dispozitivul înainte de a utiliza funcția de scuturare a filtrului.
Nu scuturați filtrul cu dispozitivul în funcțiune, deoarece acest lucru ar putea deteriora filtrul.

Așteptați ca praful să se așeze înainte de a reporni dispozitivul. Înlocuiți elementul filtrant dacă indicatorul este roșu, chiar și după ce filtrul a fost scuturat (a se vedea „Demontarea și înlocuirea filtrelor primare și absolute”).

[NOTĂ]

Dacă indicatorul este încă în zona roșie. Este posibil ca furtunul de aspirare sau unul dintre accesorii să fie înfundat, și nu filtrul. Curățați aceste piese, dacă este cazul.

Golirea recipientului

⚠ ATENȚIE! ⚠

Înainte de a efectua aceste operații, opriți dispozitivul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
Verificați clasa de filtrare a dispozitivului.

Înainte de a goli recipientul, se recomandă să curățați filtrul (a se vedea paragraful „Curățarea filtrului primar").

Figura 1

- Decuplați recipientul pentru praf (2) folosind maneta (3), apoi demontați-l și goliți-l.
- Curățați dispozitivul conform descrierii din paragraful „Întreținerea, curățarea și decontaminarea".
- Spălați recipientul cu apă curată în cazul în care au fost aspirate substanțe agresive.
- Asigurați-vă că garnitura este în stare perfectă și poziționată corect.
- Remontați recipientul și fixați-l.

[NOTĂ]

După ce ați utilizat dispozitivul, lăsați-l pornit timp de cel puțin 60 de secunde înainte de a-l opri.
Evitați pornirea și oprirea cu frecvență excesivă.

Goliți recipientul de lichide

⚠ ATENȚIE! ⚠

Înainte de a efectua aceste operații, opriți dispozitivul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
Verificați clasa de filtrare a dispozitivului.

Înainte de a goli recipientul, se recomandă să curățați filtrul (a se vedea paragraful „Curățarea filtrului primar").

Figura 1

- Eliberați recipientul (2) cu ajutorul manetei (3) și scoateți-l, apoi scoateți dispozitivul de oprire a lichidului și goliți-l.
- Curățați dispozitivul conform descrierii din paragraful „Întreținerea, curățarea și decontaminarea".
- Spălați recipientul cu apă curată în cazul în care au fost aspirate substanțe agresive.
- Asigurați-vă că garnitura este în stare perfectă și poziționată corect.
- Remontați recipientul și fixați-l.

[NOTĂ]

După ce ați utilizat dispozitivul, lăsați-l pornit timp de cel puțin 60 de secunde înainte de a-l opri.
Evitați pornirea și oprirea cu frecvență excesivă.

[NOTĂ]

Elementul filtrant se umezește atunci când sunt aspirate lichide.
Un element filtrant umed se poate înfunda imediat dacă dispozitivul este utilizat apoi pentru a aspira substanțe uscate.
Din acest motiv, asigurați-vă că elementul filtrant este uscat sau înlocuiți-l cu altul înainte de a utiliza dispozitivul pentru materiale uscate.

Sac de praf

Figura 8

Dispozitivul poate fi echipat cu un sac de colectare a prafului.
În acest caz, dispozitivul trebuie echipat cu accesorii opționale (dispozitivul de depresurizare și grila).
În cazul în care sacul nu este instalat sau este instalat necorespunzător, acesta ar putea crea riscuri pentru sănătatea persoanelor expuse.

Sac de hârtie și sac de siguranță pentru colectarea prafului

Figura 9

Dispozitivul poate fi echipat cu un sac de colectare a prafului.
În acest caz, dispozitivul trebuie echipat cu un recipient specific și un capac lateral.
Dacă sacul este montat incorect, poate crea riscuri de sănătate pentru persoanele expuse.

[NOTĂ]

Sistemul sac de siguranță este potrivit pentru colectarea prafului toxic, pentru a se asigura că utilizatorul nu intră în contact cu produsul.

Sac Longopac® pentru colectarea prafului

Figura 10

Dispozitivul poate fi echipat cu un sac de colectare a prafului.
În acest caz, materialul este evacuat prin gravitație atunci când aspiratorul se oprește. Sacul Longopac® poate fi tăiat, sigilat sau închis la dimensiunea dorită.
Dacă sacul este montat incorect, poate crea riscuri de sănătate pentru persoanele expuse.

Înlocuirea sacilor de praf

⚠ ATENȚIE! ⚠

- ***Înainte de a efectua aceste operații, opriți dispozitivul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.***
- ***Aceste operații pot fi efectuate doar de către personal instruit și calificat, care trebuie să poarte îmbrăcăminte corespunzătoare, în conformitate cu legile în vigoare.***
- ***În cazul prafurilor periculoase și/sau dăunătoare, utilizați doar sacii recomandați de producător (consultați „Piese de schimb recomandate").***
- ***Sacul trebuie eliminat la deșeuri doar de personal calificat și în conformitate cu legile în vigoare.***
- ***Utilizați doar saci originali Nilfisk.***
- ***Utilizați doar saci adecvați pentru clasa de dispozitiv pe care o utilizați.***

⚠ ATENȚIE! ⚠

Aveți grijă să nu ridicați praful la efectuarea acestei operațiuni. Purtați o mască P3 și altă îmbrăcăminte de protecție și mănuși de protecție (EIP) potrivite pentru natura periculoasă a prafului colectat; consultați legile în vigoare.

RO

Cum se înlocuiește sacul de praf

Figura 8

- Închideți sacul folosind capacul corespunzător (dacă este echipat).
- Deblocați recipientul pentru praf.
- Scoateți sacul de praf și închideți-l cu o clemă, dacă este necesar.
- Așezați un sac nou, având grijă să îl înfășurați în jurul peretelui exterior al recipientului de praf.
- Așezați din nou recipientul pentru praf la loc în dispozitiv.

Înlocuirea sacului de hârtie

Figura 9

- Închideți sacul folosind capacul corespunzător (dacă este echipat).
- Deblocați recipientul pentru praf.
- Scoateți sacul și închideți-l folosind capacul corespunzător (1), conform figurii.
- Introduceți un sac nou și asigurați-vă că acesta a fost conectat în mod etanș.
- Așezați din nou recipientul pentru praf la loc în dispozitiv.

Înlocuirea sacului de siguranță

Figura 9

- Scoateți furtunul de aspirare și așezați-l într-un loc sigur, fără praf.
- Închideți sacul folosind capacul corespunzător (dacă este echipat).
- Deblocați recipientul pentru praf.
- Închideți sacul de siguranță trăgând de etanșarea „ghilotină” (2).
- Închideți ermetic sacul din plastic cu ajutorul benzii corespunzătoare (3).
- Utilizați banda adezivă (4) pentru a închide partea inferioară a sacului din plastic.
- Îndepărtați racordul corespunzător (5) al sacului de la gura de aspirație.
- Introduceți un nou sac de siguranță, asigurându-vă că gura de aspirație este conectată corespunzător la atașamentul sacului, pentru a asigura etanșarea.
- Înfășurați sacul din plastic în jurul peretelui extern al recipientului pentru praf.
- Așezați recipientul pentru praf în aspirator.

Cum se înlocuiește Longopac® pentru dispozitivele care manipulează pulberi periculoase pentru sănătate.

Figura 10

- Pregătiți suportul sacului cu partea interioară în sus și introduceți Longopac® în interiorul canelurii de pe acesta. Desprindeți capătul interior al Longopac® cel puțin 250 mm, așezați banda în jurul suportului conform celor indicate în figură, strângeți-o lăsând liberă partea în plus a capătului interior desprinsă anterior. Aranjați în mod corespunzător partea Longopac® în exces în interiorul canelurii (1).
- Desprindeți capătul exterior al Longopac®, întoarceți-l în jos și închideți-l cu banda corespunzătoare (2-3).
- Trageți aproape suportul sacului ce trebuie așezat sub conul pâlniei, introduceți pinii în fante și deplasați sistemul pentru a-l bloca la cilindrul superior (4).
- Trageți în jos sacul închis ținând de bandă și așezați-l pe tavă. Apoi, cu ajutorul celei de-a doua benzi furnizate, fixați capătul interior (lung de 250 mm), care a fost desprins anterior, deasupra garniturii de pe pâlnie (5).

Demontarea și înlocuirea filtrului principal și a filtrului absolut

⚠ ATENȚIE! ⚠

Când dispozitivul este utilizat pentru a aspira substanțe periculoase, filtrele se contaminează, așadar:

- ***procedați cu grijă și evitați vărsarea prafului și/sau materialului aspirat;***
- ***introduceți filtrul dezasamblat și/sau înlocuit într-un sac din plastic etanș;***
- ***închideți sacul ermetic;***
- ***eliminați la deșeuri filtrul în conformitate cu legile în vigoare.***

⚠ ATENȚIE! ⚠

Înlocuirea filtrului este un lucru important. Filtrul trebuie înlocuit cu unul cu caracteristici, suprafață de filtrare și categorie identice.
În caz contrar, dispozitivul nu va funcționa corespunzător.
Înainte de a efectua aceste operații, opriți dispozitivul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Înainte de a efectua aceste operațiuni, curățați filtrul așa cum este descris în paragraful „Întreținerea, curățarea și decontaminarea”.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Aveți grijă să nu ridicați praful la efectuarea acestei operațiuni. Purtați o mască P3 și altă îmbrăcăminte de protecție și mănuși de protecție (EIP) potrivite pentru natura periculoasă a prafului colectat; consultați legile în vigoare.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Montați din nou cu grijă pentru a nu vă prinde mâinile între unitatea de aspirare și recipient. Utilizați mănuși care asigură protecție împotriva riscurilor mecanice (EN 388) cu un nivel de protecție CAT. II.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Nu utilizați filtrul de clasa H din nou, după ce l-ați înlăturat din dispozitiv.

RO

Înlocuirea filtrului primar, pentru dispozitivele dotate cu sistem de curățare manuală

Figura 11

- Scuturați filtrul primar prin rotirea completă a manetei în sens orar/antiorar de cel puțin 5 ori.
- Eliberați banda de închidere (7).
- Scoateți platforma (8) împreună cu colivia, având grijă să nu ridicați filtrul primar (9).
- Îndepărtați și eliminați la deșeuri filtrul în conformitate cu legile în vigoare.
- Reinițializați aspiratorul introducând un filtru nou și fixându-l pe inel (24) cu ajutorul clemei metalice (25).
- Instalați platforma și colivia în filtrul primar, având grijă ca la fiecare al doilea locaș al filtrului în formă de stea să se afle o spiță a coliviei.
- Verificați poziția corectă a mânerului scuturătorului filtrului (26).
- Fixați banda de închidere.

Înlocuirea filtrului primar pentru dispozitivele care manipulează pulberi periculoase pentru sănătate.

Figura 11

Pentru a înlocui filtrul primar în condiții de siguranță, urmați instrucțiunile în funcție de tipul de filtru/sistem de curățare instalat pe dispozitiv și procedați după cum urmează:

- Introduceți dopul în gura de aspirație.
- Scoateți platforma (8) împreună cu colivia, având grijă să nu ridicați filtrul primar (9).
- Introduceți cureaua (10) în jurul camerei filtrului.
- Poziționați sacul cu bandă elastică pe camera filtrului (11). Strângeți cureaua de siguranță (12) pe sac, deasupra benzii.
- Îndesați sacul pe lungime. (13)
- Îndepărtați filtrul în formă de stea (14) apucând de inelul cu garnitură și ridicând până când acesta este scos complet din camera filtrului (15).
- Îndoiți sacul la mijloc pentru a obține o secțiune de saci înfășurați care pot fi strânși cu două cleme (16). Plasați cele două cleme la o distanță de 50 mm, apoi tăiați între acestea (16a), conform reprezentării din imagine.
- Eliminați la deșeuri filtrul (17), în conformitate cu legile în vigoare.
- Detensionați cureaua (18) și mutați cu grijă banda elastică a sacului (19) către muchia superioară a camerei filtrului.
- Introduceți al doilea sac (20) peste primul sac (21) și strângeți cureaua de siguranță (22) pe noul sac.
- Prin noul sac (20) îndepărtați cu grijă gura primului sac (21) de la marginea camerei filtrului.
- Aduceți gura sacului (21) către fundul celui de-al doilea sac (20).
- Îndoiți sacul (20) la mijloc pentru a obține o secțiune de saci înfășurați și închideți gura sacului (21) la fundul sacului (20) prin strângerea clemei (23)
- Detensionați cureaua și îndepărtați-o, îndepărtați sacul cu grijă de la muchia camerei de filtrare și eliminați-l conform legislației în vigoare.
- Reinițializați aspiratorul introducând un filtru nou și fixându-l pe inel (24) cu ajutorul clemei metalice (25).
- Instalați platforma și colivia în filtrul primar, având grijă ca la fiecare al doilea locaș al filtrului în formă de stea să se afle o spiță a coliviei.
- Verificați poziția corectă a mânerului scuturătorului filtrului (26).
- Fixați banda de închidere.
- Strângeți din nou bolțul de siguranță (6).

Înlocuirea filtrului absolut în amonte

Figura 12

- Deconectați furtunul accesoriu de la racordul de intrare (1).
- Introduceți dopul (2) în racordul de intrare.
- Îndepărtați capacul (3) de la scuturătorul filtrului și deșurubați piulița (4).
- Îndepărtați maneta scuturătorului filtrului (5) de pe piciorul coliviei.

[NOTĂ]

Dacă maneta scuturătorului filtrului este dificil de îndepărtat, loviți ușor piciorul coliviei cu o tijă și un ciocan, conform ilustrației.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Nu forțați capacul platformei.

- Deblocați bolțul de siguranță (6), dacă este echipat.
- Eliberați banda de închidere (7).
- Îndepărtați platforma (8) de pe piciorul coliviei (9), dar nu ridicați filtrul primar (10).
- Înclinați platforma (8) și așezați-o pe o suprafață adecvată pentru a proteja suprafața din plastic.
- Deșurubați piulița inelară (11).
- Îndepărtați discul (12), șaiba din fier-cauciuc (13) și filtrul absolut (14).
- Introduceți filtrul absolut (14) într-un sac de plastic, închideți sacul ermetic și eliminați filtrul la deșeuri în conformitate cu legile în vigoare.
- Introduceți un nou filtru absolut (14) cu aceleași caracteristici de filtrare ca și cel înlăturat.
- Montați șaiba din fier-cauciuc (13) și discul (12), apoi strângeți piulița rotundă (11).
- Remontați platforma (8) introducând-o pe piciorul coliviei (9).
- Remontați maneta scuturătorului filtrului (5) introducând-o pe piciorul coliviei (9) și rotind după cum se poate vedea în figură (26, Fig. 11).
- Blocați maneta cu piulița (4), apoi remontați capacul (3).
- Fixați banda de închidere (7).
- Strângeți din nou bolțul de siguranță (6), dacă este echipat.

RO

Instalarea, curățarea și înlocuirea separatorului (opțional)

Figura 13

[NOTĂ]

Instrucțiunile care descriu modul de montare a kiturilor opționale și a manualelor de operare și întreținere aferente sunt furnizate împreună cu kiturile opționale.

⚠ ATENȚIE! ⚠

Șurubul (5) poziționat pe inelul de suport al filtrului furnizat cu setul trebuie să fie îndepărtat; în caz contrar, filtrul poate ceda.

[NOTĂ]

Dacă există doar o depunere de praf pe separator (4), permiteți prafului să cadă prin gaura centrală.

Separatorul (4) trebuie mai întâi demontat pentru a fi perfect curățat:

- Eliberați cârligele de închidere (1) ale capacului (2) și îndepărtați capacul.
- Îndepărtați filtrul.
- Deșurubați cele două șuruburi (3) și îndepărtați-l de pe recipient.
- Înlocuiți piesa dacă este uzată excesiv.
- Montați la loc separatorul (4).
- Blocați-l și fixați-l cu ajutorul celor două șuruburi (3).
- Montați filtrul la loc, închideți capacul (2) și blocați-l cu ajutorul celor două cârlige de închidere (1).

Verificarea etanșeității

Verificarea furtunurilor

Figura 14

Asigurați-vă că furtunurile de conexiune (1) sunt în stare bună și sunt fixate corect.
Dacă furtunurile sunt deteriorate, rupte sau corectate greșit la garnituri, acestea trebuie înlocuite.
Când sunt tratate materiale lipicioase, verificați dacă nu există eventuale înfundări în furtun, în racordul de intrare și pe deflectorul din interiorul camerei de filtrare.
Pentru curățare, răzuiți racordul de intrare (2) din exterior pentru a îndepărta depunerile.

Verificarea garniturii camerei filtrului pentru dispozitivele echipate cu recipient de praf

Figura 15

Dacă garnitura (1) dintre recipient și camera de filtrare (3) nu garantează etanșeitatea:

- Slăbiți cele patru șuruburi (2) care blochează camera de filtrare (3) de structura mașinii.
- Lăsați camera de filtrare (3) să coboare și strângeți șuruburile (2) odată ce a atinsa poziția de etanșare.

Dacă nu se obține încă o etanșare optimă sau dacă există rupturi, fisuri etc., garnitura trebuie înlocuită.

Verificarea garniturii camerei de filtrare pentru dispozitivele echipate cu sistemul Longopac®

Figura 16

Asigurați-vă că sacul Longopac® este strâns cu garnitura (2).
De asemenea, verificați etanșeitatea garniturii poziționate pe clapeta de evacuare (1).
Garnitura trebuie înlocuită dacă este ruptă, uzată, etc...

Eliminarea la deșeuri



Simbolul pubelei cu roți întretăiate de pe echipament indică faptul că echipamentul electric și electronic utilizat trebuie colectat și eliminat la deșeuri separat de deșeurile menajere. Eliminarea corectă la deșeuri a echipamentului va ajuta la prevenirea consecințelor potențial negative pentru mediu și sănătatea umană.
Echipamentele de uz casnic electrice și electronice trebuie eliminate la deșeuri în punctele de colectare separate ale zonei de reședință. Vă rugăm să rețineți că echipamentul electric și electronic comercial trebuie eliminat la deșeuri separat de fluxurile de deșeuri municipale. Vă stăm cu plăcere la dispoziție pentru a vă informa despre opțiunile de depunere la deșeuri potrivite.

Scheme de conexiuni

Figura 17

Denumire	Cod	Descriere	Cantitate
Q1..2	4083901850	Întrerupător 2P, 20 A	1

RO

Piese de schimb recomandate

În cele ce urmează puteți găsi o listă a pieselor de schimb care trebuie să se afle permanent la îndemână pentru accelerarea lucrărilor de întreținere.

Consultați catalogul de piese de schimb al producătorului atunci când comandați piese de schimb.

	Denumire	Model
	Set filtru Star (L)	4081701390
	Set filtru Star (M/H)	4081701393
	Set filtru Star (L/M/H ACD)	4081701624
	Garnitură inelară a filtrului	Z8 17025
	Garnitura camerei filtrului	4081100183
	Clemă pentru filtru	4084001291
	Filtru absolut	4081701384
	Longopac (M/H)	4084000956
	Longopac (M/H ACD)	4084001470
	Sac de hârtie (DS - 5 buc.)	4084001003
	Sac de plastic (PBS)	Z8 40099
	Sac de plastic (PBS ACD)	Z01769505
	Sac de siguranță (SBS)	4084001467
	Sac de siguranță (SUSPINE - 5 buc.)	4089101051
	Motor de 230 V 1000 W	40000937
	Motor de 110 V 1000 W	40000938
	Perii pentru motoarele de 230 V 1000 W (2 buc.)	40000885
	Perii pentru motoarele de 120 V 1000 W (2 buc.)	40000886

RO

Depanarea

Problemă	Cauză	Remediu
Dispozitivul nu pornește	Lipsa alimentării cu energie	Verificați dacă aspiratorul este alimentat cu energie electrică de la priză. Verificați starea prizei și a cablului. Solicitați asistența unui tehnician al producătorului calificat.
Viteza de rotație a dispozitivului crește	Filtru primar înfundat Furtun de aspirare înfundat	Folosiți scuturătorul filtrului (modele cu scuturător manual). Înlocuiți filtrul dacă această operațiune nu este suficientă. Verificați furtunul de aspirare și curățați-l.
Dispozitivul produce un sunet ascuțit	Opritorul mecanic pentru lichide s-a activat	Goliți recipientul de lichide.
Scăpări de praf din dispozitiv	Filtrul este rupt Filtru inadecvat	Înlocuiți-l cu un filtru identic. Înlocuiți cu alt filtru de categorie adecvată și verificați.
Motoare zgomotoase	Periile motorului (carbon) uzate sau deteriorate	Îndepărtați și înlocuiți periile motorului (carbon).
Curent electrostatic pe dispozitiv	Împământare lipsă sau insuficientă	Verificați toate conexiunile de împământare. În special la racordul de intrare al aspiratorului; înlocuiți furtunul cu un furtun antistatic.

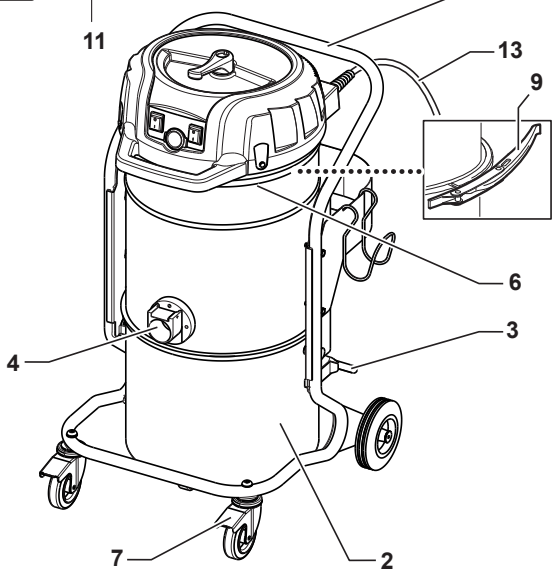
RO

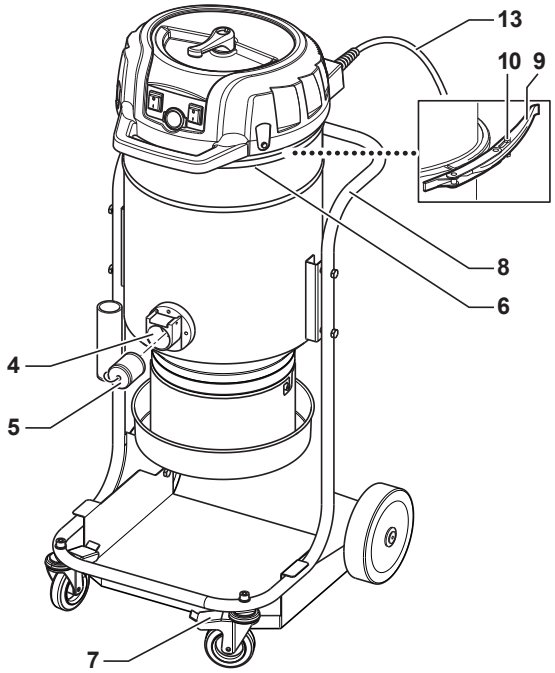
1







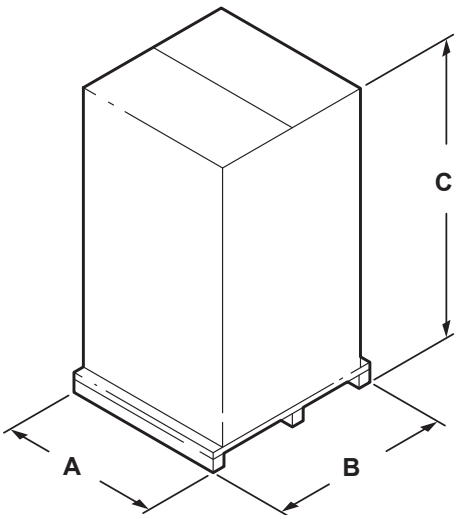




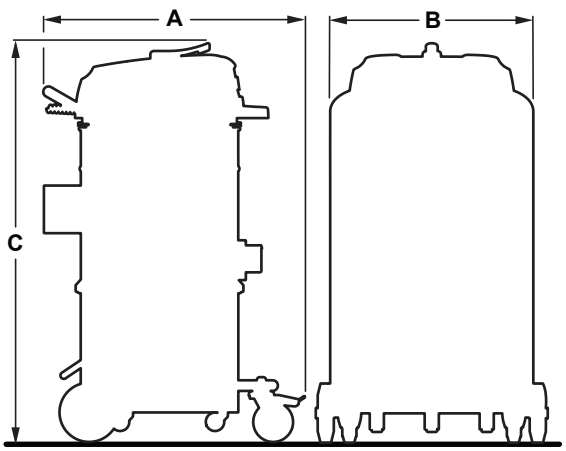
2

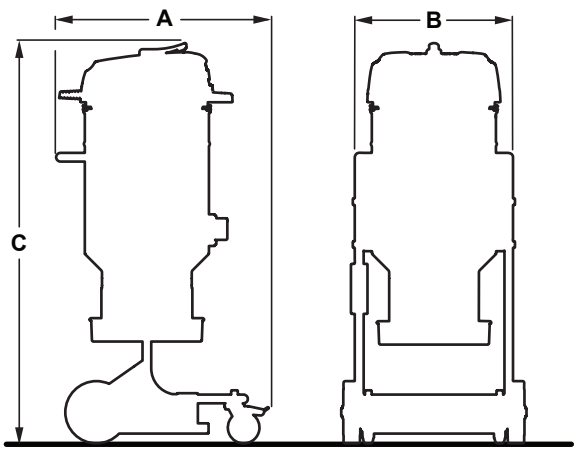


3

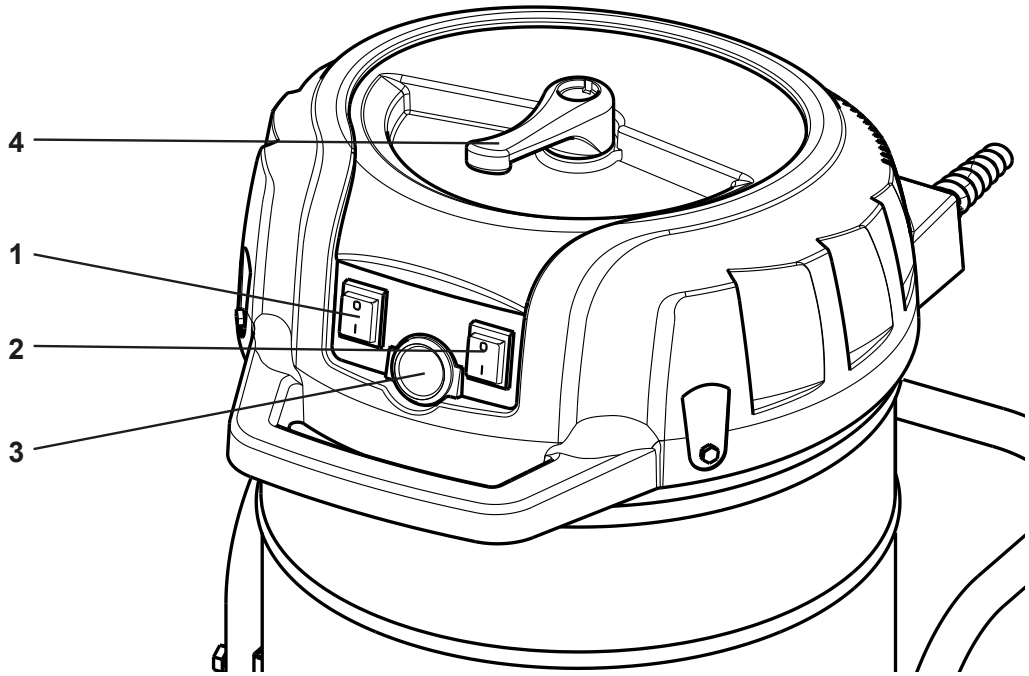


4

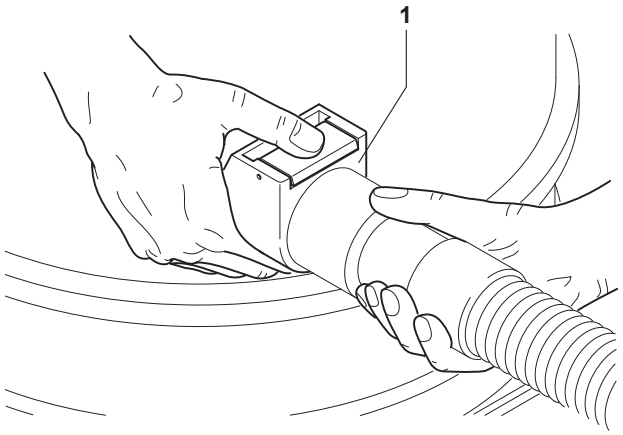




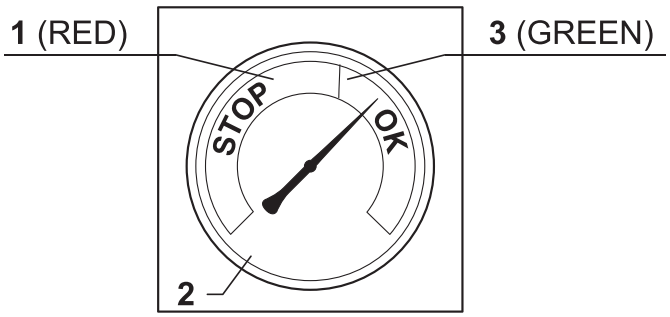
5



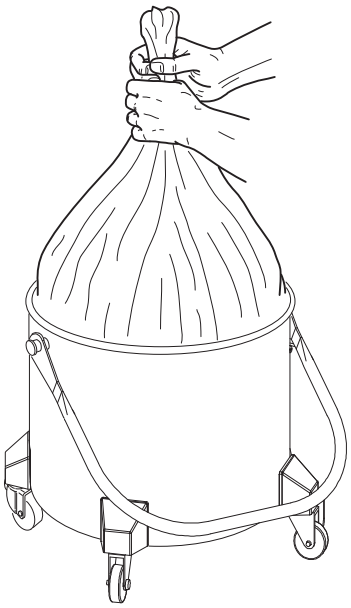
6



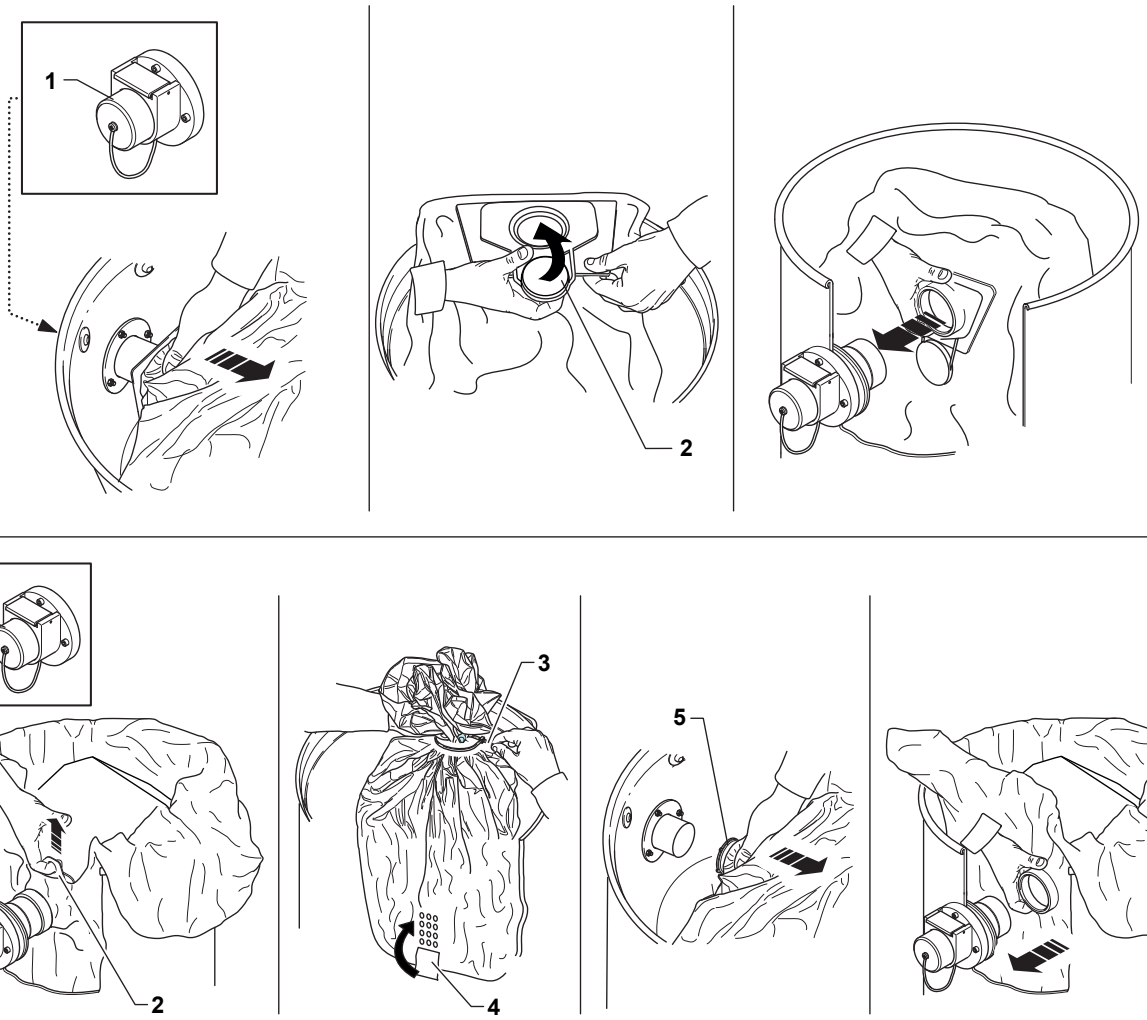
7



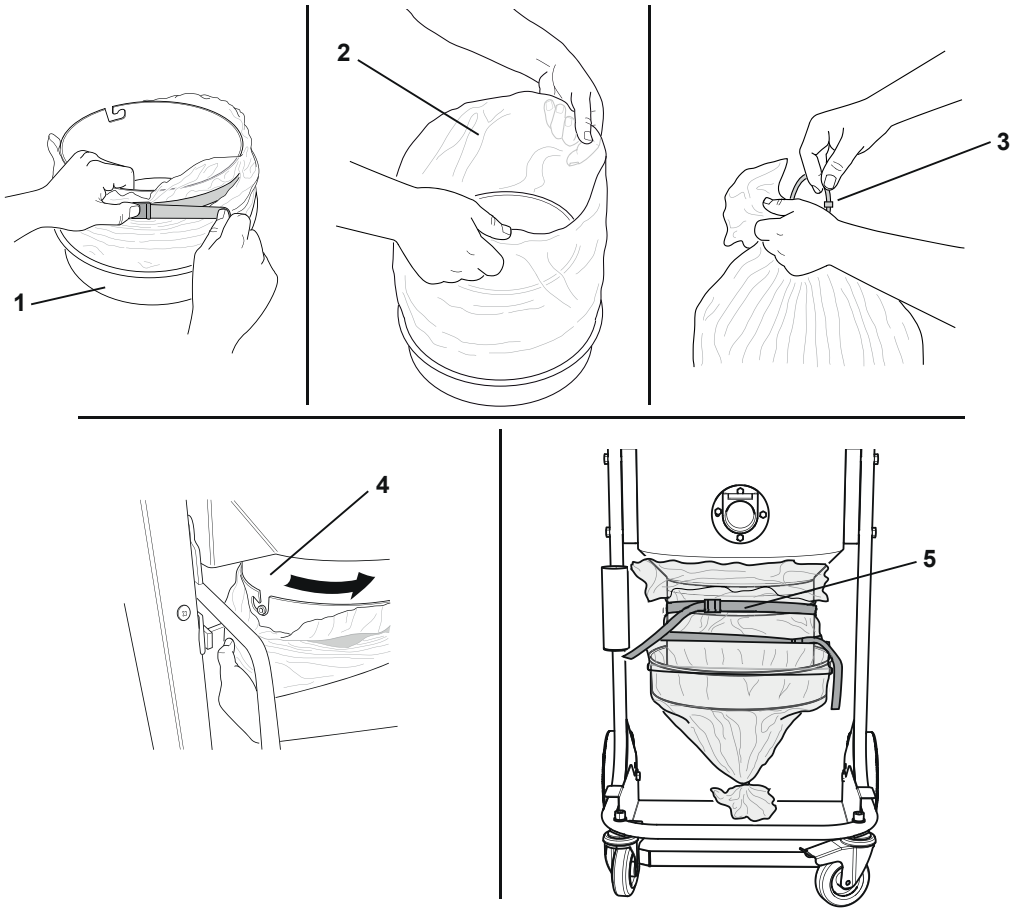
8



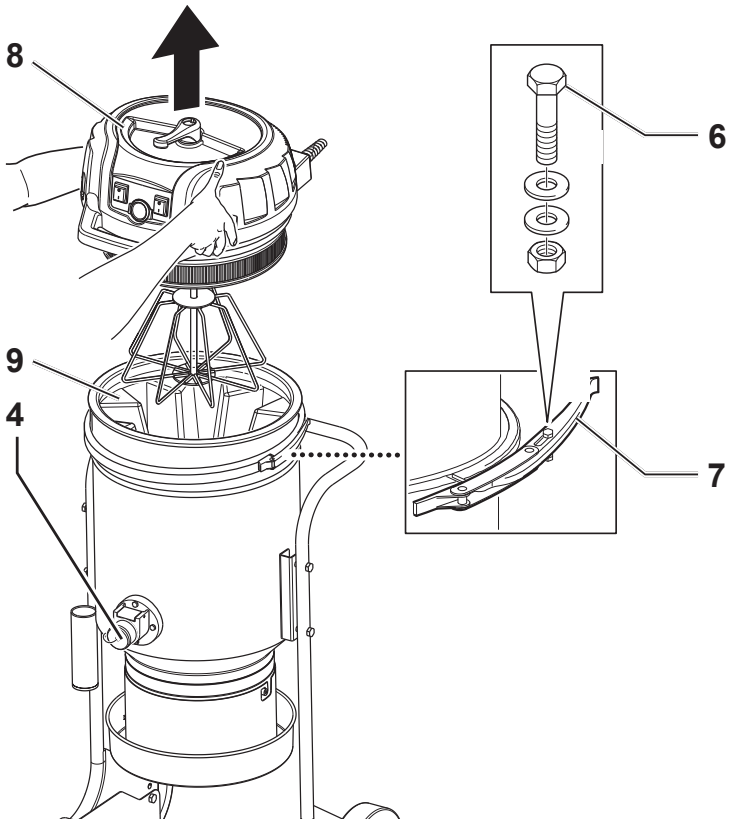
9

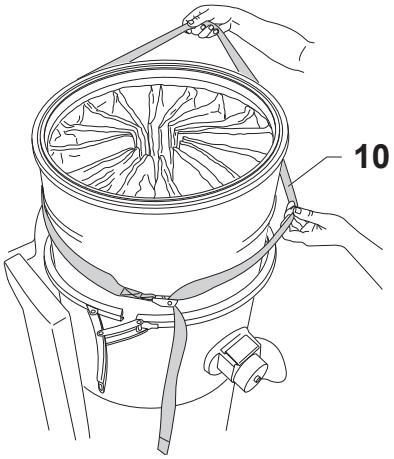


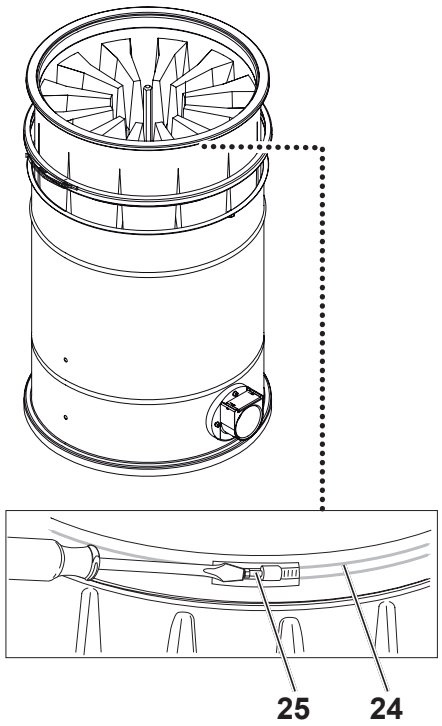
10

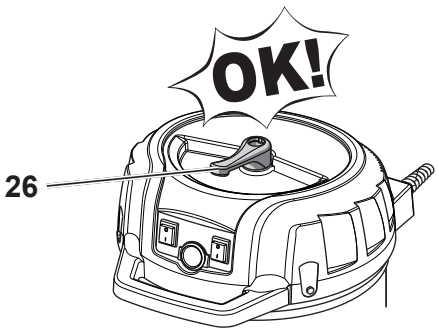


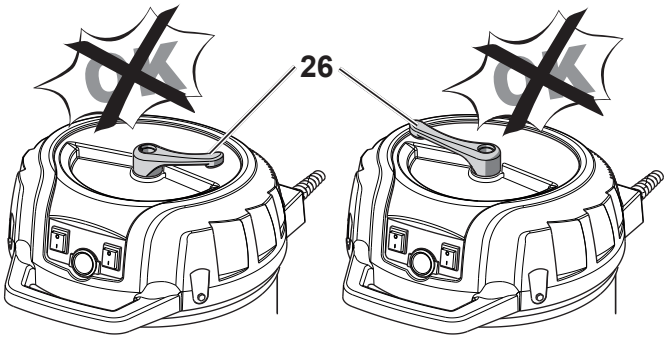
11



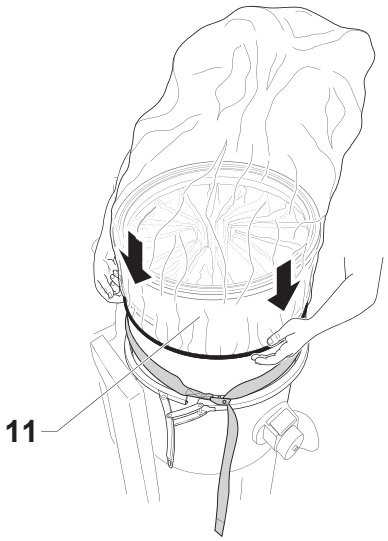


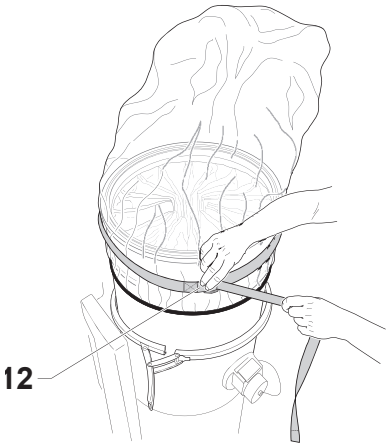


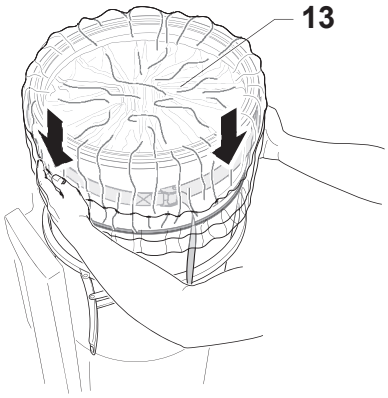


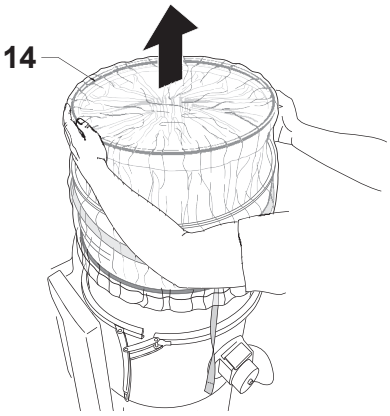


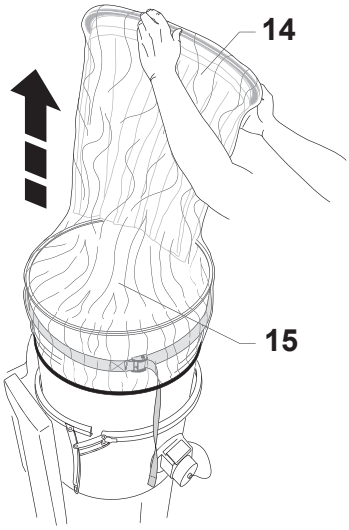
11

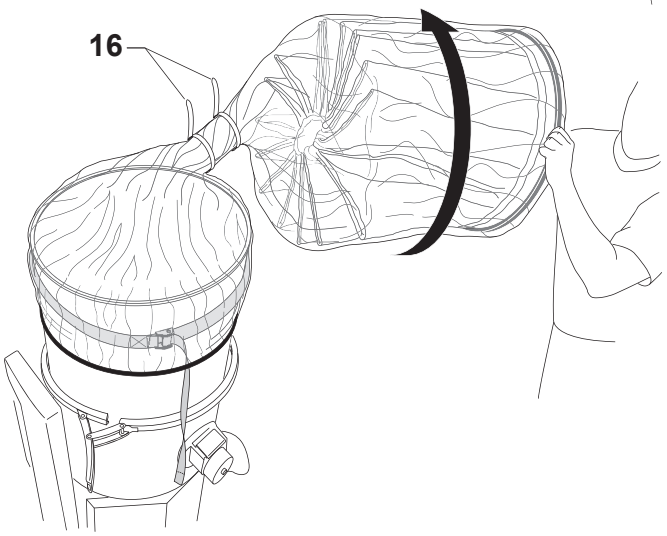


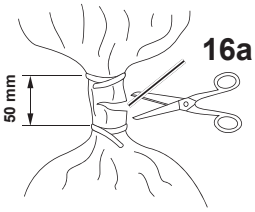


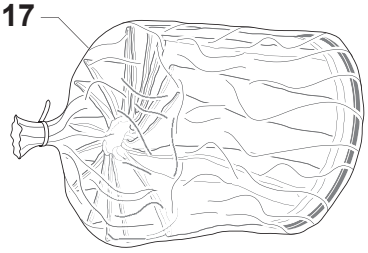




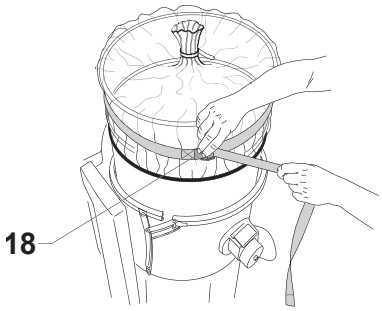


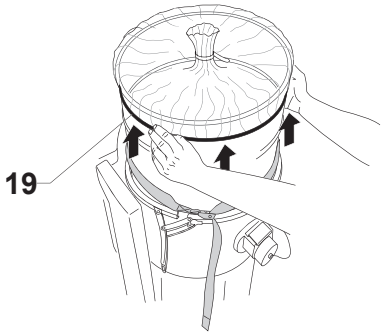


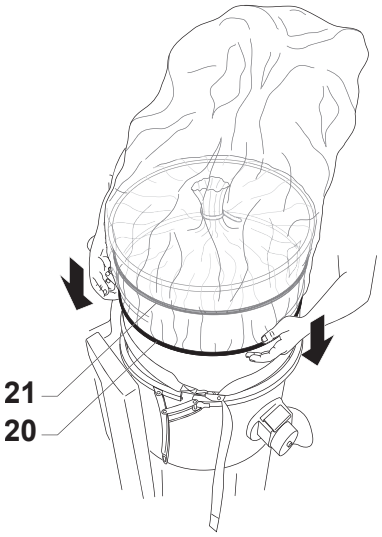


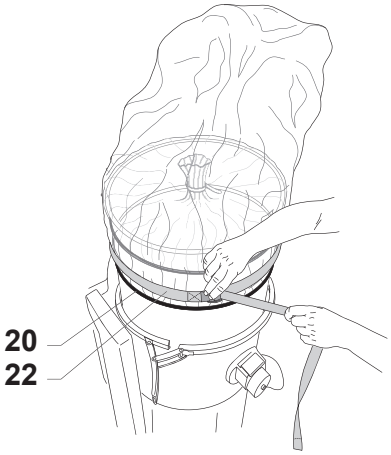


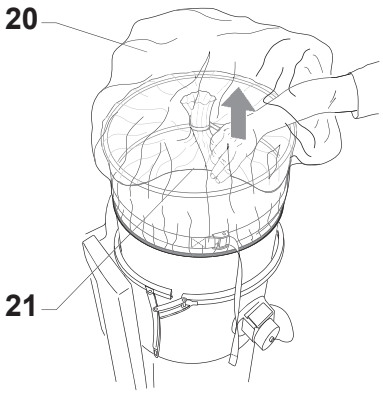
11

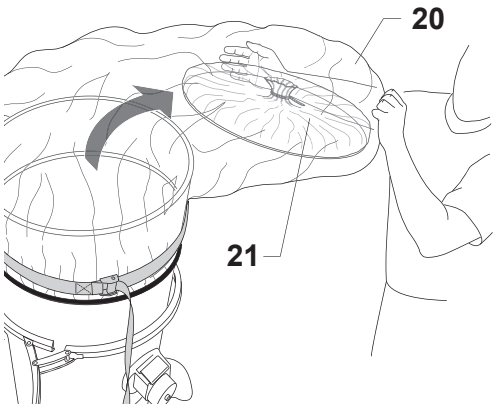


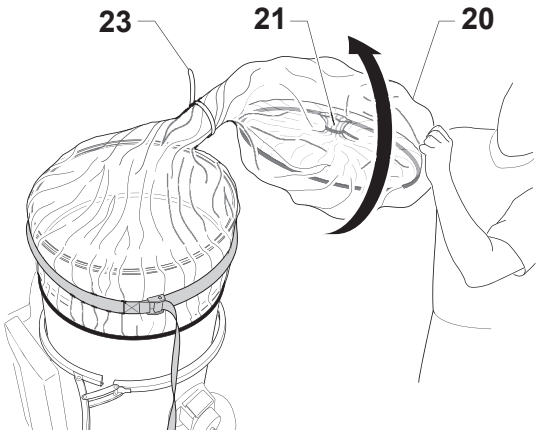




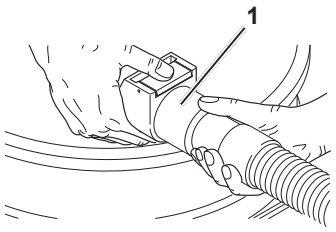


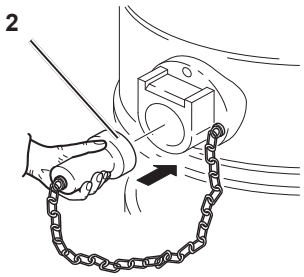


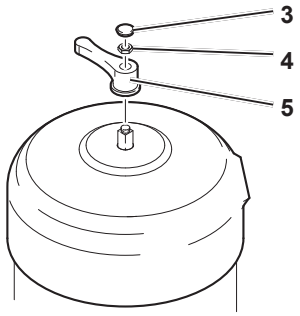


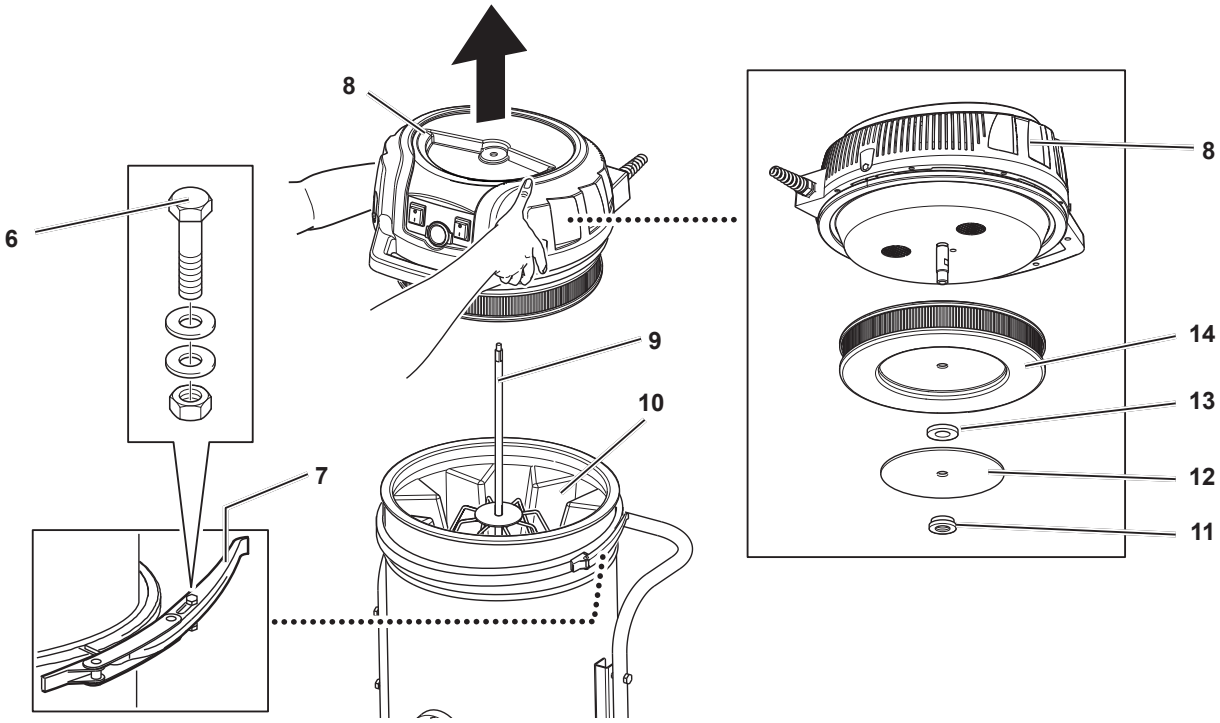


12

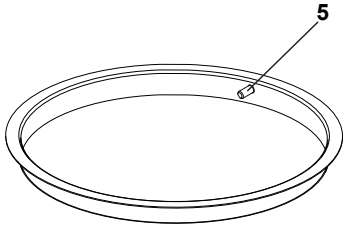


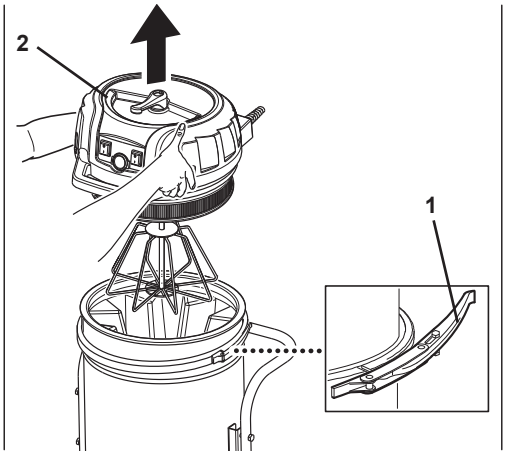


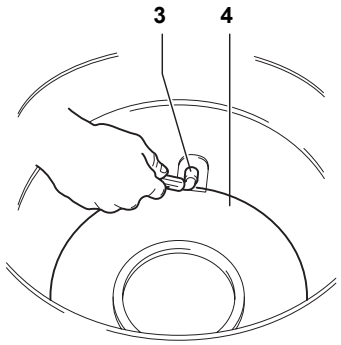




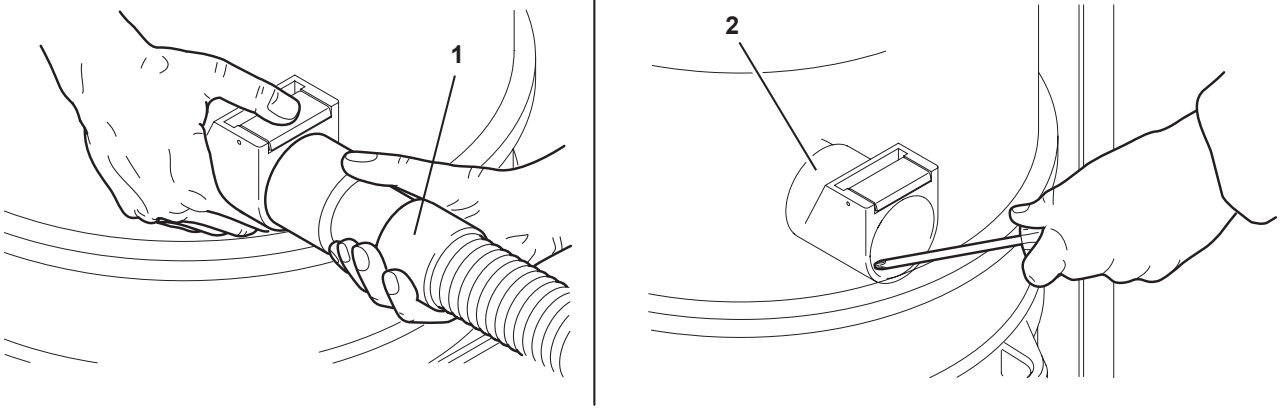
13



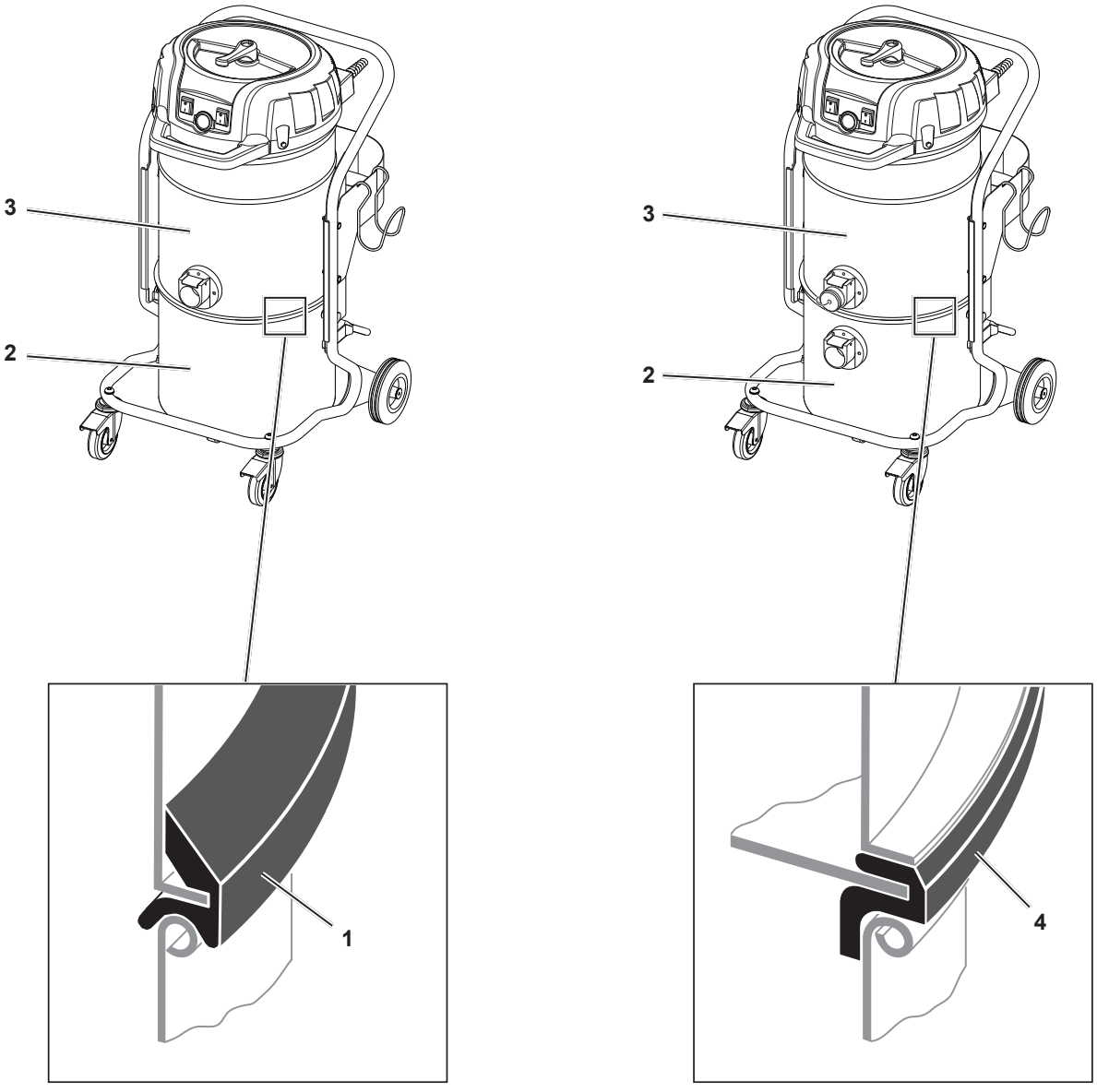




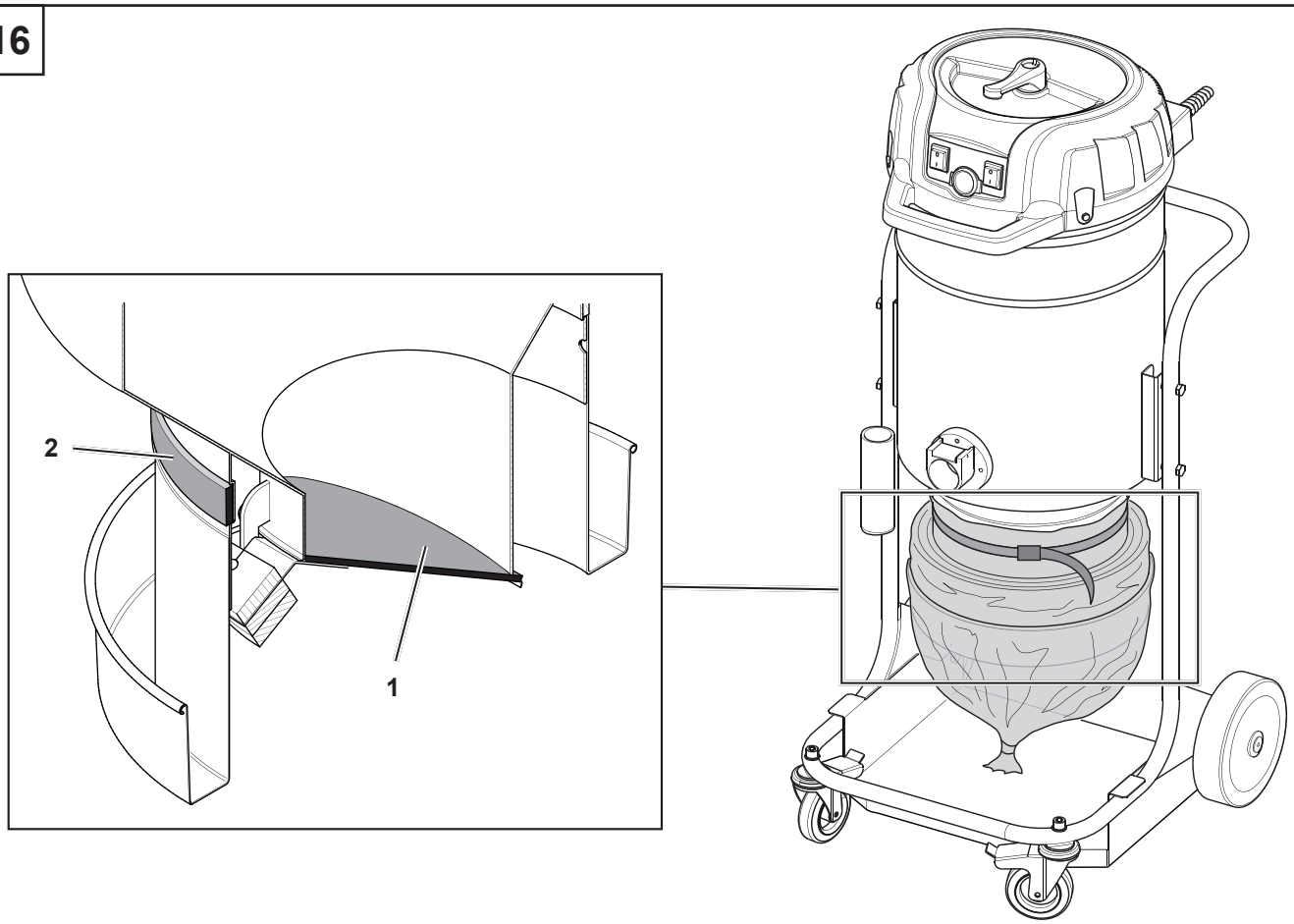
14



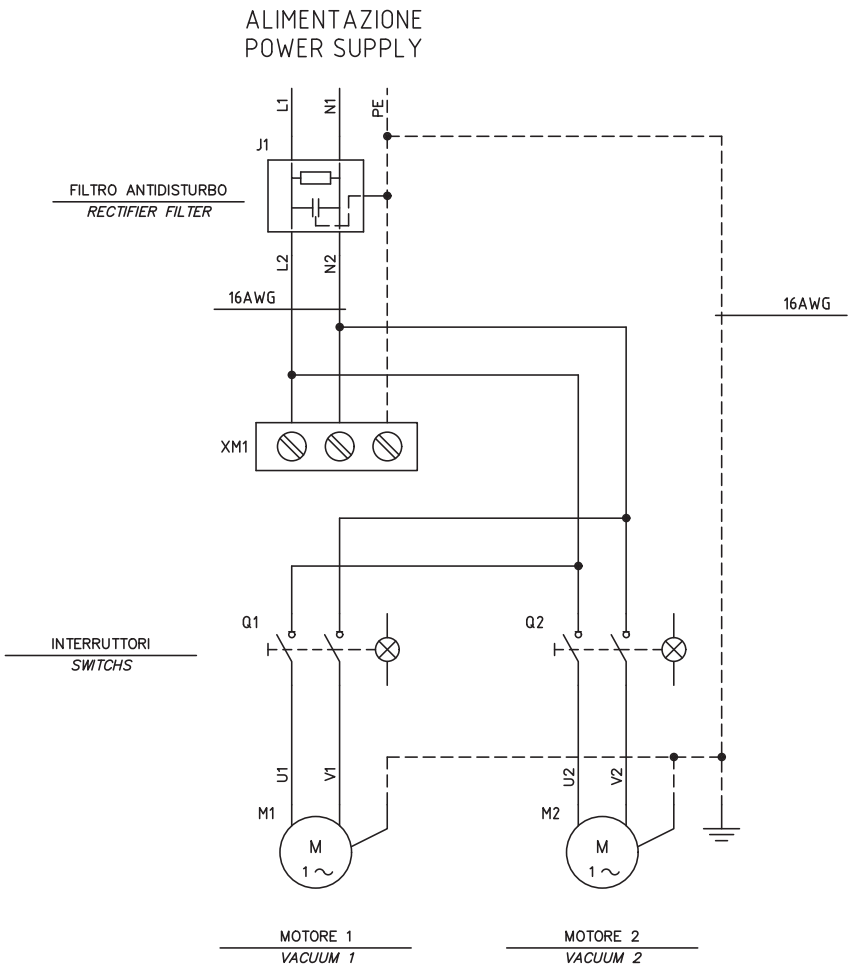
15



16


2
1

17


ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
L1
N1
PE
J1
FILTRO ANTIDISTURBO
RECTIFIER FILTER
L2
N2
16AWG
16AWG
XM1
INTERRUTTORI
SWITCHS
Q1
Q2
U1
V1
U2
V2
M1
M2
M
1 ~
M
1 ~
MOTORE 1
VACUUM 1
MOTORE 2
VACUUM 2

18

NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / ЕЏ / AB / EG
Declaration of Conformity
Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelőségi nyilatkozat
Izjava o sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Producent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec/ Üretici firma:

Nilfisk A/S, Marmorvej 8
DK-2100 Copenhagen, DENMARK

Place label from production test equipment here.

Model:

Type:

Serial nr.:

Mod. CE:CE52

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Προϊόν / Prodotto / Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

VAC - Complete electrical machine

EN **We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výše uvedený výrobek je v shodě s následujícími směrnicemi a normami.

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

DA Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

BG **Ние, Nilfisk** с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе **продукт(и) е в** съответствие със следните **директиви и стандарти**.

EL Εμείς **Nilfisk** δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν **(προϊόντα) συμμορφώνεται(ονται)** με τις ακόλουθες οδηγίες και **πρότυπα**.

HU Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

HR Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

LT Mes, „ Nilfisk", prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

RU Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

FAC SIMILE

2006/42/EC	**EN 12100:2011** **EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021** **EN 60335-2-69:2012**
2014/30/EU	**EN 61000-3-2:2014** **EN 61000-3-3:2013** **IEC EN 61000-6-2:2019** **IEC EN 61000-6-4:2019**
2011/65/EU	**EN IEC 63000:2018**

Authorized signatory: Morten Mathiesen, General Manager IVS, Nilfisk SpA

May 23, 2023

FAC SIMILE

Nilfisk S.p.A. a socio unico
Via Porrettana 1991
41059 Zocca (MO) - ITALY
www.nilfisk.com

NILFISK